叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 快乐罗宾的故事(the Tale Of Jolly Robin) 000001

2. 快乐罗宾的故事(the Tale Of Jolly Robin) 000002

3. 快乐罗宾的故事(the Tale Of Jolly Robin) 000003

4. 快乐罗宾的故事(the Tale Of Jolly Robin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

快乐罗宾的故事(The Tale of Jolly Robin)
第1/4页

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['dʒɒli]	['rɒbɪn]
THE	**TALE**	**OF**	**JOLLY**	**ROBIN**
这	故事	的	快乐的	罗宾

快乐罗宾的故事

[tʌk]	-	[ˌem 'iː]	-	[ɪn]	[teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK	**-**	**ME**	**-**	**IN**	**TALES**
塞进	-	我	-	在	故事

睡前故事

(	['treɪdmɑːk]	['redʒɪstəd]	)
(	**Trademark**	**Registered**	**)**
(	商标	挂号的	)

（商标已注册）

[baɪ]
by
经过

经过

['ɑːθə(r)]	[skɒt]	['beɪli]
ARTHUR	**SCOTT**	**BAILEY**
亚瑟	斯科特	贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]
author	**of**
作者	的

作者

['sliːpi]	-	[taɪm]	[teɪlz; 'teɪliːz]
SLEEPY	**-**	**TIME**	**TALES**
困	-	时间	故事

睡前故事

(	['treɪdmɑːk]	['redʒɪstəd]	)
(	**Trademark**	**Registered**	**)**
(	商标	挂号的	)

（商标已注册）

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['dʒɒli]	['rɒbɪn]
The	**Tale**	**of**	**Jolly**	**Robin**
这	故事	的	乔利	罗宾

快乐罗宾的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	[əʊld]	['mɪstə(r)]	.	[krəʊ]
The	**Tale**	**of**	**Old**	**Mr**	**.**	**Crow**
这	故事	的	老的	先生	.	乌鸦

老乌鸦先生的故事

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['sɒləmən]	[aʊl]
The	**Tale**	**of**	**Solomon**	**Owl**
这	故事	的	所罗门	猫头鹰

所罗门猫头鹰的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['dʒæspə(r)][dʒeɪ]
The Tale of Jasper Jay
这 故事 的 碧玉 杰伊

贾斯珀·杰伊的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['rʌsti] [ren]
The Tale of Rusty Wren
这 故事 的 拉斯蒂 鹪

锈鹪鹩的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz]
The Tale of Daddy Longlegs
这 故事 的 爸爸 长腿

长腿爸爸的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['kɪdi] ['keɪtidɪd]
The Tale of Kiddie Katydid
这 故事 的 儿童 螽斯

小螽斯的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː]
The Tale of Buster Bumblebee
这 故事 的 巴斯特 熊蜂

大黄蜂巴斯特的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪəflaɪ]
The Tale of Freddy Firefly
这 故事 的 弗雷迪 萤火虫

弗雷迪萤火虫的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['betsi] ['bʌtəflaɪ]
The Tale of Betsy Butterfly
这 故事 的 贝齐 蝴蝶

贝茜蝴蝶的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['bɒbi] ['bɒbəˌlɪŋk]
The Tale of Bobby Bobolink
这 故事 的 鲍比 稻田鸟

鲍比·波波林克的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɔː(r)] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt]
The Tale or Chirpy Cricket
这 故事 或者 扢 蟋蟀

鸣叫蟋蟀的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg]
The Tale of Mrs . Ladybug
这 故事 的 太太 . 瓢虫

瓢虫太太的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)]
The Tale of Reddy Woodpecker
这 故事 的 雷迪 啄木鸟

红啄木鸟的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['grænmʌðə(r)] [guːs]
The Tale of Grandmother Goose
这 故事 的 祖母 鹅

鹅奶奶的故事

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ɑːsks]['dʒæspə(r)][dʒeɪ]
Jolly Robin Asks Jasper Jay
乔利 罗宾 问 碧玉 杰伊

罗宾问贾斯珀·杰伊

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪn]
About The Sign
关于 这 符号

关于标志

[ˈfrʌntɪspiːs] — ([peɪdʒ] -)
Frontispiece — (Page 44)
卷首插图 — (页 -)

卷首插图——（第 44 页）

[tʌk] - [ˌem ˈiː] - [ɪn] [teɪlz; ˈteɪliːz]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

[ˈdʒɒli] [ˈrɒbɪn]
JOLLY ROBIN
快乐的 罗宾

欢乐罗宾

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈɑːθə(r)] [skɒt] [ˈbeɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

“ [ˈsliːpi] - [taɪm] [teɪlz; ˈteɪliːz]
“ SLEEPY - TIME TALES
“ 困 - 时间 故事

“睡前故事”

” ([ˈtreɪdmɑːk] [ˈredʒɪstəd])
” (Trademark Registered)
” (商标 挂号的)

（商标已注册）

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[ˈhæri] [el] . [smɪθ]
HARRY L . SMITH
哈利 L . 史密斯

哈里·L·史密斯

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌn,læp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1917 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌn,læp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] ['nestliŋ] [wʌn]
I Nestlings 1
我 雏鸟 1

雏鸟 1

[,aɪ 'aɪ] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][flai][sɪks]
II Learning to Fly 6
二 学习 到 飞 6

二、学习飞行 6

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [waɪd] , [waɪd] [wɜːld] -
The Wide , Wide World 11
这 宽的 , 宽的 世界 -

广阔的世界 11

[,aɪ 'viː] [wɒt] ['dʒɒli] [dɪd] [best] -
IV What Jolly Did Best 16
第四 什么 乔利 做过 最好的 -

IV 乔利最擅长的事 16

[viː] ['lɑːfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] -
V Laughing for Mr . Crow 21
V 笑 为了 先生 . 乌鸦 -

V 为克劳先生欢笑 21

['sɪksθ] ['tɪk(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊz] -
VI Tickling a Nose 26
六年级 挠痒痒 一个 鼻子 -
VI 挠鼻子 26

[sevn][ə; eɪ] [njuː] [wei] [tuː; tə]['træv(ə)l] -
VII A New Way to Travel 33
七 一个 新的 方式 到 旅行 -
第七章 新的旅行方式 33

[eɪtθ]['dʒɒli][ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] -
VIII Jolly is Left Behind 38
八 乔利 是 左边 在后面 -
VIII 乔利被留下 38

[ɪks] ['dʒɑːliz] [mis'teik] -
IX Jolly's Mistake 43
第九章 乔利 错误 -
第九章 乔利的错误 43

[eks][ðə; ði] [waɪt] ['dʒaɪənt] -
X The White Giant 48
X 这 白色的 巨大的 -
X 白色巨人 48

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一
十一

[wɒt] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [dɪd] -
What a Snowball Did 53
什么 一个 雪球 做过 -
雪球做了什么 53

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]['dʒɒli] [fiːlz] ['betə(r)] -
XII Jolly Feels Better 57
十二 乔利 感觉 更好的 -
XII Jolly Feels Better 57

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三
十三

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] -
The Hermit 64
这 隐士 -
隐士64

[ˌɛksˌaɪ'viː] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['blʌndəz] -
XIV One or Two Blunders 69
十四 一 或者 二 失误 -
第十四章 一两个失误 69

['ɛks'viː] [lɒst] — [ə; eɪ]['kʌz(ə)n] ! -
XV Lost — A Cousin ! 74
十五 丢失的 — 一个 表哥 ! -
XV 失散——一位表亲！ 74

[ˌɛks'viː'aɪ] ['dʒeləs] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] -
XVI Jealous Jasper Jay 80
十六 嫉妒的 碧玉 杰伊 -
XVI 嫉妒的贾斯珀·杰伊 80

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈruːstə(r)] -
Only a Rooster 86
仅有的 一个 公鸡 -

只有公鸡86

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] -
On Top of the Barn 91
在 顶部 的 这 谷仓 -

谷仓顶上 91

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ˈkjʊəriəs][ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] -
XIX Curious Mr . Crow 96
十九 好奇的 先生 . 乌鸦 -

十九、好奇的乌鸦先生 96

[ˈeks ˈeks]
XX
xx

XX

[ðə; ði][fɔː(r)] - [ɑːmd] [mæn] -
The Four - Armed Man 101
这 四 - 武装 男人 -

四臂人101

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ə; eɪ][ˈdəʊlf(ə)l] [ˈdɪti] -
XXI A Doleful Ditty 107
二十一 一个 悲伤的 小调 -

XXI 一首悲伤的小调 107

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [ˈʃɒkɪŋ] [ˈmænəz] -
XXII Shocking Manners 112
二十二 令人震惊 礼仪 -

第二十二章 令人震惊的礼仪 112

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ə; eɪ][kəʊld] [ˈɡriːtɪŋ] -
A Cold Greeting 1171
一个 寒冷的 问候 -

冷漠的问候 1171

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈdʒɒli] [ˈrɒbɪn]
THE TALE OF JOLLY ROBIN
这 故事 的 快乐的 罗宾

快乐罗宾的故事

[ai]
I
我

我

['nestliŋ]

NESTLINGS

雏鸟

雏鸟

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] , [wʌns] , [wen] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['nestlɪŋ] [hɪm'self] .

Of course , there was a time , once , when Jolly Robin was just a nestling himself .

的 课程 , 那里 曾是 一个 时间 , 一次 , 什么时候 乔利 罗宾 曾是 只是 一个 雏鸟 他自己 .

当然，也曾有过那么一段时间，快乐罗宾自己也只是一只雏鸟。

[wɪð] [tuː] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [wʌn] ['sɪstə(r)] — [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [laɪk] [hɪm] ,

With two brothers and one sister — all of them , like him ,

和 二 兄弟 和 一 姐姐 — 全部 的 他们 , 喜欢 他 ,

他有两个兄弟和一个姐妹——他们都和他一样，

[mʌtʃ] ['spɒtɪd] [wɪð] [blæk] — [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['æp(ə)l] [triːz] .

much spotted with black — he lived in a house in one of Farmer Green's apple trees .

很多 斑 和 黑色的 — 他 居住地 在 一个 房子 在 一 的 农民 青菜 苹果 树木 .

他身上有很多黑色的斑点——他住在格林农夫的一棵苹果树上的小屋里。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] , ['plɑːstəd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [mʌd] ,

The house was made of grass and leaves , plastered on the inside with mud ,

这 房子 曾是 制成 的 草 和 树叶 , 粉刷过的 在 这 里面 和 泥 ,

房子是用草和树叶盖起来的，内壁抹上了泥浆。

[ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [s'ɒftɐ] , [faɪnə] [grɑːs] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] .

and lined with softer , finer grass , which his mother had chosen with the greatest care .

和 衬里 和 更柔和 , 更精细 草 , 哪个 他的 母亲 有 选定 和 这 最 关心 .

并铺上了更柔软、更细的草，这是他母亲精心挑选的。

[bʌt; bət] ['dʒɒli] ['nevə(r)] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] to2

But Jolly never paid much attention to2

但 乔利 绝不 有薪酬的 很多 注意力 to2

但乔利从未过多关注过2

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [həʊm] .

his first home .

他的 第一的 家 .

他的第一套房子。

[wɒt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [fuːd] .

What interested him more than anything else was food .

什么 感兴趣的 他 更多的 比 任何事物 别的 曾是 食物 .

他最感兴趣的莫过于食物。

[frɒm; frəm] [dɔːn] [tɪl] [dɑːk] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tʃiːp] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

From dawn till dark , he was always cheeping for something to eat .

从 黎明 直到 黑暗的 , 他 曾是 总是 窃窃私语 为了 某物 到 吃 .

从早到晚，他一直在叫唤着要吃的。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

And since the other children were just as hungry as he was ,

和 自从 这 其他 孩子们 是 只是 作为 饥饿的 作为 他 曾是 ,

因为其他孩子也和他一样饿，

[ðəʊz] [fɔː(r)] ['grəʊɪŋ] ['beɪbiz] [kept] [ðeə(r)]['peərənts] ['bɪzi] ['faɪndɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
those four growing babies kept their parents busy finding food for them .
那些 四 生长 婴儿 保留 他们的 父母 忙碌的 寻找 食物 为了 他们 .

这四个正在长大的婴儿让他们的父母忙着为他们寻找食物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [laɪk] ['æŋgəlˌwɜːm] .
It was then that Jolly Robin learned to like angleworms .
它 曾是 然后 那 乔利 罗宾 学习 到 喜欢 线虫 .

那时，快乐罗宾学会了喜欢吃蚯蚓。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][et; eɪt] ['griːdɪli] [ɒv; əv]['ɪnsekts][ænd; ənd][bʌgz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][waɪld] ['beriz] ,
And though he ate greedily of insects and bugs , as well as wild berries ,
和 尽管 他 吃 贪婪地 的 昆虫 和 漏洞 ， 作为 出色地 作为 荒野 浆果 ，

虽然他贪婪地吃昆虫、虫子和野生浆果，

[hiː; hi] [laɪkt] ['æŋgəlˌwɜːm] [best] .
he liked angleworms best .
他 喜欢 线虫 最好的 .

他最喜欢吃蚯蚓。

['dʒɒli][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [tel] [wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ɔː(r)][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [brɔːt] [həʊm][sʌm; səm]['deɪnti] ,
Jolly and his sister and his brothers could always tell when their father or their mother brought home some dainty ,
乔利 和 他的 姐姐 和 他的 兄弟 可以 总是 告诉 什么时候 他们的 父亲 或者 他们的 母亲 带来 家 一些 纤巧 ，

乔利和他的妹妹、弟弟们总能分辨出爸爸妈妈什么时候带回了什么美味佳肴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]['peərənt] ['laɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðeə(r)] [həʊm] [sɪŋk] ['slaɪtli] ,
because the moment the parent lighted upon the limb where the nest was built they could feel their home sink slightly ,
因为 这 片刻 这 父母 照明 之上 这 肢 在哪里 这 巢 曾是 建造 他们 可以 感觉 他们的 家 下沉 轻微地 ，

因为当亲鸟落在筑巢的树枝上时，它们能感觉到自己的家微微下沉。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ædɪd] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] .
from the added weight upon the branch .
从 这 额外 重量 之上 这 分支 .

由于树枝承受了额外的重量。

[ðen] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [wʊd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] ['skwɔːlɪŋ] ,
Then the youngsters would set up a loud squalling ,
然后 这 年轻人 会 放 向上 一个 大声 尖叫 ，

然后孩子们就会发出响亮的尖叫声。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [krein] [ɒv; əv] [neks] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] - ['kʌləd] [maʊðz] . [θriː]
with a great craning of necks and stretching of orange - colored mouths . 3
和 一个 伟大的 起重机 的 脖子 和 伸展 的 橙子 - 有色 嘴 . 3

它们伸长脖子，拉长橙色的嘴巴。3

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['deɪnti] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [bɪg] , ['mɪstə(r)] . [ɔː(r)]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [wʊd] [seɪ] , “ [kʌk] ! [kʌk] !
Sometimes , when the dainty was specially big , Mr . or Mrs . Robin would say , “ Cuck ! cuck !
有时 ，什么时候 这 纤巧 曾是 特别 大的 ， 先生 . 或者 太太 . 罗宾 会 说 ， “ 绿帽 ！ 绿帽 ！

有时，当那份精致的礼物特别大时，罗宾先生或罗宾太太会说：“啵！啵！

” [ðæt] [ment] “ ['əʊpən] [waɪd] !
” That meant “ Open wide !
” 那 意思是 “ 打开 宽的 !

“意思是‘张大嘴巴！’”

” [bʌt; bət] [ðeɪ] ['seldəm] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['ɔːdə(r)] .
” But they seldom found it necessary to give that order .
” 但 他们 很少 成立 它 必要的 到 给 那 命令 .

但他们很少觉得有必要下达这样的命令。

['sʌmhaʊ] , ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nestliŋ] .
Somehow , Jolly Robin managed to eat more than the rest of the nestlings .
不知何故 , 乔利 罗宾 管理 到 吃 更多的 比 这 休息 的 这 雏鸟 .

不知何故，快乐罗宾吃的比其他雏鸟都多。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [gruː] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
And so he grew faster than the others .
和 所以 他 生长 快点 比 这 其他的 .

因此，他长得比其他人都快。

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] , [tuː] .
He soon learned a few tricks , too .
他 很快 学习 一个 很少 技巧 , 也 .

他也很快学会了一些技巧。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [nest] , [tuː; tə] [kiːp]
For instance , if Mrs . Robin happened to be sitting on the nest , to keep
为了 实例 , 如果 太太 . 罗宾 发生 到 是 坐着 在 这 巢 , 到 保持
[hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [wɔːm] ,
her family warm ,
她 家庭 温暖的 ,

例如，如果知更鸟夫人碰巧坐在巢里，为了给家人取暖，

[wen] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
when Mr . Robin returned with a lunch for the children ,
什么时候 先生 . 罗宾 返回 和 一个 午餐 为了 这 孩子们 ,

罗宾先生带着给孩子们准备的午餐回来时，

['dʒɒli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Jolly had a trick that he played on his mother ,
乔利 有 一个 诡计 那 他 玩 在 他的 母亲 ,

乔利曾捉弄过他的母亲，

[ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [muːv] [ɒf] [ðə; ði] [nest] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] [hɪm] .
in case she didn't move off the nest fast enough to suit him .
在 案件 她 没有 移动 离开 这 巢 快速地 足够的 到 套装 他 .

万一她离开巢穴的速度不够快，让他不满意的话。

[hiː; hi] [wʊd] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
He would whisper to the rest of the children .
他 会 耳语 到 这 休息 的 这 孩子们 .

他会悄悄地跟其他孩子说这些话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['dʒɒs(ə)l] [ðeə(r)] [fɒnd] ['peərənt] , ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
And then they would jostle their fond parent , lifting her up above them ,
和 然后 他们 会 推搡 他们的 喜爱 父母 , 举重 她 向上 多于 他们 ,

然后他们会推搡着他们深爱的父母，把她高高举过头顶。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlməʊst] [ʌp'setɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
and sometimes almost upsetting her ,
和 有时 几乎 镦 她 ,

有时甚至几乎让她感到不安。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [nest] . [fɔːr]
so that she had hard work to keep from falling off the nest . 4
所以 那 她 有 难的 工作 到 保持 从 坠落 离开 这 巢 . 4

所以她必须努力工作才能不从巢穴里掉下来。4

['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [trɪk] ['veri] [wel] .
Mrs . Robin did not like that trick very well .
太太 . 罗宾 做过 不是 喜欢 那 诡计 非常 出色地 .

罗宾太太不太喜欢这个伎俩。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['dʒɒli] [wʊd] [nɒt] [ə'nɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] .
But she knew that Jolly would not annoy her with it long .
但 她 知道 那 乔利 会 不是 烦人 她 和 它 长的 .

但她知道乔利不会为此烦扰她太久。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [əʊld] [wen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] .
he was only eleven days old when he left his birthplace and went out into the wide world .
他 曾是 仅有的 十一 天 老的 什么时候 他 左边 他的 出生地 和 去 出去 进入 这 宽的 世界 .

他出生仅十一天就离开了家乡，走向了广阔的世界。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊk] [gruː] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] .
You see , the young folk grew so fast that they soon more than filled the house .
你 看 , 这 年轻的 民间 生长 所以 快速地 那 他们 很快 更多的 比 已填 这 房子 .

你看，年轻人长得太快了，很快就把房子挤满了。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] ['peərənts] [kʊd; kəd] [duː; də] [bʌt; bət] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːv] [həʊm] [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [flai] .
So there was nothing their parents could do but persuade them to leave home and learn to fly .
所以 那里 曾是 没有什么 他们的 父母 可以 做 但 说服 他们 到 离开 家 和 学习 到 飞 .

所以他们的父母除了劝说他们离开家去学习飞行之外，别无他法。

[wʌn] [deɪ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
One day , therefore ,
一 天 , 所以 ,

所以有一天，

['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [maʊðz] .
Mr . Robin did not bring his children's food to the edge of the nest and drop it into their mouths .
先生 . 罗宾 做过 不是 带来 他的 孩子们的 食物 到 这 边缘 的 这 巢 和 降低 它 进入 他们的 嘴 .

罗宾先生并没有把孩子们的食物带到巢穴边缘，然后扔进他们的嘴里。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃəʊd]
he stood on the limb a little distance away from them and showed
他 站立 在 这 肢 一个 小的 距离 离开 从 他们 和 显示
[ðem; ðəm][ə; eɪ] [plʌmp] ['æŋgəlˌwɜːm] .
them a plump angleworm .
他们 一个 丰满 线虫 .

他站在离他们不远处的树枝上，向他们展示了一条肥硕的蚯蚓。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['deɪnti] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['dʒɒli] ['rɒbɪn] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] .
The sight of that dainty was more than Jolly Robin could resist .
这 视线 的 那 纤巧 曾是 更多的 比 乔利 罗宾 可以 抵抗 .

那娇艳欲滴的景象，让快乐罗宾无法抗拒。

[hiː; hi]['skræmb(ə)ld]['bəʊldli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] ; [ænd; ənd] ['tɒtərɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒn]
He scrambled boldly out of the nest ; and tottering up to his father on
他 打乱 大胆地 出去 的 这 巢 ; 和 颤巍巍 向上 到 他的 父亲 在
[hɪz; ɪz] ['wɒb(ə)lɪŋ] [legz] ,
his wobbling legs ,
他的 摇晃 腿 ,

他大胆地爬出巢穴；摇摇晃晃地走到父亲身边，

he5
he5
he5

他5

[snætʃt] [ðə; ði] ['temptɪŋ] ['mɔːs(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [praʊd] ['pɛrənts] [bɪl] .
snatched the tempting morsel out of his proud parent's bill .
抢夺 这 诱人的 小块 出去 的 他的 自豪的 父母 账单 .

他从骄傲的父母的账单里偷走了那块诱人的小点心。

['dʒɒli]['nevə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
Jolly never went back to the nest after that .
乔利 绝不 去 后退 到 这 巢 后 那 .

从那以后，乔利再也没有回过巢穴。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [kəuks] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
The next day Mrs . Robin coaxed the other children from home in the same
这 下一个 天 太太 . 罗宾 哄骗 这 其他 孩子们 从 家 在 这 相同的
['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

第二天，罗宾太太用同样的方法哄骗其他孩子从家里出来。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['hɑːtləs] [ækt] ,
And though it may seem a heartless act ,
和 尽管 它 可能 似乎 一个 狠心 行为 ,

虽然这看起来可能是一种冷酷无情的行为，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə]['dʒɒli][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
it was really the best thing that could have happened to Jolly and his
它 曾是 真的 这 最好的 事物 那 可以 有 发生 到 乔利 和 他的
['sɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
sister and his brothers .
姐姐 和 他的 兄弟 .

这对于乔利、他的妹妹和兄弟们来说，真的是一件最好的事情。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][flaɪ] .
You see , they had to learn to fly .
你 看 , 他们 有 到 学习 到 飞 .

你看，他们得学会飞。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][nest] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [lɜːn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] [laɪk] ['flaɪɪŋ] . [sɪks]
And so long as they stayed in the nest they could never learn a difficult feat like flying . 6
和 所以 长的 作为 他们 入住 在 这 巢 他们 可以 绝不 学习 一个 难的 特技 喜欢 飞行 . 6

只要它们待在巢穴里，就永远学不会飞行这种高难度的技能。6

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [flai]
LEARNING TO FLY
学习 到 飞

学习飞行

['ɑːftə(r)]['dʒɒli]['rɒbɪn][hæd; həd] [gʌlp] [daʊn] [ðə; ði][fæt]['æŋgəlˌwɜːm] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [kəuks] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][nest] ,
After Jolly Robin had gulped down the fat angleworm with which his father had coaxed him to leave the nest ,
后 乔利 罗宾 有 吞咽 向下 这 胖的 线虫 和 哪个 他的 父亲 有 哄骗 他 到 离开 这 巢 ，

乔利·罗宾吞下了父亲用来引诱他离开巢穴的肥蚯蚓之后，

[hiː; hi] [klʌŋ] ['despərətli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] .
he clung desperately to the limb .
他 紧紧抓住 绝望地 到 这 肢 .

他拼命地抓住树枝。

[wɪð] [nəʊ] [fuːd] [ɪn] [saɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɑːmd] .
With no food in sight he had plenty of time to look about him and to be alarmed .
和 不 食物 在 视线 他 有 很多 的 时间 到 看 关于 他 和 到 是 惊慌 .

由于周围没有食物，他有足够的时间环顾四周，并感到惊慌。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] .
The day was not gone before he had a great fright .
这 天 曾是 不是 已消失 前 他 有 一个 伟大的 惊吓 .

一天还没结束，他就受到了极大的惊吓。

[hiː; hi] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [fel] [skwɔːk] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He tumbled out of the apple tree and fell squawking and fluttering upon the ground .
他 翻滚 出去 的 这 苹果 树 和 跌倒 聒噪 和 飘动 之上 这 地面 .

他从苹果树上摔了下来，尖叫着扑腾着翅膀落在地上。

['lʌkɪli] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] .
Luckily , his mother happened to be at home .
幸运的是 ， 他的 母亲 发生 到 是 在 家 .

幸运的是，他母亲当时正好在家。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['dʒɒli][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][təʊld][hɪm][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .
She went to Jolly at once and told him not to be afraid .
她 去 到 乔利 在 一次 和 讲述 他 不是 到 是 害怕的 .

她立刻去找乔利，告诉他不要害怕。

“ ['nʌθɪŋ] [wɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ if7
“ Nothing will hurt you , ” she said , “ if7
“ 没有什么 将要 伤害 你 , ” 她 说 , “ if7

“没有什么能伤害你，”她说，“如果7

[jʊl] ['əʊnli] [kiːp] [stɪl] .
you'll only keep still .
你会 仅有的 保持 仍然 .

你只会保持静止。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [skwɔːl] [laɪk] [ðæt] , [ðə; ði] [kæt] [wɪl] [faɪnd] [juː; jʊ] .
But if you squall like that , the cat will find you .
但 如果 你 暴风雨 喜欢 那 , 这 猫 将要 寻找 你 .

但如果你那样大喊大叫，猫就会找到你。

” [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wɜːdz] ['fraɪt(ə)nd] ['dʒɒli] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] .
” It may seem strange , but his mother's words frightened Jolly all the more .
” 它 可能 似乎 奇怪的 , 但 他的 母亲的 字 害怕 乔利 全部 这 更多的 .

“这或许听起来很奇怪，但他母亲的话反而让乔利更加害怕了。”

[ðeɪ] [skeəd] [hɪm] [səʊ] ['θʌrəli] [ðæt] [hiː; hi] [stɒpt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , ['enihaʊ] .
They scared him so thoroughly that he stopped making a noise , anyhow .
他们 害怕的 他 所以 彻底 那 他 停止 制作 一个 噪音 , 无论如何 .

他们把他吓得魂飞魄散，他干脆不再发出声音了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ə; eɪ] [kæt] [mait] [lɪv; laɪv] .
And that was how he learned never to talk when he was on the ground near a house where a cat might live .
和 那 曾是 如何 他 学习 绝不 到 讲话 什么时候 他 曾是 在 这 地面 靠近 一个 房子 在哪里 一个 猫 可能 居住 .

就这样，他学会了在猫可能居住的房子附近的地面上永远不要说话。

“ [naʊ] , ” [sed] ['dʒɑːliz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] , “ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [njuː] [geɪm] .
“ Now , ” said Jolly's mother , as soon as he was still , “ I'll teach you a new game .
“ 现在 , ” 说 乔利 母亲 , 作为 很快 作为 他 曾是 仍然 , “ 患病的 教 你 一个 新的 游戏 .

“现在，”乔利的妈妈在他安静下来后说，“我来教你一个新游戏。”

[dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] !
Just watch me !
只是 手表 我 !

看着吧！

” [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [flæpt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
” And spreading her wings , she flapped them , and sprang into the air .
” 和 传播 她 翅膀 , 她 拍打 他们 , 和 弹簧 进入 这 空气 .

“她展开双翼，拍打着翅膀，跃入空中。”

[suːn] ['dʒɒli] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
Soon Jolly was trying to imitate her .
很快 乔利 曾是 尝试 到 模拟 她 .

很快，乔莉就开始模仿她了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['glaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,
And it was not long before he found himself gliding a short distance ,
和 它 曾是 不是 长的 前 他 成立 他自己 滑翔 一个 短的 距离 ,

没过多久，他就发现自己滑翔了一小段距离。

['skɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .
skimming along just off the ground .
撇脂 沿着 只是 离开 这 地面 .

贴着地面掠过。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] , [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['fɔːlɪŋ] [ə'gen] .
But in spite of all his efforts , he couldn't help falling again .
但 在 尽管如此 的 全部 他的 努力 , 他 不能 帮助 坠落 再次 .

尽管他竭尽全力，还是忍不住再次跌倒。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][flai]['ɪntuː] a8
Though his mother tried to show him how to fly into a8
尽管 他的 母亲 尝试 到 展示 他 如何 到 飞 进入 a8

尽管他的母亲试图教他如何飞向8

[triː] - [tɒp] , ['dʒɒli]['rɒbɪn] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [trɪk] .
tree - top , Jolly Robin seemed unable to learn the trick .
树 - 顶部 , 乔利 罗宾 似乎 无法 到 学习 这 诡计 .

在树梢上，快乐的罗宾似乎学不会这个技巧。

[æt; ət][lɑːst]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] :
At last Mr . Robin said to his wife :
在 最后的 先生 . 罗宾 说 到 他的 妻子 :

最后，罗宾先生对妻子说：

“ [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm][ðə; ði][rest] .
“ I'll teach him the rest .
“ 患病的 教 他 这 休息 .

“剩下的我会教他。”

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] .
You've made a good beginning .
你已经 制成 一个 好的 开始 .

你已经开了个好头。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːn] [mɔː(r)][æt; ət][wʌns] .
But he must learn more at once .
但 他 必须 学习 更多的 在 一次 .

但他必须一下子学到更多。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðə; ði][kæt] [meɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] -
There's no telling when the cat may come into the orchard to hunt for field -
有 不 讲述 什么时候 这 猫 可能 来 进入 这 果园 到 打猎 为了 场地 -
[maɪs] .
mice .
小鼠 .

谁也说不准猫什么时候会进果园捕猎田鼠。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ðen] .
And you know what would happen then .
和 你 知道 什么 会 发生 然后 .

你知道接下来会发生什么。

” [hɪz; ɪz][waɪf] ['ʃʌdə] .
” His wife shuddered .
” 他的 妻子 颤抖 .

他的妻子浑身颤抖。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][nɒt] [tuː; tə] ['wʌri] .
But Mr . Robin told her not to worry .
但 先生 . 罗宾 讲述 她 不是 到 担心 .

但罗宾先生告诉她不用担心。

“ [aɪl] [suːn] [hæv; həv] [ðɪs] ['jʌŋstə(r)] [səʊ][hiː; hi][kæn; kən][flaɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɒdi] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ I'll soon have this youngster so he can fly as well as anybody , ” he declared .
“ 患病的 很快 有 这 青少年 所以 他 能 飞 作为 出色地 作为 任何人 , ” 他 声明 .

“我很快就会让这个孩子学会飞行，这样他就能像任何人一样飞翔了，”他宣称。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [[hɒpt]] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['dʒɒli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
So he went and hopped about on the ground with Jolly for a little while ,
所以 他 去 和 跳跃 关于 在 这 地面 和 乔利 为了 一个 小的 尽管 ,

于是他和乔利在地上蹦蹦跳跳地玩了一会儿。

['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [wərmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [grɑːs] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
showing him how to find worms beneath the grass carpet of the orchard .
显示 他 如何 到 寻找 蠕虫 下面 这 草 地毯 的 这 果园 .

教他如何在果园的草皮下找到蚯蚓。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :
And then , in a loud voice , Mr . Robin suddenly cried :
和 然后 , 在 一个 大声 嗓音 , 先生 . 罗宾 突然 哭 :

随后，罗宾先生突然大声喊道：

“ [ðə; ði][kæt] !
“ The cat !
“ 这 猫 !

“猫！

[ðə; ði][kæt] !
The cat !
这 猫 !

猫！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][æn; ən][əʊld] [triː] [nɪə(r)] - [baɪ] . [naɪn]
” And he flew into an old tree near - by . 9
” 和 他 飞翔 进入 一个 老的 树 靠近 - 经过 . 9

“然后他飞到附近的一棵老树上。”9

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [kæt] .
Jolly Robin had never seen Farmer Green's cat .
乔利 罗宾 有 绝不 已见 农民 青菜 猫 .

快乐罗宾从来没见过格林农夫的猫。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] , [fɪəs] ['kriːtʃə(r)] .
But he had heard that she was a dreadful , fierce creature .
但 他 有 听到 那 她 曾是 一个 可怕 , 凶猛的 生物 .

但他听说她是一个可怕、凶猛的生物。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ʃaʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ['dʒɒli][wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][kwaɪt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][flaɪ] .
And when his father shouted her name Jolly was so startled that he forgot he didn't quite know how to fly .
和 什么时候 他的 父亲 喊叫 她 姓名 乔利 曾是 所以 惊慌 那 他 忘了 他 没有 相当 知道 如何 到 飞 .

当他父亲喊出她的名字时，乔利吓了一跳，以至于忘记了自己还不太会飞。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
Before he knew what he was doing ,
前 他 知道 什么 他 曾是 正在做 ,

他还没反应过来自己在做什么，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][əʊld]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [hɪm'self][ɒn]
he followed his father right up into the old apple tree and perched himself on
他 随后 他的 父亲 正确的 向上 进入 这 老的 苹果 树 和 栖息 他自己 在
[ə; eɪ] [ləʊ] [brɑːntʃ] .
a low branch .
一个 低的 分支 .

他跟着父亲爬上了老苹果树，然后栖息在一根低矮的树枝上。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][flai] ,
That was the way he learned to fly ,
那 曾是 这 方式 他 学习 到 飞 ，

他就是这样学会飞行的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] .
for he never had the least trouble about it afterward .
为了 他 绝不 有 这 至少 麻烦 关于 它 之后 .

因为之后他从未为此遇到过任何麻烦。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['æktʃuəli] [fləʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
And as soon as he realized that he had actually flown from the
和 作为 很快 作为 他 已实现 那 他 有 实际上 飞行 从 这
[graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ['merəli] .
ground to the bough he was so pleased that he began to laugh merrily .
地面 到 这 买 他 曾是 所以 高兴 那 他 开始 到 笑 兴高采烈地 .

当他意识到自己真的从地面飞到了树枝上时，他非常高兴，便开怀大笑起来。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [æt; ət][ɔːl] .
As for the cat , she was not in the orchard at all .
作为 为了 这 猫 ， 她 曾是 不是 在 这 果园 在 全部 .

至于那只猫，它根本不在果园里。

[ɪn'diːd] , ['dʒɑːliz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][nɒt] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
Indeed , Jolly's father had not said that she was .
的确 ， 乔利 父亲 有 不是 说 那 她 曾是 .

事实上，乔莉的父亲并没有说过她是。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][hɪz; ɪz][sʌn] .
You see , he had played a joke on his son .
你 看 ， 他 有 玩 一个 开玩笑 在 他的 儿子 .

你看，他跟儿子开了个玩笑。

[naʊ] , [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm]['dʒɒli]['rɒbɪn][hæd; həd][nɒt] [biːn] [nemd] .
Now , up to that time Jolly Robin had not been named .
现在 ，向上 到 那 时间 乔利 罗宾 有 不是 到过 命名 .

在那之前，快乐罗宾还没有被命名。

[juː; jʊ][mʌst; məst] remember10
You must remember10
你 必须 remember10

你必须记住10

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [wiːks] [əʊld] .
that he was not two weeks old .
那 他 曾是 不是 二 周 老的 .

他当时还不到两周大。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θriː] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,
And having three other children of the same age ,
和 拥有 三 其他 孩子们 的 这 相同的 年龄 ，

而且他还有三个同龄的孩子，

[hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
his parents had not been able to think of names for all of them .
他的 父母 有 不是 到过 有能力的 到 思考 的 姓名 为了 全部 的 他们 .

他的父母没能想出所有孩子的名字。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɪg] ['jʌŋstə(r)] [lɑːft] [səʊ] ['hɑːtɪli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [nemd] [hɪm] " ['dʒɒli] , " [ɒn]
But this big youngster laughed so heartily that his father named him " Jolly , " on
但 这 大的 青少年 笑了 所以 衷心地 那 他的 父亲 命名 他 " 乔利 , " 在
[ðə; ði] [spɒt] .
the spot .
这 点 .

但这个大块头笑得如此开怀，以至于他的父亲当场给他取名为"快乐"。

[ænd; ənd] " ['dʒɒli] " [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['evə(r)] ['ɑːftəwəd] . -
And " Jolly " he remained ever afterward . 11
和 " 乔利 " 他 剩余 曾经 之后 . -

此后，他一直保持着"快乐"的性格。11

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [waɪd] , [waɪd] [wɜːld]
THE WIDE , WIDE WORLD
这 宽的 , 宽的 世界

广阔无垠的世界

['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][flai] ,
After he learned to fly ,
后 他 学习 到 飞 ,

他学会飞行之后，

['dʒɒli] ['rɑːbɪnz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][spend] [iːtʃ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ruːst] [weə(r)]
Jolly Robin's father took him into the woods to spend each night in a roost where
乔利 罗宾的 父亲 采取 他 进入 这 树林 到 花费 每个 夜晚 在 一个 栖息地 在哪里
[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['rəubinz] ,
there were many other young robins ,
那里 是 许多 其他 年轻的 知更鸟 ,

快乐罗宾的父亲每天晚上都会带他到树林里，在他栖息的鸟巢里过夜，那里还有许多其他的小罗宾。

[huːz] ['fɑːðəz] [hæd; həd]['laɪkwaɪz] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
whose fathers had likewise brought them there .
谁 父亲们 有 同样地 带来 他们 那里 .

他们的父辈也曾把他们带到那里。

['dʒɒli] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wɪð] [səʊ] ['meni] [njuː] [frendz] .
Jolly learned a great deal from being with so many new friends .
乔利 学习 一个 伟大的 交易 从 存在 和 所以 许多 新的 朋友们 .

乔利从和这么多新朋友相处中学到了很多东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [wɪ'ðaʊt]
It was not long before he could find plenty of food for himself , without
它 曾是 不是 长的 前 他 可以 寻找 很多 的 食物 为了 他自己 , 没有
[help][frɒm; frəm] ['eniwʌn] .
help from anyone .
帮助 从 任何人 .

没过多久，他就能自己找到足够的食物，无需任何人的帮助。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] , [tuː] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['seɪfti] [ɪn] ['nʌmbəz] .
He discovered , too , that there was safety in numbers .
他 发现 , 也 , 那 那里 曾是 安全 在 数字 .

他还发现，人多力量大。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [meɪd] [tuː] [ɡreɪt] [ə; eɪ] ['njuːsns] [ɒv; əv][hɪm'self][baɪ]
For example , if Jasper Jay made too great a nuisance of himself by
为了 例子 ，如果 碧玉 杰伊 制成 也 伟大的 一个 滋扰 的 他自己 经过
['bʊliɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɒbɪn] ,
bullying a young robin ,
欺凌 一个 年轻的 罗宾 ，

例如，如果贾斯珀·杰伊欺负一只小知更鸟，造成了太大的麻烦，

[ə; eɪ][mɒb][ɒv; əv]['rəubinz][kʊd; kəd] ['iːzəli] [pʊt]['dʒæspə(r)][tuː; tə] [flaɪt] . -
a mob of robins could easily put Jasper to flight . 12
一个 暴民 的 知更鸟 可以 容易地 放 碧玉 到 航班 . -

一群知更鸟就能轻易把贾斯珀吓跑。[12]

“ ['ɔːlweɪz] [help]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] !
“ Always help other people !
“ 总是 帮助 其他 人们 ！

“一定要帮助别人！”

” [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒtəʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['jʌŋstər] [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] .
” That was a motto that all the youngsters had to learn .
” 那 曾是 一个 座右铭 那 全部 这 年轻人 有 到 学习 .

“那是所有年轻人都必须记住的座右铭。”

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] : “ ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [liːd] !
And another was this : “ Follow your father's lead !
和 其他 曾是 这 ：“ 跟随 你的 父亲的 带领 ！

还有一条是：“听从你父亲的指示！”

” ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] ,
” Later in the season , in October ,
” 之后 在 这 季节 ，在 十月 ，

“到了赛季后期，也就是十月份，

[wen] [ðə; ði]['rɒbɪn]['kʌz(ə)nz][ænd; ənd]['ʌŋkəlz][ænd; ənd] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz]
when the robin cousins and uncles and aunts and sisters and brothers
什么时候 这 罗宾 表兄弟姐妹 和 叔叔们 和 姑姑们 和 姐妹 和 兄弟
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [meɪd] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðeə(r)]['wɪntə(r)]
and all the rest of the relations made their long journey to their winter
和 全部 这 休息 的 这 关系 制成 他们的 长的 旅行 到 他们的 冬天
[hoʊmz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
homes in the South ,
房屋 在 这 南 ，

当知更鸟的表亲、叔叔、阿姨、兄弟姐妹以及所有其他亲戚踏上前往南方过冬家园的漫长旅程时，

['dʒɒli] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ruːlz] .
Jolly found that there was a good reason for such rules .
乔利 成立 那 那里 曾是 一个 好的 原因 为了 这样的 规则 .

乔利发现这些规则是有充分理由的。

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðen] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] ,
If he hadn't followed his father then he might have lost his way ,
如果 他 之前没有 随后 他的 父亲 然后 他 可能 有 丢失的 他的 方式 ，

如果他没有跟随父亲，他可能就会迷路。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [aʊt][ɒv; əv]
because — since it was the first time he had ever been out of
因为 — 自从 它 曾是 这 第一的 时间 他 有 曾经 到过 出去 的
['plez(ə)nt] ['væli] — [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ə'baʊt] ['trævəlɪŋ] .
Pleasant Valley — he knew nothing whatever about travelling .
令人愉快的 谷 — 他 知道 没有什么 任何 关于 旅行 .

因为——由于这是他第一次离开快乐谷——他对旅行一无所知。

[hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
He looked forward with much interest to the journey ,
他 看起来 向前 和 很多 兴趣 到 这 旅行 ,

他对这次旅行充满了期待。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [gruː] [ʃɔːtə] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪp]
for as the days grew shorter he heard a great deal of talk about the trip
为了 作为 这 天 生长 较短 他 听到 一个 伟大的 交易 的 讲话 关于 这 旅行
[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['eldəz] .
among his elders .
之中 他的 长者 .

随着白昼渐短，他听到长辈们谈论起这次旅行来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hiː; hi]
And while he was waiting for the day when they should leave he
和 尽管 他 曾是 等待 为了 这 天 什么时候 他们 应该 离开 他
[bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] many13
became acquainted with many13
成为 熟人 和 many13

在等待他们离开的那一天，他结识了许多人。13

[njuː] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['mɔːsel] [tuː; tə] [iːt] .
new and delicious morsels to eat .
新的 和 可口的 小块 到 吃 .

新鲜美味的小食。

[hiː; hi] [rəum] [ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] [waɪld] [greɪps] , ['mʌlˌberiːz] [ænd; ənd] ['eldəberi] .
He roamed about picking wild grapes , mulberries and elderberries .
他 漫游 关于 挑选 荒野 葡萄 , 桑葚 和 接骨木浆果 .

他四处游荡，采摘野生葡萄、桑葚和接骨木果。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [skɔːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [griːn] ['keɪtidɪd] [wen] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌn] .
And he did not scorn a large , green katydid when he chanced to find one .
和 他 做过 不是 轻蔑 一个 大的 , 绿色的 螽斯 什么时候 他 偶然 到 寻找 一 .

当他偶然发现一只体型硕大、通体翠绿的螽斯时，他并没有轻视它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [njuː] ['deɪnti] [tuː; tə] [biː; bi] ['sæmpl] ;
There was always some new dainty to be sampled ;
那里 曾是 总是 一些 新的 纤巧 到 是 抽样 ;

总有一些新的美味佳肴可以品尝；

[ðəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [gruː] ['kəʊldə(r)] ['dʒɒli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪn] ['wɪntə(r)]
though as the weather grew colder Jolly began to understand that in winter
尽管 作为 这 天气 生长 更冷 乔利 开始 到 理解 那 在 冬天
['plez(ə)nt] ['væli] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
Pleasant Valley would not be so fine a place to live .
令人愉快的 谷 会 不是 是 所以 美好的 一个 地方 到 居住 .

但随着天气转冷，乔利开始明白，到了冬天，快乐谷就不是一个宜居的地方了。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪnd] [fuːd] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [grəʊ]
However , he managed to find food enough so that he continued to grow
然而 , 他 管理 到 寻找 食物 足够的 所以 那 他 持续 到 生长
['ræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

然而，他设法找到了足够的食物，因此他得以继续快速生长。

[ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['maʊntən] [æʃ] [ɒn] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] , [fʊl] [ɒv; əv] [braɪt] [red] ['beriz] ,
The night after he found a mountain ash on a hillside , full of bright red berries ,
这 夜晚 后 他 成立 一个 山 灰 在 一个 山坡 , 满的 的 明亮的 红色的 浆果 ,

第二天晚上，他在山坡上发现了一棵结满鲜红色浆果的山梨树。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
his father said that he seemed much taller than he had been that morning .
他的 父亲 说 那 他 似乎 很多 更高 比 他 有 到过 那 早晨 .

他父亲说他看起来比早上高了很多。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['beriz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] .
“ You must have eaten a great many of those berries , ” said Mr . Robin .
“ 你 必须 有 吃 一个 伟大的 许多 的 那些 浆果 , ” 说 先生 . 罗宾 .

“你一定吃了不少浆果吧,”罗宾先生说。

“ [wel] , [ai] ['nəʊtɪs] [wʌn] [θɪŋ] , ” ['dʒɒli] [əb'zɜːvd] .
“ Well , I notice one thing , ” Jolly observed .
“ 出色地 , 我 注意 一 事物 , ” 乔利 观察到 .

“嗯，我注意到一件事,”乔利说道。

“ [maɪ] ['weɪskəʊt] [ɪz] [fɑːst] ['luːzɪŋ] its14
“ My waistcoat is fast losing its14
“ 我的 马甲 是 快速地 输 its14

我的马甲很快就要失去它的14

[blæk] [spɒts] .
black spots .
黑色的 地点 .

黑点。

[ænd; ənd] [ɪts] [redə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
And it's redder than it was .
和 它是 更红 比 它 曾是 .

而且比以前更红了。

[ðə; ði] [red] ['beriz] ['sɜːt(ə)nli] ['kʌləd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] .
The red berries certainly colored it in some way .
这 红色的 浆果 当然 有色 它 在 一些 方式 .

红色的浆果确实给它增添了一些色彩。

” ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] .
” Mr . Robin replied that he had never heard of such a thing happening .
” 先生 . 罗宾 回复 那 他 有 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 发生 .

罗宾先生回答说，他从未听说过这种事。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['weɪskəʊt] .
He looked curiously at his son's waistcoat .
他 看起来 奇怪的是 在 他的 儿子的 马甲 .

他好奇地看了看儿子的背心。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [lʊk] ['dɪfrənt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It does seem to look different , ” he said .
“ 它 做 似乎 到 看 不同的 , ” 他 说 .

“看起来确实不一样了,”他说。

“ [ɪts] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
“ It's brighter than it was .
“ 它是 更亮 比 它 曾是 .

“比以前亮多了。”

” ['riːəli] , [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒɒli][wɒz; wəz][fɑːst] ['grəʊɪŋ] [ʌp] .
” Really , that was only because Jolly was fast growing up .
” 真的 , 那 曾是 仅有的 因为 乔利 曾是 快速地 生长 向上 .

“其实，那只是因为乔利长得很快。”

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .
But neither he nor his father stopped to think of that .
但 两者都不 他 也不 他的 父亲 停止 到 思考 的 那 .

但他和他的父亲都没有停下来思考这个问题。

[ænd; ənd] [sɪns] ['dʒɒli][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɒtəʊ] , “ ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [liːd] ,
And since Jolly had learned that motto , “ Follow your father's lead ,
和 自从 乔利 有 学习 那 座右铭 , “ 跟随 你的 父亲的 带领 ,

自从乔利学会了“以父亲为榜样”这句格言之后，

” [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [red] [æz; əz][əʊld]['mɪstə(r)] .
” he thought his waistcoat ought to be just as red as old Mr .
” 他 想法 他的 马甲 应该 到 是 只是 作为 红色的 作为 老的 先生 .
['rɑːbɪnz] [wɒz; wəz] .
Robin's was .
罗宾的 曾是 .

他觉得自己的背心应该和老罗宾先生的背心一样红。

[səʊ]['dʒɒli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [æʃ] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] ['feəli] [stʌft] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [braɪt]
So Jolly visited the mountain ash each day and fairly stuffed himself with the bright
所以 乔利 到访 这 山 灰 每个 天 和 相当 填充 他自己 和 这 明亮的
[red] [fruːt] .
red fruit .
红色的 水果 .

于是，乔利每天都去山梨树那里，尽情地吃那些鲜红的果实。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm][nəʊ] [hɑːm] , ['enihaʊ] .
It did him no harm , anyhow .
它 做过 他 不 伤害 , 无论如何 .

反正对他也没造成什么伤害。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
And he enjoyed eating it .
和 他 享受 吃 它 .

他很喜欢吃。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] , [wen] ['dʒɒli] Robin15
And the next spring , when Jolly Robin15
和 这 下一个 春天 , 什么时候 乔利 Robin15

第二年春天，当快乐罗宾15

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] ['væli] , ['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
returned to Pleasant Valley , after spending the winter in the South ,
返回 到 令人愉快的 谷 , 后 开支 这 冬天 在 这 南 ,

在南方度过冬天后，他回到了普莱森特山谷。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [redə(r)] ['weɪskəʊt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] . -
there was not a redder waistcoat than his in all the neighborhood . 16
那里 曾是 不是 一个 更红 马甲 比 他的 在 全部 这 邻里 . -

整个街区都没有比他那件更红的马甲了。16

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[wɒt] ['dʒɒli] [dɪd] [best]
WHAT JOLLY DID BEST
什么 快乐的 做过 最好的

乔利最擅长的是什么

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Jolly Robin had something on his mind .
乔利 罗宾 有 某物 在 他的 头脑 .

快乐罗宾心事重重。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .
For several days he had been turning a certain matter over in his head .
为了 一些 天 他 有 到过 转弯 一个 肯定 事情 超过 在 他的 头 .

这几天他一直在思考一件事。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,
But in spite of all his thinking ,
但 在 尽管如此 的 全部 他的 思维 ,

尽管他百思不得其解，

[hiː; hi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪm] .
he seemed unable to find any answer to the question that was troubling him .
他 似乎 无法 到 寻找 任何 回答 到 这 问题 那 曾是 令人不安的 他 .

他似乎找不到困扰他的问题的答案。

[səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
So at last he decided he would have to ask somebody to help him .
所以 在 最后的 他 决定 他 会 有 到 问 某人 到 帮助 他 .

所以他最终决定必须找人帮忙。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] ['dʒɒli] [stɒpt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wʌn] [deɪ] .
And that was why Jolly stopped Jimmy Rabbit near the garden one day .
和 那 曾是 为什么 乔利 停止 吉米 兔子 靠近 这 花园 一 天 .

这就是为什么有一天乔利在花园附近拦住了吉米兔的原因。

“ [ai] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , ” [hiː; hi] [təʊld] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
“ I want your advice , ” he told Jimmy Rabbit .
“ 我 想 你的 建议 , ” 他 讲述 吉米 兔子 .

“我想听听你的建议，”他对吉米兔说。

“ ['sɜːt(ə)nli] ! ” [ðæt] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [rɪ'plaɪd] .
“ Certainly ! ” that young gentleman replied .
“ 当然 ! ” 那 年轻的 绅士 回复 .

“当然！”那位年轻先生回答道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['ɜːnɪst] .
And he sat himself down upon his wheelbarrow and looked very earnest .
和 他 卫星 他自己 向下 之上 他的 独轮车 和 看起来 非常 认真 .

他坐在独轮车上，神情十分严肃。

“ If17
“ If17
“ If17

“如果17

[ɪts] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['gɑːdnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [reɪz] ['kæbɪdʒɪz] ,
it's anything about gardening , " he said , " I should advise you to raise cabbages ,
它是 任何事物 关于 园艺 , " 他 说 , " 我 应该 建议 你 到 增加 卷心菜 ,
[baɪ][ɔːl] [miːnz] .
by all means .
经过 全部 方法 .

"任何与园艺有关的事情,"他说,"我建议你一定要种些卷心菜。"

" [bʌt; bət]['dʒɒli] ['rɒbɪn] [sed] [hiː; hi] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .
" But Jolly Robin said he wasn't thinking of planting a garden .
" 但 乔利 罗宾 说 他 不是 思维 的 种植 一个 花园 .

"但快乐罗宾说他没打算种菜园。"

" [ɪn][fækt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
" In fact , " he explained , " the trouble is , I don't know what to do .
" 在 事实 , " 他 解释 , " 这 麻烦 是 , 我 不 知道 什么 到 做 .

"事实上,"他解释说,"问题是,我不知道该怎么办。"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['regjələ(r)] [wɜːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I'd like to have some regular work , you know .
ID 喜欢 到 有 一些 常规的 工作 , 你 知道 .

我想找份稳定的工作,你知道的。

[ænd; ənd] [sɪns] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , ['hævɪŋ] [rʌn] [ə; eɪ] [tuːθ] -
And since you've had a good deal of experience , having run a tooth -
和 自从 你已经 有 一个 好的 交易 的 经验 , 拥有 跑步 一个 齿 -
['pʊlɪŋ] ['pɑːlə(r)] ,
pulling parlor ,
拉 客厅 ,

而且你经营过拔牙店,经验相当丰富,

[ə; eɪ]['bɑːbə(r)] - [ʃɒp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃuː] - [stɔː(r)] ,
a barber - shop , and a shoe - store ,
一个 理发师 - 店铺 , 和 一个 鞋 - 店铺 ,

一家理发店和一家鞋店

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs]
I thought you might be able to tell me what would be a good business
我 想法 你 可能 是 有能力的 到 告诉 我 什么 会 是 一个 好的 商业
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] .
for me to take up .
为了 我 到 拿 向上 .

我想你或许能告诉我,我应该从事什么行业比较好。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [dɪd] [nɒt] [spiːk] .
" For a few minutes Jimmy Rabbit did not speak .
" 为了 一个 很少 分钟 吉米 兔子 做过 不是 说话 .

"吉米兔沉默了好一会儿。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] .
But he nodded his head wisely .
但 他 点头 他的 头 明智地 .

但他睿智地点了点头。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] !
" Let me see !
" 让 我 看 !

让我看看!

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" he said at last .
" 他 说 在 最后的 .

"他最后说道。"

“ [wʌts] [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][duː; də][best] ?
“ What's the thing you do best ?
“ 是什么 这 事物 你 做 最好的 ?

你最擅长做什么?

” ['dʒɒli]['rɒbɪn] [rɪ'plaɪd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][flai]['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]
” Jolly Robin replied at once that he thought he could fly better than he
” 乔利 罗宾 回复 在 一次 那 他 想法 他 可以 飞 更好的 比 他
[kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] .
could do anything else .
可以 做 任何事物 别的 .

“快乐罗宾立刻回答说,他觉得自己最擅长的就是飞。”

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][səʊ] ['hæpi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] was18
And he felt so happy , because he was sure Jimmy Rabbit was18
和 他 毛毡 所以 快乐的 , 因为 他 曾是 当然 吉米 兔子 was18

他感到非常高兴,因为他确信吉米兔已经18岁了。

['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][hɪm] , [ðæt][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ['geɪli] .
going to help him , that he began to laugh gaily .
去 到 帮助 他 , 那 他 开始 到 笑 兴高采烈地 .

去帮他的时候,他开始开心地笑了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [snætʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][njuː] [sɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd]
And he couldn't help singing a snatch of a new song he had heard
和 他 不能 帮助 歌唱 一个 抢夺 的 一个 新的 歌曲 他 有 听到
[ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
that morning .
那 早晨 .

他忍不住哼起了一小段早上听到的新歌。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] .
And then he laughed again .
和 然后 他 笑了 再次 .

然后他又笑了。

“ [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən] , ” ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] [tuː; tə][hɪm] .
“ You're mistaken , ” Jimmy Rabbit said to him .
“ 你是 错误 , ” 吉米 兔子 说 到 他 .

“你搞错了,”吉米兔对他说。

“ [juː; jʊ][flai] [wel] [ɪ'nʌf] , [ai][deə(r)] [seɪ] .
“ You fly well enough , I dare say .
“ 你 飞 出色地 足够的 , 我 敢 说 .

“我敢说,你的飞行技术相当不错。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] [kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ][æt; ət] ['flaɪɪŋ] . . . .
But there are others who can beat you at flying . . . .
但 那里 是 其他的 WHO 能 打 你 在 飞行 . . . .

但还有其他人比你飞得更快……

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
” he declared .
” 他 声明 .

“他宣称。”

“ [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [ai] [nəʊ] [ɪz][tuː; tə] [lɑːf] .
“ What you can do better than anybody I know is to laugh .
“ 什么 你 能 做 更好的 比 任何人 我 知道 是 到 笑 .

“你比我认识的任何人都更擅长笑。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ai][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['lɑːfɪŋ] [maɪ]['regjələ(r)] ['bɪznəs] .
And if I were you I should make laughing my regular business .
和 如果 我 是 你 我 应该 制作 笑 我的 常规的 商业 .

如果我是你，我会把欢笑当作我的日常习惯。

” [ðæt] [aɪ'dɪə] [strʌk] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [æz; əz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['fʌni] [ðæt] [hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] ['evə(r)] .
” That idea struck Jolly Robin as being so funny that he laughed harder than ever .
” 那 主意 击 乔利 罗宾 作为 存在 所以 有趣的 那 他 笑了 更难 比 曾经 .

“这个想法让快乐罗宾觉得太好笑了，他笑得比以往任何时候都更厉害。”

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , “ [aɪm] [raɪt] [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
And Jimmy Rabbit nodded his head again , as if to say , “ I'm right and I know it !
和 吉米 兔子 点头 他的 头 再次 , 作为 如果 到 说 , “ 我是 正确的 和 我 知道 它 !

吉米兔又点了点头，仿佛在说：“我是对的，我知道！”

” [æt; ət][lɑːst]['dʒɒli] ['rɒbɪn] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɑːsk] ['dʒɪmi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] .
” At last Jolly Robin stopped laughing long enough to ask Jimmy to explain how anyone could make a business of laughing .
” 在 最后的 乔利 罗宾 停止 笑 长的 足够的 到 问 吉米 到 解释 如何 任何人 可以 制作 一个 商业 的 笑 .

“最后，快乐罗宾终于停止了大笑，问吉米，怎么会有人把笑声当成一门生意呢？”

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , ” [sed] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] . -
“ I don't see how it could be done , ” said Jolly Robin . 19
“ 我 不 看 如何 它 可以 是 完毕 , ” 说 乔利 罗宾 . -

“我看不出这怎么可能做到,”快乐罗宾说道。19

“ [waɪ] — [ɪts] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] !
“ Why — it's simple enough !
“ 为什么 — 它是 简单的 足够的 !

“为什么——这很简单！”

” ['dʒɪmi] [təʊld] [hɪm] .
” Jimmy told him .
” 吉米 讲述 他 .

吉米告诉他。

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmbədi] [huː] [wɪl] ['haɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [lɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
“ All you need do is to find somebody who will hire you to laugh for him .
“ 全部 你 需要 做 是 到 寻找 某人 WHO 将要 聘请 你 到 笑 为了 他 .

“你只需要找到一个愿意雇你来逗他笑的人就行了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [huː] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lɑːf] .
There are people , you know , who find it very difficult to laugh .
那里 是 人们 , 你 知道 , WHO 寻找 它 非常 难的 到 笑 .

你知道，有些人很难开怀大笑。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [peɪ] ['sʌmbədi] [tu:; tə][du:; də][ðeə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
I should think they'd be glad to pay somebody to do their laughing for
我 应该 思考 他们会 是 高兴的 到 支付 某人 到 做 他们的 笑 为了
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

我想他们应该很乐意花钱请人替他们笑吧。

“ [neɪm] ['sʌmwʌn] !
“ Name someone !
“ 姓名 某人 !

“说出一个人的名字！”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ɜ:rdʒd] [hɪm] .
” Jolly Robin urged him .
” 乔利 罗宾 敦促 他 .

“快乐罗宾催促他。”

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [dɪd] .
And Jimmy Rabbit did .
和 吉米 兔子 做过 .

吉米兔也做到了。

“ [ðeəz; ðəz][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] !
“ There's old Mr . Crow !
“ 有 老的 先生 . 乌鸦 !

“那是老乌鸦先生！”

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['sɒləm] [hi:; hi][ɪz] .
“ You know how solemn he is .
“ 你 知道 如何 庄严 他 是 .

你知道他有多严肃。

[ɪts] ['pɒzətɪvli] ['peɪnf(ə)l][tu:; tə][hɪə(r)][hɪm][traɪ][tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][ə; eɪ][dʒəʊk] .
It's positively painful to hear him try to laugh at a joke .
它是 积极地 痛苦 到 听到 他 尝试 到 笑 在 一个 开玩笑 .

听他强颜欢笑的样子，简直让人难受。

[aɪm][ʃʊə(r)][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .
I'm sure he would be delighted with this idea .
我是 当然 他 会 是 高兴极了 和 这 主意 .

我相信他一定会非常高兴这个主意。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][aɪ'd] [si:] [hɪm][bɪ'fɔ:(r)] ['sʌmbədi] [els] [dʌz] .
And if I were you I'd see him before somebody else does .
和 如果 我 是 你 ID 看 他 前 某人 别的 做 .

如果我是你，我会赶在别人之前去见他。

” ['dʒɒli]['rɒbɪn] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
” Jolly Robin looked puzzled .
” 乔利 罗宾 看起来 困惑 .

“快乐罗宾一脸困惑。”

“ [hu:] [wʊd] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət][ju:; jʊ] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
“ Who would ever think of such a thing but you ? ” he asked .
“ WHO 会 曾经 思考 的 这样的 一个 事物 但 你 ? ” 他 问 .

“除了你，谁还会想到这种事？”他问道。

“ ['nəʊbədi] !
“ **Nobody** !
“ 无人 !

“没有人！”

” ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] .
” **Jimmy Rabbit replied** .
” 吉米 兔子 回复 .

吉米兔回答道。

“ [bʌt; bət] [ai] [laɪk] [ðə; ði] [skiːm] [səʊ] [wel] [ðæt] [ai] almost20
“ **But I like the scheme so well that I almost20**
“ 但 我 喜欢 这 方案 所以 出色地 那 我 almost20

但我非常喜欢这个方案，以至于我几乎20

[wɪʃ] [ai] ['hædnt] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
wish I hadn't mentioned it .
希望 我 之前没有 提及 它 .

真后悔提起这件事。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːgən] [wɪð] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [æt; ət] [wʌns] [ai] [meɪ]
And unless you make your bargain with old Mr . Crow at once I may
和 除非 你 制作 你的 便宜货 和 老的 先生 . 乌鸦 在 一次 我 可能
[dɪ'saɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['bɪznəs] [maɪ'self] . . . .
decide to go into the laughing business myself . . . .
决定 到 去 进入 这 笑 商业 我 . . . .

除非你立刻和老乌鸦先生达成协议，否则我可能也要开始做喜剧演员了……

[maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪz] [tuː; tə] ['hʌri] !
My advice to you , ” **he said** , “ **is to hurry** !
我的 建议 到 你 , ” 他 说 , “ 是 到 匆忙 !

“我的建议是，”他说，“快点！”

” [səʊ] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [θæŋkt] [hɪm] .
” **So Jolly Robin thanked him** .
” 所以 乔利 罗宾 谢谢 他 .

于是，快乐罗宾向他道谢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
And then he flew away to find old Mr . Crow .
和 然后 他 飞翔 离开 到 寻找 老的 先生 . 乌鸦 .

然后他飞走了，去找老乌鸦先生。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [fɜːst] . -
Of course , he went to the cornfield first . 21
的 课程 , 他 去 到 这 玉米地 第一的 . -

当然，他首先去了玉米地。21

[viː]
V
V

V

['lɑːfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] .
LAUGHING FOR MR .
笑 为了 先生 .

为先生欢笑

[krəʊ]
CROW
乌鸦

乌鸦

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
Sure enough !
当然 足够的 !

果然!

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
old Mr . Crow was in the cornfield .
老的 先生 . 乌鸦 曾是 在 这 玉米地 .

老乌鸦先生在玉米地里。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwɒt] ['piːvɪʃ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
And though he was feeling somewhat peevish that morning ,
和 尽管 他 曾是 感觉 有些 易怒的 那 早晨 ,

虽然他那天早上心情有点烦躁,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [kuːn] [hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] [hɪz; ɪz] [rest] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
because a coon had disturbed his rest the night before ,
因为 一个 浣熊 有 不安 他的 休息 这 夜晚 前 ,

因为前一天晚上一只浣熊打扰了他的睡眠。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
he listened to what Jolly Robin had to say .
他 听着 到 什么 乔利 罗宾 有 到 说 .

他听了快乐罗宾的话。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , " ['dʒɒli][təʊld][hɪm] .
" I've come to ask you a question , " Jolly told him .
" 我已经 来 到 问 你 一个 问题 , " 乔利 讲述 他 .

"我来是想问你一个问题,"乔利告诉他。

" [aɪv] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] — [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['bɪznəs] .
" I've decided to go into business — the laughing business .
" 我已经 决定 到 去 进入 商业 — 这 笑 商业 .

"我决定投身商界——笑声生意。"

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də]
And I want to inquire if you wouldn't like to engage me to do
和 我 想 到 查询 如果 你 不会 喜欢 到 从事 我 到 做
[jɔː(r); jə(r)] ['lɑːfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
your laughing for you .
你的 笑 为了 你 .

我想问问你是否愿意聘请我来为你逗你笑。

" [wel] , [ðæt] [strʌk] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['fʌni] .
" Well , that struck old Mr . Crow as being very funny .
" 出色地 , 那 击 老的 先生 . 乌鸦 作为 存在 非常 有趣的 .

"嗯，这让老克劳先生觉得非常滑稽。"

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɒs] [ɒv; əv] [sliːp] .
He forgot all about his loss of sleep .
他 忘了 全部 关于 他的 损失 的 睡觉 .

他完全忘记了自己睡眠不足的事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] ['twiŋkl] quite22
And his eye twinkled quite22
和 他的 眼睛 闪烁 quite22

他的眼睛闪闪发光。

['merəli] .
merrily .
兴高采烈地 .

兴高采烈地。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [tuː] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [ə'tempt] — [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɔːs] ['kækl] ,
He tried to laugh , too ; but it was a pitiful attempt — no more than a hoarse cackle ,
他 尝试 到 笑 , 也 ; 但 它 曾是 一个 可怜 试图 — 不 更多的 比 一个 嘶哑 咯咯笑 ,

他也试图笑，但那只是可怜的尝试——只不过是一声沙哑的咯咯笑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [æz; əz] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [hæd; həd] [sed] , ['pɒzətɪvli] ['peɪnf(ə)l] .
which was , as Jimmy Rabbit had said , positively painful .
哪个 曾是 , 作为 吉米 兔子 有 说 , 积极地 痛苦 .

正如吉米兔所说，这简直是痛苦不堪。

[əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [saʊnd] .
Old Mr . Crow seemed to realize that he was making a very queer sound .
老的 先生 . 乌鸦 似乎 到 意识到 那 他 曾是 制作 一个 非常 酷儿 声音 .

老乌鸦先生似乎意识到自己发出的声音非常奇怪。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [lɑːf] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɒf] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [kɔːn] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
He hastily turned his laugh into a cough and pretended that he had a kernel of corn stuck in his throat .
他 草草 转向 他的 笑 进入 一个 咳嗽 和 假装 那 他 有 一个 核心 的 玉米 卡住 在 他的 喉 .

他赶紧把笑声变成咳嗽，假装喉咙里卡了一颗玉米粒。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [praisiz] ?
“ What are your prices ?
“ 什么 是 你的 价格 ?

你们的价格是多少?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] .
” he asked Jolly Robin .
” 他 问 乔利 罗宾 .

他问快乐罗宾。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːf] ? ”
“ Are you going to charge by the day or by the laugh ? ”
“ 是 你 去 到 收费 经过 这 天 或者 经过 这 笑 ? ”

“你是打算按天收费，还是按笑声收费? ”

“ [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [prɪ'fɜː(r)] !
“ Just as you prefer !
“ 只是 作为 你 更喜欢 !

“正如您所愿！ ”

” ['dʒɒli] ['ɑːnsə(r)d] .
” Jolly answered .
” 乔利 回答 .

“乔利回答道。”

“ [wel] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld] [hɪm] .
“ Well , I'll have to think about it , ” old Mr . Crow told him .
“ 出色地 , 患病的 有 到 思考 关于 它 , ” 老的 先生 . 乌鸦 讲述 他 .

“嗯，我得好好想想,”老乌鸦先生告诉他。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
“ It's a question that I wouldn't care to decide in a hurry .
“ 它是 一个 问题 那 我 不会 关心 到 决定 在 一个 匆忙 .

“我不想仓促决定这个问题。”

[ɪf] [ai] [peɪd] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [mait] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət][ɔːl] .
If I paid you by the day you might not laugh at all .
如果 我 有薪酬的 你 经过 这 天 你 可能 不是 笑 在 全部 .

如果我按天付你工资，你可能一口笑都笑不出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [peɪd] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [lɑːf] [juː; jʊ] [mait] [lɑːf] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . . . .
And if I paid you by the laugh you might laugh all the time . . . .
和 如果 我 有薪酬的 你 经过 这 笑 你 可能 笑 全部 这 时间 . . . .

如果我按笑声付你工资，你可能会一直笑个不停……

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [ɪk'spensɪv] , ['aɪðə(r)] [wei] .
It would be pretty expensive , either way .
它 会 是 漂亮的 昂贵的 , 任何一个 方式 .

无论如何，这都会很贵。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] . ” -
And I don't believe I'd like that . ” 23
和 我 不 相信 ID 喜欢 那 . ” -

我不认为我会喜欢那样。”23

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ” [sed] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ðen] .
“ I'll tell you what I'll do , ” said Jolly Robin then .
“ 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , ” 说 乔利 罗宾 然后 .

“我会告诉你我会怎么做，”快乐罗宾说道。

“ [aɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ][wʌn] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
“ I'll stay with you one day for nothing .
“ 患病的 停留 和 你 一 天 为了 没有什么 .

“我愿永远陪着你，不求回报。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [suːts] [ˌjuː 'es] .
And we'll see how the arrangement suits us .
和 出色地 看 如何 这 安排 西装 我们 .

我们会看看这种安排是否适合我们。

” [ðæt] [sə'dʒestʃən] [pliːzd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
” That suggestion pleased Mr . Crow .
” 那 建议 高兴 先生 . 乌鸦 .

克劳先生对这个建议很满意。

“ [ə'griːd] !
“ Agreed !
“ 同意 !

同意！

” [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .
” he said quickly .
” 他 说 迅速地 .

“他迅速说道。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [lɑːf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] .
“ And now , ” he added , “ you may laugh for me , because I am quite delighted .
“ 和 现在 , ” 他 额外 , “ 你 可能 笑 为了 我 , 因为 我 是 相当 高兴极了 .

“现在，”他补充道，“你们可以替我笑了，因为我非常高兴。”

” [səʊ]['dʒɒli] ['rɒbɪn] [lɑːft] ['hæpɪli] .
” So Jolly Robin laughed happily .
” 所以 乔利 罗宾 笑了 快乐地 .

于是，快乐的罗宾开心地笑了。

[ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ri'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] [lɑːf] ,

And old Mr . Crow remarked that it was a fair laugh ,

和 老的 先生 . 乌鸦 评论 那 它 曾是 一个 公平的 笑 ,

老乌鸦先生评论说，这真是个好笑的事。

[ðəʊ] [nɒt][səʊ][laʊd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] .

though not so loud as he would have liked .

尽管 不是 所以 大声 作为 他 会 有 喜欢 .

虽然声音没有他希望的那么大。

“ [aɪl] [duː; də]['betə(r)][nekst][taɪm] , ” ['dʒɒli][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

“ I'll do better next time , ” Jolly assured him .

“ 患病的 做 更好的 下一个 时间 , ” 乔利 保证 他 .

“下次我会做得更好,”乔利向他保证道。

“ [gʊd] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

“ Good ! ” said Mr . Crow .

“ 好的 ! ” 说 先生 . 乌鸦 .

“好！”克劳先生说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [aɪv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['brekfəst] ,

“ And now , since I've finished my breakfast ,

“ 和 现在 , 自从 我已经 完成的 我的 早餐 ,

“现在，我已经吃完早餐了，

[wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['gəʊɪŋ][ɒn][ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

we'll go over to the woods and see what's going on there this morning .

出色地 去 超过 到 这 树林 和 看 是什么 去 在 那里 这 早晨 .

今天早上我们去树林里看看发生了什么事。

” [ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɒz; wəz]['piːtə(r)][mɪŋk] .

” The first person they saw in the woods was Peter Mink .

” 这 第一的 人 他们 锯 在 这 树林 曾是 彼得 貂 .

“他们在树林里看到的第一个人是彼得·明克。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] trout24

He was fishing for trout24

他 曾是 钓鱼 为了 trout24

他当时正在钓鳟鱼24

[ɪn] [brɔːd] [brʊk] .

in Broad Brook .

在 广阔 溪 .

在布罗德布鲁克。

[ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [spaɪd] [hɪm] , [sæŋ] [aʊt] :

And old Mr . Crow , as soon as he spied him , sang out :

和 老的 先生 . 乌鸦 , 作为 很快 作为 他 间谍 他 , 唱 出去 :

老乌鸦一看到他，就唱道：

“ [haʊ] ['meni] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [griːnz] [fɪʃ] [hæv; həv][juː; jʊ]['iːt(ə)n] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

“ How many of Farmer Green's fish have you eaten this morning ?

“ 如何 许多 的 农民 青菜 鱼 有 你 吃 这 早晨 ?

“今天早上你吃了格林农夫多少条鱼？”

” ['piːtə(r)][mɪŋk][wɒz; wəz][dʒʌst] ['krɔːlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

” Peter Mink was just crawling out of the water , with a fish in his mouth .

” 彼得 貂 曾是 只是 爬行 出去 的 这 水 , 和 一个 鱼 在 他的 嘴 .

“彼得·明克嘴里叼着一条鱼，正从水里爬出来。”

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

When he heard Mr . Crow calling to him ,

什么时候 他 听到 先生 . 乌鸦 呼叫 到 他 ,

当他听到克劳先生在叫他时，

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [traʊt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .
he dropped his trout upon a rock and looked up quickly .
他 掉落 他的 鳟鱼 之上 一个 岩石 和 看起来 向上 迅速地 .

他把鳟鱼扔到一块石头上，然后迅速抬头望去。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [kɔːn] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['stəʊlən] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] ? ”
“ How much of Farmer Green's corn have you stolen for your breakfast ? ”
“ 如何 很多 的 农民 青菜 玉米 有 你 被盗 为了 你的 早餐 ? ”
[hiː; hi] [kraɪd] .
he cried .
他 哭 .

“你早餐偷了格林农夫多少玉米？”他喊道。

[æt; ət] [ðæt] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .
At that Jolly Robin began to laugh .
在 那 乔利 罗宾 开始 到 笑 .

于是，快乐的罗宾笑了起来。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [stɒpt] [hɪm] ['kwɪkli] .
But Mr . Crow stopped him quickly .
但 先生 . 乌鸦 停止 他 迅速地 .

但克劳先生很快阻止了他。

“ [doʊnt] [lɑːf] !
“ Don't laugh !
“ 不 笑 !

“别笑！”

” [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [skwɔːk] .
” the old gentleman squawked .
” 这 老的 绅士 尖叫 .

“老先生尖叫道。”

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] .
“ There's nothing to laugh at , so far as I can see .
“ 有 没有什么 到 笑 在 , 所以 远的 作为 我 能 看 .

“就我看来，没什么好笑的。”

” [səʊ] ['dʒɒli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['smʌðə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['mɪstə(r)] .
” So Jolly managed to smother his laughter , for he noticed that Mr .
” 所以 乔利 管理 到 窒息 他的 笑声 , 为了 他 注意到 那 先生 .
[krəʊ] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .
Crow was angry .
乌鸦 曾是 生气的 .

“于是乔利强忍住笑声，因为他注意到克劳先生生气了。”

“ [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” ['mɪstə(r)] . Crow25
“ You'll have to be careful , ” Mr . Crow25
“ 你会 有 到 是 小心 , ” 先生 . Crow25

“你得小心点，”克劳25先生

[wɔːnd] [hɪm] .
warned him .
警告 他 .

你警告过他。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [lɑːf] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
“ You mustn't laugh at the wrong time , you know . ”
“ 你 不得 笑 在 这 错误的 时间 , 你 知道 . ”

“你知道，千万不能在不恰当的时候笑。”

“ [aɪl] [duː; də][maɪ][best] , ” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['prɒmɪst] .
“ I'll do my best , ” Jolly Robin promised .
“ 患病的 做 我的 最好的 , ” 乔利 罗宾 承诺 .

“我会尽我所能，”快乐罗宾承诺道。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl'redi] [ðæt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːd]
And he could see already that old Mr . Crow was going to be hard
和 他 可以 看 已经 那 老的 先生 . 乌鸦 曾是 去 到 是 难的
[tuː; tə] [pliːz] . -
to please . 26
到 请 . -

他已经看出，老克劳先生很难取悦。26

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['tɪk(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊz]
TICKLING A NOSE
挠痒痒 一个 鼻子

挠鼻子

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['piːtə(r)] [mɪŋk] .
Old Mr . Crow did not want to stay near the brook to talk with Peter Mink .
老的 先生 . 乌鸦 做过 不是 想 到 停留 靠近 这 溪 到 讲话 和 彼得 貂 .

老乌鸦先生不想待在小溪边和彼得·明克说话。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]['dʒɒli] ['rɒbɪn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
Calling to Jolly Robin to follow him ,
呼叫 到 乔利 罗宾 到 跟随 他 ,

他呼唤快乐罗宾跟随他，

[hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ə; eɪ] [triː]
he flapped his way to the edge of the woods and sat in a tree
他 拍打 他的 方式 到 这 边缘 的 这 树林 和 卫星 在 一个 树
[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .
overlooking the pasture .
俯瞰 这 牧场 .

他扑腾着翅膀飞到树林边缘，坐在一棵可以俯瞰牧场的树上。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] ['tɒmi] [fɒks] !
“ Here comes Tommy Fox !
“ 这里 来 汤米 狐狸 !

“汤米·福克斯来了！”

” ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'skleɪmd] .
” Mr . Crow exclaimed .
” 先生 . 乌鸦 惊呼 .

“克劳先生惊呼道。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] [wɪð] [hɪm] .
“ We ought to have some fun with him .
“ 我们 应该 到 有 一些 乐趣 和 他 .

我们应该好好捉弄他一下。

[səʊ] [wen] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [lɑːf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [dəʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [lɑːf]
So when it's time for you to laugh for me , don't forget to laugh
所以 什么时候 它是 时间 为了 你 到 笑 为了 我 , 不 忘记 到 笑
['laʊdli] . ”
loudly . ”
高声 . ”

所以，轮到你为我笑的时候，别忘了大声笑哦。”

“ [aɪl] [rɪ'membə(r)] , ” ['dʒɒli] ['prɒmɪst] [hɪm] .
“ I'll remember , ” Jolly promised him .
“ 患病的 记住 , ” 乔利 承诺 他 .

“我会记住的，”乔利向他保证道。

[ænd; ənd][dʒʌst][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['præktɪs] [hi:; hi] ['tʃirəp] [səʊ] ['merəli] [ðæt] ['tɒmi] [fɒks] ['prɪkt] [ʌp]
And just by way of practice he chirruped so merrily that Tommy Fox pricked up
和 只是 经过 方式 的 实践 他 啁啾 所以 兴高采烈地 那 汤米 狐狸 刺痛 向上
[hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] tree27
his ears and came bounding up to the tree27
他的 耳朵 和 来了 边界 向上 到 这 tree27

于是，他便开始练习，欢快地鸣叫起来，逗得狐狸汤米竖起了耳朵，蹦蹦跳跳地跑到树下。27

[weə(r)] ['dʒɒli][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .
where Jolly and Mr . Crow were sitting .
在哪里 乔利 和 先生 . 乌鸦 是 坐着 .

乔利和克劳先生当时就坐在那里。

“ [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] !
“ Good morning !
“ 好的 早晨 !

“早上好！

” ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kraɪd] [tu:; tə] ['tɒmi] .
” Mr . Crow cried to Tommy .
” 先生 . 乌鸦 哭 到 汤米 .

“克劳先生对汤米哭诉道。”

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [hɛnz] ['feðə(r)] [ðæts] [stʌk] [bɪ'haɪnd][jɔ:(r); jə(r)][ɪə(r)] ?
“ Is that a hen's feather that's stuck behind your ear ?
“ 是 那 一个 母鸡的 羽毛 那就是 卡住 在后面 你的 耳朵 ?

“你耳朵后面卡着的是母鸡的羽毛吗？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] ['veri] ['sɒləmli] .
” he asked very solemnly .
” 他 问 非常 庄严地 .

他非常严肃地问道。

“ [nəʊ] ! ” [sed] ['tɒmi] [fɒks] .
“ No ! ” said Tommy Fox .
“ 不 ! ” 说 汤米 狐狸 .

“不！”汤米·福克斯说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [kroʊz] ; [ænd; ənd] [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['brekfəst] .
“ It's a crow's ; and I certainly had a fine breakfast .
“ 它是 一个 乌鸦的 ; 和 我 当然 有 一个 美好的 早餐 .

“这是一只乌鸦的；而且我早餐吃得非常丰盛。”

” [naʊ] , ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [lɑ:f] [ɔ:(r)] [nɒt] .
” Now , Jolly Robin wasn't quite sure whether he ought to laugh or not .
” 现在 , 乔利 罗宾 不是 相当 当然 无论 他 应该 到 笑 或者 不是 .

“现在，快乐的罗宾不太确定自己该不该笑。”

[ænd; ənd] [ðen] ['tɒmi] [wiŋk] [æt; ət] [hɪm] .
And then Tommy winked at him .
和 然后 汤米 眨眼 在 他 .

然后汤米朝他眨了眨眼。

[səʊ]['dʒɒli] [θɔ:t] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][dʒəʊk] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]
So Jolly thought there must be a joke somewhere and he began to
所以 乔利 想法 那里 必须 是 一个 开玩笑 某处 和 他 开始 到
['tʃɪrəp] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
chirrup as loudly as he could .
叽叽喳喳 作为 高声 作为 他 可以 .

于是，乔利觉得这其中肯定有什么笑点，于是他开始尽可能大声地叽叽喳喳地叫个不停。

“ [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] , [ki:p] [stɪl] !
“ For pity's sake , keep still !
“ 为了 可惜 清酒 , 保持 仍然 !

“看在上帝的份上，别动！”

” [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [snæpt] .
” old Mr . Crow snapped .
” 老的 先生 . 乌鸦 啪啪 .

“老乌鸦先生突然吼道。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [lɑ:f] [laʊdə] , ” ['dʒɒli] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
“ But you wanted me to laugh louder , ” Jolly reminded him .
“ 但 你 通缉 我 到 笑 更大声 , ” 乔利 提醒 他 .

“但你希望我笑得更大声些，”乔利提醒他。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] — “ [wen] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət] . ”
“ Yes , ” said Mr . Crow — “ when there's anything to laugh at . ”
“ 是的 , ” 说 先生 . 乌鸦 — “ 什么时候 有 任何事物 到 笑 在 . ”

“是的，”克劳先生说，“只要有什么事值得一笑。”

“ [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] ['tɒmi] [fɒks] [meɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk] ?
“ But didn't Tommy Fox make a joke ?
“ 但 没有 汤米 狐狸 制作 一个 开玩笑 ?

“但是汤米·福克斯不是开了个玩笑吗？”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ɑ:skt] . -
” Jolly Robin asked . 28
” 乔利 罗宾 问 . -

“快乐罗宾问道。”28

“ [ə; eɪ] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)][wʌn] !
“ A very poor one !
“ 一个 非常 贫穷的 一 !

“非常差劲！”

” [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'plaɪd] .
” old Mr . Crow replied .
” 老的 先生 . 乌鸦 回复 .

“老乌鸦先生回答道。”

“ [ə; eɪ] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)][dʒəʊk] , [ɪn'di:d] ! . . .
“ A very poor joke , indeed ! . . .
“ 一个 非常 贫穷的 开玩笑 , 的确 ! . . .

“真是个很烂的笑话！……

[ai] [si:] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , “ [ai] [si:] [ju:v] [nɒt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] ['lɑ:fɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
I see , ” he added , “ I see you've not had much experience laughing for
我 看 , ” 他 额外 , “ 我 看 你已经 不是 有 很多 经验 笑 为了
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

“我明白了，”他补充道，“我看得出来你不太有逗人笑的经验。”

[ænd; ənd] [hɪrz] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
And here's where you make a mistake .
和 这里是 在哪里 你 制作 一个 错误 .

这就是你犯错的地方。

[juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [dʒəʊks] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [rɒŋ] .
You laugh at other people's jokes , which is all wrong .
你 笑 在 其他 人们的 笑话 , 哪个 是 全部 错误的 .

你对别人的笑话发笑，这是完全错误的。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɑːf] [æt; ət][maɪ][dʒəʊks] — [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
After this you must laugh at my jokes — do you understand ?
后 这 你 必须 笑 在 我的 笑话 — 做 你 理解 ?

之后你必须笑我的笑话——你明白吗?

" ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [sed] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .
" Jolly Robin said he understood .
" 乔利 罗宾 说 他 理解 .

"快乐罗宾说他明白了。"

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
And Mr . Crow remarked that he was glad there would be no more trouble .
和 先生 . 乌鸦 评论 那 他 曾是 高兴的 那里 会 是 不 更多的 麻烦 .

克劳先生表示，他很高兴不会再有麻烦了。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [sed] , " [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] ,
" And now , " the old fellow said , " now we'll go over to the swamp ,
" 和 现在 , " 这 老的 同伴 说 , " 现在 出色地 去 超过 到 这 沼泽 ,

"现在,"老人说,"我们现在要去沼泽地了。"

[weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [laɪvz; lɪvz] .
where Uncle Sammy Coon lives .
在哪里 叔叔 萨米 浣熊 生活 .

山姆大叔住的地方。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [hɪm] .
We ought to have some fun with him .
我们 应该 到 有 一些 乐趣 和 他 .

我们应该好好捉弄他一下。

" [səʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] [ðeɪ] [fluː] ,
" So over to the swamp they flew ,
" 所以 超过 到 这 沼泽 他们 飞翔 ,

于是他们飞向了沼泽地。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] ['hemlɒk] .
where they found Uncle Sammy Coon sunning himself in the top of a tall hemlock .
在哪里 他们 成立 叔叔 萨米 浣熊 日光浴 他自己 在 这 顶部 的 一个 高的 铁杉 .

他们发现山姆大叔浣熊正在一棵高大的铁杉树顶上晒太阳。

" [haʊ] - [daɪ] - [duː; də] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" How - dy - do ! " said Mr . Crow .
" 如何 - dy - 做 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

"你好！"克劳先生说道。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
But Uncle Sammy Coon did not answer .
但 叔叔 萨米 浣熊 做过 不是 回答 .

但山姆大叔浣熊没有回答。

" [wɪr] [ɪn] [lʌk] !
" We're in luck !
" 是 在 运气 !

我们运气真好!

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] with29
" Mr . Crow said with29
" 先生 . 乌鸦 说 with29

克劳先生说，29

[ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
a chuckle .
一个 轻笑 .

轻笑一声。

" [ai][dɪ'kleə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði][əʊld] ['bɛgərz] [ə'sliːp] .
" I declare , I believe the old beggar's asleep .
" 我 宣布 , 我 相信 这 老的 乞丐的 睡着了 .

"我断言，我相信那个老乞丐睡着了。"

[dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [pleɪ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk][ɒn][hɪm] !
Just watch me play a practical joke on him !
只是 手表 我 玩 一个 实际的 开玩笑 在 他 !

等着瞧我捉弄他吧!

" [səʊ]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['laɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [nɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɪk(ə)lɪŋ]
" So Mr . Crow lighted on a branch near Uncle Sammy Coon and began tickling
" 所以 先生 . 乌鸦 照明 在 一个 分支 靠近 叔叔 萨米 浣熊 和 开始 挠痒痒
[hɪz; ɪz] [nəʊz] .
his nose .
他的 鼻子 .

于是，乌鸦先生落在了山姆大叔浣熊附近的一根树枝上，开始挠他的鼻子。

['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [sniːzd] .
Pretty soon Uncle Sammy Coon sneezed .
漂亮的 很快 叔叔 萨米 浣熊 打喷嚏 .

没过多久，山姆大叔就打了个喷嚏。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['hæpənd] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dʒʌmpt] [bæk] ['kwɪkli] .
And when that happened , Mr . Crow jumped back quickly .
和 什么时候 那 发生 , 先生 . 乌鸦 跳了起来 后退 迅速地 .

而当这种情况发生时，克劳先生迅速跳了回去。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ['dɪd(ə)nt] [ə'weɪk] — [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .
But Uncle Sammy didn't awake — at least , he didn't open his eyes .
但 叔叔 萨米 没有 醒 — 在 至少 , 他 没有 打开 他的 眼睛 .

但山姆大叔没有醒来——至少，他没有睁开眼睛。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'gen] .
So Mr . Crow tickled his nose again .
所以 先生 . 乌鸦 挠痒 他的 鼻子 再次 .

于是，乌鸦先生又挠了挠鼻子。

[naʊ] , [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'mjuːzd] [ðæt] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]['dʒɒli] ['rɒbɪn] ,
Now , old Mr . Crow was so amused that he glanced at Jolly Robin ,
现在 , 老的 先生 . 乌鸦 曾是 所以 觉得好笑 那 他 瞥了一眼 在 乔利 罗宾 ,

老乌鸦先生觉得很有趣，便瞥了一眼快乐的罗宾。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] .
to see if he was watching .
到 看 如果 他 曾是 观看 .

看看他是否在看。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] [ə'weɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [liːpt] [æt; ət] [hɪm] .
And in that instant when Mr . Crow looked away , Uncle Sammy Coon leaped at him .
和 在 那 立即的 什么时候 先生 . 乌鸦 看起来 离开 , 叔叔 萨米 浣熊 跳跃 在 他 .

就在克劳先生移开视线的那一刻，萨米·库恩叔叔向他扑了过来。

[hiː; hi] [kɔːt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [baɪ][ðə; ði][teɪl] , [tuː] .
He caught Mr . Crow by the tail , too .
他 捕捉 先生 . 乌鸦 经过 这 尾巴 , 也 .

他也抓住了乌鸦先生的尾巴。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪn] .
The old gentleman set up a great din .
这 老的 绅士 放 向上 一个 伟大的 din .

这位老先生制造了很大的噪音。

[hiː; hi] [skwɔːk] , “ [help] !
He squawked , “ Help !
他 尖叫 , “ 帮助 !

他尖叫道：“救命！”

[help] !
help !
帮助 !

帮助！

” [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] . -
” at the top of his voice and flapped his broad wings . 30
” 在 这 顶部 的 他的 嗓音 和 拍打 他的 广阔 翅膀 . -

他扯着嗓子喊，拍打着宽大的翅膀。30

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
The struggle was over in a moment .
这 斗争 曾是 超过 在 一个 片刻 .

这场搏斗瞬间就结束了。

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['efət] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [brəʊk] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] - ['feðər] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] ,
By a great effort Mr . Crow broke away , leaving one of his tail - feathers with Uncle Sammy Coon ,
经过 一个 伟大的 努力 先生 . 乌鸦 打破 离开 , 离开 一 的 他的 尾巴 - 羽毛 和 叔叔 萨米 浣熊 ,

乌鸦先生费了九牛二虎之力才挣脱束缚，留下了一根尾羽给浣熊萨米叔叔。

[ænd; ənd] [fluː] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [triː] [nɪə(r)] - [baɪ] .
and flew into another tree near - by .
和 飞翔 进入 其他 树 靠近 - 经过 .

然后飞到附近另一棵树上。

[ðen] ['dʒɒli]['rɒbɪn] [lɑːft] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][stɒp] .
Then Jolly Robin laughed as if he would never stop .
然后 乔利 罗宾 笑了 作为 如果 他 会 绝不 停止 .

然后，快乐罗宾笑个不停。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm][tuː; tə] [lɑːf] ,
He thought that it must be the proper time to laugh ,
他 想法 那 它 必须 是 这 恰当的 时间 到 笑 ,

他觉得现在应该是大笑的时候了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] .
because Mr . Crow had said he was going to play a joke on Uncle Sammy .
因为 先生 . 乌鸦 有 说 他 曾是 去 到 玩 一个 开玩笑 在 叔叔 萨米 .

因为克劳先生说过他要捉弄一下山姆大叔。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Mr . Crow , however , seemed to think differently about the matter .
先生 . 乌鸦 , 然而 , 似乎 到 思考 不同 关于 这 事情 .

然而，克劳先生似乎对此事有不同的看法。

" [duː; də] [kiːp] ['kwaɪət] !
" Do keep quiet !
" 做 保持 安静的 !

请保持安静！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] . "
" There's nothing to laugh at , so far as I can see . "
" 有 没有什么 到 笑 在 , 所以 远的 作为 我 能 看 . "

"就我看来，没什么好笑的。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
" But you said you were going to play a joke on Uncle Sammy Coon , didn't you ?
" 但 你 说 你 是 去 到 玩 一个 开玩笑 在 叔叔 萨米 浣熊 , 没有 你 ?

"但你不是说过要捉弄一下萨米·库恩叔叔吗？"

" ['dʒɒli][in'kwaiə] .
" Jolly inquired .
" 乔利 询问 .

"乔利问道。"

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'plaɪd] .
" Mr . Crow replied .
" 先生 . 乌鸦 回复 .

克劳先生回答道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ][dʒəʊk][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][teɪl] - ['feðə(r)] .
" But it's no joke to lose a tail - feather .
" 但 它是 不 开玩笑 到 失去 一个 尾巴 - 羽毛 .

"但是失去一根尾羽可不是闹着玩的。"

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [dʒʌst] ['hæpənd] . . . .
And I wouldn't think of laughing at what just happened . . . .
和 我 不会 思考 的 笑 在 什么 只是 发生 . . . .

我根本不会想到要嘲笑刚才发生的事……

[bɪ'saɪdz] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , -
Besides , ” he continued , 31
除了 , ” 他 持续 , -

此外，”他继续说道，31

“ [jɔː(r); jə(r)] ['lɑːftə(r)] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [rɒŋ] .
“ your laughter is altogether wrong .
“ 你的 笑声 是 共 错误的 .

你的笑声完全不对。

[wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [lɑːf] ['veri] ['sædli] .
What you must try to do is to laugh very sadly .
什么 你 必须 尝试 到 做 是 到 笑 非常 令人遗憾的是 .

你必须试着去笑，但要笑得非常悲伤。

[ɪn][fækt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [tɪəz] ,
In fact , ” he added , “ I wouldn't mind if you shed a few tears ,
在 事实 , ” 他 额外 , “ 我 不会 头脑 如果 你 棚 一个 很少 眼泪 ,

“事实上，”他补充道，“如果你流几滴眼泪，我也不会介意。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [fiːl] [kwaɪt] [ˌʌp'set]['əʊvə(r)] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['æksɪdənt] .
because I feel quite upset over this unfortunate accident .
因为 我 感觉 相当 沮丧的 超过 这 不幸 事故 .

因为我对这场不幸的事故感到非常难过。

” [wel] , ['dʒɒli]['rɒbɪn] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pliːz]
” Well , Jolly Robin saw at once that it was impossible for him to please
” 出色地 , 乔利 罗宾 锯 在 一次 那 它 曾是 不可能的 为了 他 到 请
['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
Mr . Crow .
先生 . 乌鸦 .

“嗯，快乐的罗宾立刻意识到，他不可能让乌鸦先生满意。”

“ [maɪ] ['lɑːftə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪz]['ɔːlweɪz] ['meri] .
“ My laughter , ” he said , “ is always merry .
“ 我的 笑声 , ” 他 说 , “ 是 总是 欢乐 .

“我的笑声，”他说，“总是很欢快的。”

[ai]['kʊd(ə)nt] [lɑːf] ['sædli] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [ai] [mait] [traɪ] .
I couldn't laugh sadly , no matter how hard I might try .
我 不能 笑 令人遗憾的是 , 不 事情 如何 难的 我 可能 尝试 .

无论我多么努力，我都无法发出悲伤的笑声。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] , [ai]['kʊd(ə)nt] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [lɒst]
And as for shedding tears , I couldn't weep for you even if you lost
和 作为 为了 脱落 眼泪 , 我 不能 哭泣 为了 你 甚至 如果 你 丢失的
[ɔːl][jɔː(r); jə(r)][teɪl] - ['feðər] ,
all your tail - feathers ,
全部 你的 尾巴 - 羽毛 ,

至于流泪，就算你失去了所有的尾羽，我也无法为你哭泣。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] . ”
Mr . Crow . ”
先生 . 乌鸦 . ”

克劳先生。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [æt; ət][wʌns] !
“ Then you may leave at once !
“ 然后 你 可能 离开 在 一次 !

“那么你可以立刻离开！”

” ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kraɪd] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['pɑːstʃə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm] .
” Mr . Crow cried , just as if Farmer Green's pasture belonged to him .
” 先生 . 乌鸦 哭 , 只是 作为 如果 农民 青菜 牧场 属于 到 他 .

“克劳先生喊道，就好像格林农夫的牧场是他的一样。”

“ [jes] !
“ Yes !
“ 是的 !

“是的！

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['ɑːnsə(r)d] .
” Jolly Robin answered .
” 乔利 罗宾 回答 .

“快乐罗宾回答道。”

“ [ai] [meɪ] — [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [ai] [meɪ] [nɒt] !
“ I may — and then again , I may not !
“ 我 可能 — 和 然后 再次 , 我 可能 不是 !

“我可能会——也可能不会！”

” [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [steɪd] [raɪt] [ðeə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] , [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hɪm'self] [fluː] [ə'weɪ] . -
” And since he stayed right there and laughed , old Mr . Crow himself flew away . 32
” 和 自从 他 入住 正确的 那里 和 笑了 , 老的 先生 . 乌鸦 他自己 飞翔 离开 . -

“因为他一直待在那里大笑，老乌鸦先生自己也飞走了。”32

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [tuː] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)]['piːp(ə)l] [lɑːf] .
It was a long while , too , before he could bear to hear people laugh .
它 曾是 一个 长的 尽管 , 也 , 前 他 可以 熊 到 听到 人们 笑 .

他过了很久才能够忍受听到人们的笑声。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ][teɪl] - ['feðə(r)] .
For he thought they must be laughing at him , because he had lost a tail - feather .
为了 他 想法 他们 必须 是 笑 在 他 , 因为 他 有 丢失的 一个 尾巴 - 羽毛 .

因为他觉得他们一定在嘲笑他，因为他丢了一根尾羽。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ə'mjuːzd] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] , [ðəʊ] [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] . -
And perhaps that was what amused Jolly Robin , though I never thought of that before . 33
和 也许 那 曾是 什么 觉得好笑 乔利 罗宾 , 尽管 我 绝不 想法 的 那 前 . -

或许这就是快乐罗宾感到开心的原因，虽然我以前从未想过这一点。33

[sevn]
VII
七

第七章

[ə; eɪ] [njuː] [wei] [tuː; tə] ['træv(ə)l]
A NEW WAY TO TRAVEL
一个 新的 方式 到 旅行

一种全新的旅行方式

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni]
The time had come when Jolly Robin was ready to begin his long journey
这 时间 有 来 什么时候 乔利 罗宾 曾是 准备好 到 开始 他的 长的 旅行
[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
to the South ,
到 这 南 ,

快乐罗宾准备开始他前往南方的漫长旅程的时候到了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [kwaɪt] [kəʊld] .
for it was growing quite cold .
为了 它 曾是 生长 相当 寒冷的 .

因为天气渐渐冷了。

[ɒn] [sʌm; səm] [deɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌn] [æt; ət] [ɔːl] .
On some days there was no sun at all .
在 一些 天 那里 曾是 不 太阳 在 全部 .

有些日子根本见不到太阳。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [feə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [leɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
And even when the weather was fair the sun rose late and went to
和 甚至 什么时候 这 天气 曾是 公平的 这 太阳 玫瑰 晚的 和 去 到
[bed] ['ɜːli] .
bed early .
床 早期的 .

即使天气晴朗，太阳也升起得晚，落下得早。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [dɪd] [nɒt] [laɪk] .
It was exactly the sort of weather Jolly Robin did not like .
它 曾是 确切地 这 种类 的 天气 乔利 罗宾 做过 不是 喜欢 .

这正是快乐罗宾最不喜欢的天气。

“ [nəʊ] [daʊt] [jʊl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es] [suːn] , ” ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [ri'mɑːk] [tuː; tə] ['dʒɒli] [wʌn] [deɪ] ,
“ No doubt you'll be leaving us soon , ” Jasper Jay remarked to Jolly one day ,
“ 不 怀疑 你会 是 离开 我们 很快 , ” 碧玉 杰伊 评论 到 乔利 一 天 ,

“毫无疑问，你很快就要离开我们了，”有一天，贾斯珀·杰伊对乔利说道。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [wʊdz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['biːtʃ] [gruː] .
when the two chanced to meet in Farmer Green's woods , where the beeches grew .
什么时候 这 二 偶然 到 见面 在 农民 青菜 树林 , 在哪里 这 山毛榉 生长 .

两人偶然在格林农夫的树林里相遇，那里长满了山毛榉。

“ [ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] .
“ I expect to start to - morrow , ” Jolly Robin answered with a short laugh .
“ 我 预计 到 开始 到 - 明天 , ” 乔利 罗宾 回答 和 一个 短的 笑 .

“我预计明天就开始工作，”快乐罗宾笑着回答道。

The34
The34
The34

[mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɔːm] , [lait] - ['flʌdɪd] ['wɪntə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['saʊθlænd] [meɪd] [hɪm]
mere thought of his warm , light - flooded winter home in the Southland made him
仅仅 想法 的 他的 温暖的 , 光 - 被淹 冬天 家 在 这 南地 制成 他
[fiːl] [glæd] .
feel glad .
感觉 高兴的 .

仅仅是想到他在南方温暖明亮、充满阳光的冬日家园，就让他感到高兴。

“ [wel] , [wel] ! ” ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [ɪk'skleɪmd] .
“ Well , well ! ” Jasper Jay exclaimed .
“ 出色地 , 出色地 ! ” 碧玉 杰伊 惊呼 .

“哎呀，哎呀！”贾斯珀·杰伊惊呼道。

“ [aɪm][glæd][ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [wei] [tuː; tə]['træv(ə)l]
“ I'm glad I happened to see you , for I know of a new way to travel
“ 我是 高兴的 我 发生 到 看 你 , 为了 我 知道 的 一个 新的 方式 到 旅行

“很高兴能遇见你，因为我知道了一种新的旅行方式。”

” [ænd; ənd]['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
” And Jolly Robin wanted to know all about it .
” 和 乔利 罗宾 通缉 到 知道 全部 关于 它 .

“而快乐罗宾想知道这一切。”

“ [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ]['betə(r)] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] , [aɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed]
“ If it's a better way than the old , I'll be pleased to try it , ” he said
“ 如果 它是 一个 更好的 方式 比 这 老的 , 患病的 是 高兴 到 尝试 它 , ” 他 说

“如果这种方法比旧方法更好，我很乐意尝试，”他说。

“ [əʊ] ! [ɪts] [mʌtʃ] ['betə(r)] , ” ['dʒæspə(r)][təʊld][hɪm] .
“ Oh ! it's much better , ” Jasper told him .
“ 哦 ! 它是 很多 更好的 , ” 碧玉 讲述 他 .

“哦！好多了，”贾斯珀告诉他。

“ [ɪf] [ai]['hædnt] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] ,
“ If I hadn't made up my mind to spend the winter in Pleasant Valley ,
“ 如果 我 之前没有 制成 向上 我的 头脑 到 花费 这 冬天 在 令人愉快的 谷 ,

“如果我当初没有决定在普莱森特山谷过冬，

[aɪ'd][gəʊ][ðə; ði] [njuː] [wei] [maɪ'self] .
I'd go the new way myself .
ID 去 这 新的 方式 我 .

我本人会选择走这条新路。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːtʃnʌt] [krɒp][ɪz] [gʊd] [ðɪs] [fɔːl] .
But the beechnut crop is good this fall .
但 这 山毛榉果 庄稼 是 好的 这 落下 .

但今年秋季山毛榉坚果的收成很好。

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”
So I shall stay right here to enjoy it . ”
所以 我 将 停留 正确的 这里 到 享受 它 . ”

所以我就待在这里好好享受吧。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [wɪr] [tuː; tə][gəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
“ Tell me how we're to go , if you please !
“ 告诉 我 如何 是 到 去 , 如果 你 请 !

请告诉我我们该怎么做！

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ɜːrdʒd] [hɪm] .
” Jolly Robin urged him .
” 乔利 罗宾 敦促 他 .

“快乐罗宾催促他。”

“ [wiː; wi] ? ” [sed] ['dʒæspə(r)] .
“ We ? ” said Jasper .
“ 我们 ? ” 说 碧玉 .

“我们？”贾斯珀说。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] , [duː; də][juː; jʊ] ? ” -
“ You don't mean to say you are going with a crowd , do you ? ” 35
“ 你 不 意思是 到 说 你 是 去 和 一个 人群 , 做 你 ? ” -
“你不会是说你要和一群人一起去吧？”35

“ [waɪ] , [jes] !
“ Why , yes !
“ 为什么 , 是的 !
“是的！”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [rɪ'plaɪd] .
” Jolly Robin replied .
” 乔利 罗宾 回复 .
“快乐罗宾回答道。”

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['rəubinz][ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
“ All the Robins are leaving to - morrow .
“ 全部 这 知更鸟 是 离开 到 - 明天 .
“所有的罗宾鸟明天都要离开。”

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
And I had intended to go with them .
和 我 有 故意的 到 去 和 他们 .
我原本打算和他们一起去。

” ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Jasper Jay shook his head .
” 碧玉 杰伊 摇晃 他的 头 .
贾斯珀·杰伊摇了摇头。

“ [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd][dəʊnt][duː; də]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Take my advice and don't do any such thing , ” he said .
“ 拿 我的 建议 和 不 做 任何 这样的 事物 , ” 他 说 .
“听我的劝告，千万别做这种事，”他说。

“ [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['kwaɪətə(r)] ['trævəlɪŋ] [ə'ləʊn] .
“ You'll find it quieter travelling alone .
“ 你会 寻找 它 更安静 旅行 独自的 .
“你会发现独自旅行更安静。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
And though you may not know it , it's the fashionable thing to do .
和 尽管 你 可能 不是 知道 它 , 它是 这 时髦 事物 到 做 .
虽然你可能不知道，但这却是当下流行的一种做法。

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [lɑːft] [wen] ['dʒæspə(r)] [sed] [ðæt] .
” Jolly Robin laughed when Jasper said that .
” 乔利 罗宾 笑了 什么时候 碧玉 说 那 .
“贾斯珀这么说的时候，快乐罗宾笑了。”

“ [bʌt; bət][aɪm][nɒt][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] !
“ But I'm not a fashionable person !
“ 但 我是 不是 一个 时髦 人 !
“但我不是一个追求时尚的人！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [wʌn] , ” ['dʒæspə(r)][təʊld][hɪm] .
“ Then you should become one , ” Jasper told him .
“ 然后 你 应该 变得 一 , ” 碧玉 讲述 他 .
“那你应该成为其中一员，”贾斯珀对他说。

“ [bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [njuː] [wei] [ɪz] [ˈiːzɪə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔː(r)] [ˈstaɪlɪʃ] .
“ Besides , the new way is easier , as well as more stylish .
“ 除了 , 这 新的 方式 是 更轻松 , 作为 出色地 作为 更多的 时髦的 .

此外，新方法更简单，也更时尚。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv]
But if you're afraid to try something new , of course I wouldn't think of
但 如果 你是 害怕的 到 尝试 某物 新的 , 的 课程 我 不会 思考 的

[ɜːdʒɪŋ] [juː; jʊ] . ”
urging you . ”
敦促 你 . ”

但如果你害怕尝试新事物，我当然不会劝你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

快乐罗宾的故事(The Tale of Jolly Robin)
第2/4页

“ [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] !
“ I'm not afraid !
“ 我是 不是 害怕的 !

“我不害怕!

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [kraɪd] .
” Jolly Robin cried .
” 乔利 罗宾 哭 .

“快乐罗宾哭了。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] ['əʊnli] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [aɪm] [tuː; tə] [duː; də] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]
“ And if you'll only tell me what I'm to do , I promise you I'll do it
“ 和 如果 你会 仅有的 告诉 我 什么 我是 到 做 , 我 承诺 你 患病的 做 它
! ”
! ”
! ”

“只要你告诉我该怎么做，我保证一定会做到！”

“ [gʊd] ! ” [sed] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] .
“ Good ! ” said Jasper Jay .
“ 好的 ! ” 说 碧玉 杰伊 .

“好！”贾斯珀·杰伊说道。

“ [miːt] me36
“ Meet me36
“ 见面 me36

“遇见我36

[hɪə(r)] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [stɑːt] [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .
here day after to - morrow and I'll start you on your journey .
这里 天 后 到 - 明天 和 患病的 开始 你 在 你的 旅行 .

后天我到这里，然后我就可以开始你的旅程了。

[ai] [kænt] [ɪk'spleɪn] ['eniθɪŋ] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [mʌst; məst] ['hʌri] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [wʌns] ,
I can't explain anything now , because I must hurry over to the woods at once ,
我 不能 解释 任何事物 现在 , 因为 我 必须 匆忙 超过 到 这 树林 在 一次 ,

我现在没法解释什么，因为我必须马上赶到树林里去。

[weə(r)] [maɪ] ['kʌz(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
where my cousin , Mr . Crow , is waiting for me .
在哪里 我的 表哥 , 先生 . 乌鸦 , 是 等待 为了 我 .

我的表弟克劳先生正在那里等我。

” [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , ['skriːmɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [gʊd] - [baɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] .
” Then he flew away , screaming a loud good - by as he went .
” 然后 他 飞翔 离开 , 尖叫 一个 大声 好的 - 经过 作为 他 去 .

“然后他飞走了，边飞边大声喊着再见。”

[səʊ] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ,
So Jolly Robin hastened back to the orchard ,
所以 乔利 罗宾 加快 后退 到 这 果园 ,

于是，快乐的罗宾赶紧返回了果园。

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː; də] .
to find his wife and tell her what he had decided to do .
到 寻找 他的 妻子 和 告诉 她 什么 他 有 决定 到 做 .

找到他的妻子，告诉她他已经决定要做什么。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][ɔːl][ɪn]['faɪndɪŋ][hɜː(r); hə(r)] .
He had no difficulty at all in finding her .
他 有 不 困难 在 全部 在 寻找 她 .

他毫不费力地就找到了她。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][end][ɒv; əv]['trʌb(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l]
But he had no end of trouble trying to persuade her to travel
但 他 有 不 结尾 的 麻烦 尝试 到 说服 她 到 旅行
[wɪð] [hɪm][ðə; ði] [njuː] [wei] ,
with him the new way ,
和 他 这 新的 方式 ,

但他费尽周折才说服她和他一起走这条新路。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [staɪl] .
instead of going along with the crowd in the good , old - fashioned style .
反而 的 去 沿着 和 这 人群 在 这 好的 , 老的 - 造型 风格 .

而不是像老式方法那样随波逐流。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [səʊ] ['meni] [əb'dʒekʃnz] ,
In fact , she raised so many objections ,
在 事实 , 她 提高 所以 许多 反对意见 ,

事实上，她提出了很多反对意见。

['seɪɪŋ] [haʊ] ['ləʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ænd; ənd] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn]
saying how lonely it would be and how dangerous it was to travel in
说 如何 孤独 它 会 是 和 如何 危险的 它 曾是 到 旅行 在
[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] — [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [səʊ]
a small party and that she didn't want to be fashionable — she raised so
一个 小的 派对 和 那 她 没有 想 到 是 时髦 — 她 提高 所以
['meni] [əb'dʒekʃnz] [ðæt] [æt; ət][lɑːst]['dʒɒli] ['rɒbɪn] [sed] ['veri] [wel] !
many objections that at last Jolly Robin said very well !
许多 反对意见 那 在 最后的 乔利 罗宾 说 非常 出色地 !

她抱怨说，和一小群人一起旅行会多么孤独、多么危险，而且她也不想赶时髦——她提出了这么多反对意见，最后，快乐罗宾说，很好！

[ʃiː; ʃi] [mait] do37
she might do37
她 可能 do37

她可能会做37

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
as she pleased .
作为 她 高兴 .

随她心意。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]
But as for him , he was going to meet Jasper Jay just as he
但 作为 为了 他 , 他 曾是 去 到 见面 碧玉 杰伊 只是 作为 他
[hæd; həd] ['prɒmɪst] .
had promised .
有 承诺 .

但对他来说，他一定会按照承诺去见贾斯珀·杰伊。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [njuː] [wei] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] ,
And since the new way was easier ,
和 自从 这 新的 方式 曾是 更轻松 ,

而且由于新方法更简便，

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)]['wɪntə(r)] [həʊm] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] ,
he expected to reach their winter home long before she arrived ,
他 预期的 到 抵达 他们的 冬天 家 长的 前 她 到达的 ,

他预计自己会比她早很多到达他们的过冬住处。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [stɑːt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] .
even if he did start a day later .
甚至 如果 他 做过 开始 一个 天 之后 .

即使他晚一天开始。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
But he was disappointed , all the same .
但 他 曾是 失望的 , 全部 这 相同的 .

但他仍然感到失望。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒəʊkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt]
And he kept up such a constant laughing and joking all the rest of that
和 他 保留 向上 这样的 一个 持续的 笑 和 开玩笑 全部 这 休息 的 那
[deɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [njuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːts] .
day that his wife knew he must be feeling quite out of sorts .
天 那 他的 妻子 知道 他 必须 是 感觉 相当 出去 的 排序 .

那天剩下的时间里，他一直不停地笑说笑，以至于他的妻子知道他一定感觉很不舒服。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wei] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [hæd; həd] .
For that was a way Jolly Robin had .
为了 那 曾是 一个 方式 乔利 罗宾 有 .

因为那是快乐罗宾的行事方式。

[ðə; ði] [wɜːs] [hiː; hi] [felt] , [ðə; ði] ['hæpɪə] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['æktɪd] .
The worse he felt , the happier he always acted .
这 更糟 他 毛毡 , 这 更快乐 他 总是 行动 .

他越是感到难过，就越是表现得快乐。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [wei] , ['aɪðə(r)] . -
And it was not a bad way , either . 38
和 它 曾是 不是 一个 坏的 方式 , 任何一个 . -

而且这也不失为一个好办法。[38]

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['dʒɒli] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd]
JOLLY IS LEFT BEHIND
快乐的 是 左边 在后面

乔利被留下了

[ɔːl] [ɒv; əv] ['dʒɒli] ['rɑːbɪnz] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː]
All of Jolly Robin's friends and relations were greatly surprised when they saw
全部 的 乔利 罗宾的 朋友们 和 关系 是 非常 惊讶 什么时候 他们 锯
[hɪm] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [gʊd] - [baɪ] ,
him bidding his wife and children good - by ,
他 投标 他的 妻子 和 孩子们 好的 - 经过 ,

当看到乔利·罗宾与妻子和孩子们告别时，他的所有亲朋好友都非常惊讶。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['rɒbɪn] ['fæməli] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['plez(ə)nt] ['væli] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['wɪntə(r)]
on the day the Robin family started from Pleasant Valley for their winter
在 这 天 这 罗宾 家庭 开始 从 令人愉快的 谷 为了 他们的 冬天
[həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
home in the South .
家 在 这 南 .

罗宾一家从普莱森特山谷出发前往他们在南方的过冬住所的那一天。

" [wʌts] [ðɪs] ?
" What's this ?
" 是什么 这 ?

这是什么?

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
" Aren't you coming with us ?
" 不是 你 未来 和 我们 ?

"你不跟我们一起去吗? "

" [ænd; ənd] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['geɪli] :
" And Jolly Robin laughed and said to them gaily :
" 和 乔利 罗宾 笑了 和 说 到 他们 兴高采烈地 :

"快乐的罗宾笑着兴高采烈地对他们说:

" [nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] !
" Not to - day !
" 不是 到 - 天 !

"今天不行! "

[bʌt; bət] [jʊl] [faɪnd] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːrniz] [end] .
But you'll find me waiting for you when you reach your journey's end .
但 你会 寻找 我 等待 为了 你 什么时候 你 抵达 你的 旅程 结尾 .

但当你到达旅程终点时,你会发现我正在那里等你。

" [hɪz; ɪz] [waɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] . -
" His wife , however , shook her head . 39
" 他的 妻子 , 然而 , 摇晃 她 头 . -

然而,他的妻子摇了摇头。39

" [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] — [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] ['dʒæspə(r)] ['dʒeɪz] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
" It's one of his queer notions — his and Jasper Jay's , " she explained .
" 它是 一 的 他的 酷儿 概念 — 他的 和 碧玉 杰伊的 , " 她 解释 .

"这是他(贾斯珀·杰伊)的古怪想法之一,"她解释说。

" [tʌt] , [tʌt] !
" Tut , tut !
" 图坦卡蒙 , 教程 !

"啧啧! "

" [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] .
" her husband said .
" 她 丈夫 说 .

"她丈夫说。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʃʌk] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɪn] — [ænd; ənd] [wiŋk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frendz] .
And he chucked her under the chin — and winked at his friends .
和 他 扔掉 她 在下面 这 下巴 — 和 眨眼 在 他的 朋友们 .

他一把将她推下巴,然后向他的朋友们眨了眨眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] .
There was no time to say anything more , for everyone was eager to start .
那里 曾是 不 时间 到 说 任何事物 更多的 , 为了 每个人 曾是 渴望的 到 开始 .

没有时间多说什么了,因为大家都迫不及待地想要开始。

[səʊ][ðə; ði] ['trævələz] [kɔːld] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['dʒɒli] , [waɪl] [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
So the travellers called good - by to Jolly , while he waved a farewell to them .
所以 这 旅行者 称为 好的 - 经过 到 乔利 , 尽管 他 挥手 一个 告别 到 他们 .

于是，旅客们向乔利道别，乔利也向他们挥手告别。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbɪn] ['fæməli] [left] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
It was not many minutes before he was the only member of the Robin family left in Pleasant Valley .
它 曾是 不是 许多 分钟 前 他 曾是 这 仅有的 成员 的 这 罗宾 家庭 左边 在 令人愉快的 谷 .

没过多久，他就成了快乐谷里唯一剩下的罗宾家族成员。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['ləʊnli] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
He felt very lonely , all at once .
他 毛毡 非常 孤独 , 全部 在 一次 .

他突然感到非常孤独。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['hʌri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
And he wanted to hurry after the others .
和 他 通缉 到 匆忙 后 这 其他的 .

他想赶紧跟上其他人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [wɒt] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [wʊd] [seɪ] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .
But he knew what Jasper Jay would say , if he did .
但 他 知道 什么 碧玉 杰伊 会 说 , 如果 他 做过 .

但他知道，如果他这么做，贾斯珀·杰伊会说什么。

['dʒæspə(r)] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tel] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə; eɪ] [njuː] [wei] . . . .
Jasper would be sure to tell people that Jolly Robin was afraid to travel a new way . . . .
碧玉 会 是 当然 到 告诉 人们 那 乔利 罗宾 曾是 害怕的 到 旅行 一个 新的 方式 . . . .

贾斯珀一定会告诉人们，快乐罗宾害怕走一条新路......

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['dʒɒli]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [hɪm] .
Of course , Jolly didn't want that to be said about him .
的 课程 , 乔利 没有 想 那 到 是 说 关于 他 .

当然，乔利并不希望别人这样评价他。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['hwisl] [ðə; ði] ['meriɪst] [tjuːn] [hiː; hi] [njuː] .
So he looked as cheerful as he could ; and he whistled the merriest tune he knew .
所以 他 看起来 作为 快乐 作为 他 可以 ; 和 他 吹口哨 这 最快乐的 调 他 知道 .

于是他尽量让自己看起来高兴些；他还吹起了他所知道的最欢快的曲子。

['nəʊbədi] — [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['meɪbi] — would40
Nobody — except his wife , maybe — would40
无人 — 除了 他的 妻子 , 或许 — would40

除了他妻子，或许没人会......40

[hæv; həv] [gest] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] .
have guessed that he wasn't perfectly happy .
有 猜对了 那 他 不是 完美 快乐的 .

我猜他并不完全快乐。

['dʒɒli] [spent] [ə; eɪ] ['veri] ['ləʊnli] [naɪt] .
Jolly spent a very lonely night .
乔利 花费 一个 非常 孤独 夜晚 .

乔利度过了一个非常孤独的夜晚。

[wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:st] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['rɒbɪn] ['fæməli] [hæd; həd] [bi:n] ['sli:pɪŋ]
When he went to the roost where the whole Robin family had been sleeping
什么时候 他 去 到 这 栖息地 在哪里 这 所有的 罗宾 家庭 有 到过 睡眠
[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] ,
for several weeks ,
为了 一些 周 ,

当他来到知更鸟一家已经睡了好几个星期的栖息地时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'stres.ɪŋ.li] ['saɪlənt] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [geɪ] ['tʃætə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [grəʊn]
he found it distressingly silent , after the gay chatter that he had grown
他 成立 它 令人痛心地 沉默的 , 后 这 同性恋 喋喋不休 那 他 有 生长
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['hɪərɪŋ] [ðeə(r)] .
accustomed to hearing there .
习惯 到 听力 那里 .

他发现这里异常安静，这与他之前习惯听到的欢声笑语截然不同。

[ænd; ənd] [traɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] ,
And try as he would ,
和 尝试 作为 他 会 ,

尽管他竭尽全力，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ki:p] [dʒʌst] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['sædnəs] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [naɪt] [sɒŋ] .
he could not keep just a hint of sadness out of his good - night song .
他 可以 不是 保持 只是 一个 暗示 的 悲伤 出去 的 他的 好的 - 夜晚 歌曲 .

他的晚安歌里始终带着一丝淡淡的忧伤。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [felt] ['betə(r)] .
But in the morning he felt better .
但 在 这 早晨 他 毛毡 更好的 .

但早上他感觉好多了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['welkəm] [ðə; ði] [dɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] ['kærəl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dʒɔɪəs] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]
And he welcomed the dawn with a carol that was joyous enough for
和 他 欢迎 这 黎明 和 一个 颂歌 那 曾是 欢乐 足够的 为了
['enibɒdi] .
anybody .
任何人 .

他用一首欢快的颂歌迎接黎明，这首颂歌足以让任何人感到快乐。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [nju:]
For this was the day when Jasper Jay was going to show him the new
为了 这 曾是 这 天 什么时候 碧玉 杰伊 曾是 去 到 展示 他 这 新的
[wei] [tu:; tə] ['træv(ə)l] .
way to travel .
方式 到 旅行 .

因为这一天，贾斯珀·杰伊要向他展示一种全新的旅行方式。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[hi:; hi] , [tu:] , [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['hʌrɪɪŋ] ['saʊθwədz] , [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wɔ:m] .
he , too , would soon be hurrying southwards , where the sun was warm .
他 , 也 , 会 很快 是 匆忙 向南 , 在哪里 这 太阳 曾是 温暖的 .

他也很快将匆匆赶往南方，那里阳光温暖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sæŋ] , “ ['tʃɪərəli] - - , ['tʃɪərəli] - - , ” [raɪt]
It was no wonder that he sang , “ Cheerily - cheerup , cheerily - cheerup , ” right
它 曾是 不 想知道 那 他 唱 , “ 兴高采烈地 - - , 兴高采烈地 - - , ” 正确的
['merəli] .
merrily .
兴高采烈地 .

难怪他会兴高采烈地唱起“欢快点，欢快点”。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , -
As soon as he had eaten his breakfast , 41
作为 很快 作为 他 有 吃 他的 早餐 , -

他吃完早餐后，41

['dʒɒli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['biːtʃ] [gruː] , [tuː; tə][faɪnd]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
Jolly went to the place where the beeches grew , to find Jasper Jay .
乔利 去 到 这 地方 在哪里 这 山毛榉 生长 , 到 寻找 碧玉 杰伊 .

乔利去了山毛榉树生长的地方，寻找贾斯珀·杰伊。

[ænd; ənd]['dʒæspə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brekfəst] .
And Jasper was there , just finishing his own breakfast .
和 碧玉 曾是 那里 , 只是 精加工 他的 自己的 早餐 .

贾斯珀当时也在那里，刚吃完自己的早餐。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [dʒʌst] [ðen] .
But he was too busy , he said , to bother with Jolly Robin just then .
但 他 曾是 也 忙碌的 , 他 说 , 到 打扰 和 乔利 罗宾 只是 然后 .

但他表示，他当时太忙了，没空理会快乐罗宾。

“ [juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wen] [ðə; ði] [sʌnz] ['əʊvə(r)]
“ You meet me in the orchard this afternoon , ” he said , “ when the sun's over
“ 你 见面 我 在 这 果园 这 下午 , ” 他 说 , “ 什么时候 这 太阳的 超过
[ðə; ði] ['maʊntən] ,
the mountain ,
这 山 ,

“今天下午，太阳升到山顶的时候，你在果园里见我。”他说。

[ænd; ənd] [aɪl] [stɑːt] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .
and I'll start you on your journey .
和 患病的 开始 你 在 你的 旅行 .

我将带你踏上这段旅程。

” [səʊ]['dʒɒli] ['rɒbɪn] [hæd; həd][tuː; tə][weɪt] [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] ,
” So Jolly Robin had to wait all the long day ,
” 所以 乔利 罗宾 有 到 等待 全部 这 长的 天 ,

所以，快乐的罗宾不得不等了一整天。

[waɪl] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ][dɪd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɪli] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɒkɪŋ] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [kæt] ,
while Jasper Jay did a hundred silly things , such as mocking Farmer Green's cat ,
尽管 碧玉 杰伊 做过 一个 百 愚蠢的 事物 , 这样的 作为 嘲讽 农民 青菜 猫 ,

贾斯珀·杰伊做了很多傻事，比如嘲笑格林农夫的猫。

[ænd; ənd] ['tiːzɪŋ] [ə; eɪ] ['sliːpi] [jʌŋ] [aʊl] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] ['ekəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and teasing a sleepy young owl , and making the woods echo with his
和 戏弄 一个 困 年轻的 猫头鹰 , 和 制作 这 树林 回声 和 他的
[hɔːs] [skriːmz] .
hoarse screams .
嘶哑 尖叫 .

他戏弄一只昏昏欲睡的小猫头鹰，嘶哑的叫声响彻树林。

['dʒæspə(r)][wɒz; wəz] [leɪt] , [tuː] , [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
Jasper was late , too , in keeping his appointment in the orchard .
碧玉 曾是 晚的 , 也 , 在 保持 他的 预约 在 这 果园 .

贾斯珀赴果园的约会也迟到了。

['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] ['sʌnset] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [ə'pɪəd] .
Jolly Robin waited for him until almost sunset before Jasper Jay appeared .
乔利 罗宾 等待 为了 他 直到 几乎 日落 前 碧玉 杰伊 出现 .

快乐罗宾一直等到日落时分，贾斯珀·杰才出现。

[bʌt; bət] ['dʒɒli] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] ['dʒæspə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] .
But Jolly was so glad to see Jasper that he never once thought of being angry with him .
但 乔利 曾是 所以 高兴的 到 看 碧玉 那 他 绝不 一次 想法 的 存在 生气的 和 他 .

但乔利见到贾斯珀非常高兴，他一刻也没有生他的气。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] ! ” [sed] [ðə; ði] [bluː] - coated42
“ Come along ! ” said the blue - coated42
“ 来 沿着 ! ” 说 这 蓝色的 - coated42

“跟我来！”身穿蓝色外套的42号说道。

['rɑːskl] .
rascal .
恶棍 .

无赖。

“ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [jʊl] [suːn] [lɜːn] [ðə; ði] [njuː] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
“ Follow me and you'll soon learn the new way to the South .
“ 跟随 我 和 你会 很快 学习 这 新的 方式 到 这 南 .

“跟着我，你很快就会学会去南方的新路。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ai] [həʊp] [aɪl] ['nevə(r)] [iːt] [ə'nʌðə(r)] ['biːtʃnʌt] .
And if it isn't a good one I hope I'll never eat another beechnut .
和 如果 它 不是 一个 好的 一 我 希望 患病的 绝不 吃 其他 山毛榉果 .

如果它不好吃，我希望我以后再也不用吃山毛榉坚果了。

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [lɑːft] .
” Jolly Robin laughed .
” 乔利 罗宾 笑了 .

“快乐的罗宾笑了。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
He was sure , then , that he had nothing to worry about .
他 曾是 当然 , 然后 , 那 他 有 没有什么 到 担心 关于 .

他当时确信自己没什么好担心的。

[fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [njuː] [ðæt] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['biːtʃnʌt] . -
For everybody knew that Jasper Jay was specially fond of beechnuts . 43
为了 大家 知道 那 碧玉 杰伊 曾是 特别 喜爱 的 山毛榉坚果 . -

大家都知道贾斯珀·杰伊特别喜欢山毛榉果。43

[ɪks]
IX
第九章

第九章

['dʒɑːliz] [mis'teik]
JOLLY'S MISTAKE
乔利 错误

乔利的错误

[wɪð] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [fluː] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] ,
With Jolly Robin following close behind him , Jasper Jay flew directly to the crossroads ,
和 乔利 罗宾 下列的 关闭 在后面 他 , 碧玉 杰伊 飞翔 直接地 到 这 十字路口 ,

贾斯珀·杰伊带着快乐罗宾紧随其后，径直飞向十字路口。

['ɔːlməʊst] [hɑːf] - [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
almost half - way to the village .
几乎 一半 - 方式 到 这 村庄 .

已经走了差不多一半的路程到村子了。

[wʌns] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [saɪn] - [pəʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɔːnəs] .
Once there , he perched himself upon the sign - post at the four corners .
一次 那里 , 他 栖息 他自己 之上 这 符号 - 邮政 在 这 四 角落 .

到达目的地后，他便坐在了四角的路标上。

[ænd; ənd] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] .
And Jolly Robin seated himself upon one of the boards that were nailed to the post .
和 乔利 罗宾 坐着 他自己 之上 一 的 这 板 那 是 钉子 到 这 邮政 .

快乐的罗宾坐在钉在柱子上的一块木板上。

“ [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] .
“ Here we are ! ” said Jasper Jay .
“ 这里 我们 是 ! ” 说 碧玉 杰伊 .

“我们到了！”贾斯珀·杰伊说道。

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . ”
“ You see how easy it is . ”
“ 你 看 如何 简单的 它 是 . ”

你看，这有多容易。

“ [wen] [wɪl] [ðə; ði] [pəʊst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] ?
“ When will the post begin to move ?
“ 什么时候 将要 这 邮政 开始 到 移动 ?

“邮递员什么时候开始移动？”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [in'kwaiə] , [ə; eɪ] [bɪt] ['æŋkʃəsli] .
” Jolly Robin inquired , a bit anxiously .
” 乔利 罗宾 询问 , 一个 少量 焦虑地 .

“快乐罗宾有些焦虑地问道。”

[hiː; hi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
He had waited a whole day to begin his long journey to the South ,
他 有 等待 一个 所有的 天 到 开始 他的 长的 旅行 到 这 南 ,

他等了一整天才开始前往南方的漫长旅程。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] . -
so it was only natural that he should want to start at once . 44
所以 它 曾是 仅有的 自然的 那 他 应该 想 到 开始 在 一次 . -

所以他想立刻开始也是理所当然的。44

“ [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [ɑːskt] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] .
“ What's that you say ? ” asked Jasper Jay .
“ 是什么 那 你 说 ? ” 问 碧玉 杰伊 .

“你说什么？”贾斯珀·杰伊问道。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɒli] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , ['dʒæspə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skriːm] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
And when Jolly repeated his question , Jasper began to scream with laughter .
和 什么时候 乔利 重复 他的 问题 , 碧玉 开始 到 尖叫 和 笑声 .

当乔利再次提出问题时，贾斯珀开始大笑起来。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] !
" Well , that's a good one !
" 出色地 , 那就是 一个 好的 一 !

“嗯，这真是个好主意！”

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
" he said at last .
" 他 说 在 最后的 .

“他最后说道。”

" [səʊ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [pəʊst] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ɪt'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd]
" So you thought the post was going to pull itself out of the ground
" 所以 你 想法 这 邮政 曾是 去 到 拉 本身 出去 的 这 地面
[ænd; ənd] [flai] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
and fly away with you ,
和 飞 离开 和 你 ,

“所以你以为那根柱子会自己从地里拔出来，然后带着你飞走吗？”

[dɪd] [juː; jʊ] ? "
did you ? "
做过 你 ? "

真的吗？

" [waɪ] , [jes] !
" Why , yes !
" 为什么 , 是的 !

“是的！”

" ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [rɪ'plaɪd] .
" Jolly Robin replied .
" 乔利 罗宾 回复 .

“快乐罗宾回答道。”

" [ɑːrnt] [ðiːz] [wɪŋz] ?
" Aren't these wings ?
" 不是 这些 翅膀 ?

“这些不是翅膀吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːdz] .
" he asked , looking down at the boards .
" 他 问 , 寻找 向下 在 这 板 .

他低头看着木板问道。

" ['ðer] [ɔːl'redi] [spred] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
" They're already spread , " he observed .
" 它们是 已经 传播 , " 他 观察到 .

“它们已经传播开了,”他观察到。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi]
It was some minutes before Jasper Jay could answer him , for he
它 曾是 一些 分钟 前 碧玉 杰伊 可以 回答 他 , 为了 他
[wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] .
was laughing again .
曾是 笑 再次 .

过了好一会儿，贾斯珀·杰伊才回答他，因为他又笑了起来。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [spiːk] .
But finally he managed to speak .
但 最后 他 管理 到 说话 .

但他最终还是开口说话了。

“ [ðəʊz] [ɑːrnt] [wɪŋz] !
“ Those aren't wings !
“ 那些 不是 翅膀 !

“那不是翅膀！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ ['ðer] [saɪn] - [bɔːdz] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [rəʊd] [tuː; tə] [teɪk] .
“ They're sign - boards , to tell you which road to take .
“ 它们是 符号 - 板 , 到 告诉 你 哪个 路 到 拿 .

“它们是路标，告诉你该走哪条路。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [saɪn] [wen] [jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Of course , you can't expect to read a sign when you're sitting on it .
的 课程 , 你 不能 预计 到 读 一个 符号 什么时候 你是 坐着 在 它 .

当然，你不可能坐在牌子上的时候还能看清牌子上的字。

[dʒʌst] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [saɪn]
Just go over to the fence across the road and you can see the sign
只是 去 超过 到 这 栅栏 穿过 这 路 和 你 能 看 这 符号
[ðæt] [jʊr; jər] [ɒn] [naʊ] . ” -
that you're on now . ” 45
那 你是 在 现在 . ” -

走到马路对面的栅栏边，就能看到你现在所在的标志了。”45

[səʊ] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['flʌtə] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] .
So Jolly Robin fluttered over to the fence .
所以 乔利 罗宾 飘动 超过 到 这 栅栏 .

于是，快乐的罗宾扑扇着翅膀飞到了栅栏边。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [saɪn] - [bɔːd] ['pleɪnli] .
And from there he could see the sign - board plainly .
和 从 那里 他 可以 看 这 符号 - 木板 显然 .

从那里他可以清楚地看到招牌。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] :
This is what it looked like :
这 是 什么 它 看起来 喜欢 :

它看起来是这样的：

[tuː; tə] [skaɪ] [pɒnd] , - [maɪlz]
TO SKY POND , 15 MILES
到 天空 池塘 , - 英里

到天空池，15 英里

“ [ðeə(r)] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

” ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [kraɪd] , [wen] ['dʒɒli] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [saɪn] [ə'laʊd] .
” Jasper Jay cried , when Jolly had read the sign aloud .
” 碧玉 杰伊 哭 , 什么时候 乔利 有 读 这 符号 大声 .

“当乔利大声读出告示牌上的内容时，贾斯珀·杰伊哭了。”

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ You see how easy it is .
“ 你 看 如何 简单的 它 是 .

你看，这有多容易。

[ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [duː; də][ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] [rəʊd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][hænd] [pɔɪnts] . ”
All you need do is to follow this road to which the hand points . ”
全部 你 需要 做 是 到 跟随 这 路 到 哪个 这 手 积分 . ”

你只需要沿着手指的这条路走就行了。

“ [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][flai] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” ['dʒɒli]['rɒbɪn] [sed] .
“ Then I shall have to fly , after all , ” Jolly Robin said .
“ 然后 我 将 有 到 飞 , 后 全部 , ” 乔利 罗宾 说 .

“看来我最终还是得飞了。” 罗宾说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] .
He had expected to have a ride .
他 有 预期的 到 有 一个 骑 .

他原本以为会搭车。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
And naturally he was disappointed .
和 自然 他 曾是 失望的 .

他自然感到失望。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][saɪn][wʌns][mɔː(r)] .
Then he read the sign once more .
然后 他 读 这 符号 一次 更多的 .

然后他又看了一遍牌子。

“ [skaɪ][pɒnd] !
“ Sky Pond !
“ 天空 池塘 !

“天空池塘！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][skaɪ] [pɒnd] .
“ I don't want to go to Sky Pond .
“ 我 不 想 到 去 到 天空 池塘 .

“我不想去天空池。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ! ”
I want to go to the South ! ”
我 想 到 去 到 这 南 ! ”

我想去南方！

“ [wel] , [skaɪ][pɑːndz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['væli] , ” ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [ɪk'spleɪnd] .
“ Well , Sky Pond's south of Pleasant Valley , ” Jasper Jay explained .
“ 出色地 , 天空 池塘 南 的 令人愉快的 谷 , ” 碧玉 杰伊 解释 .

“嗯，天空池位于欢乐谷的南边，”贾斯珀·杰伊解释道。

“ [ɪts] [raɪt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['wɪntə(r)] [həʊm] . -
“ It's right on your way to your winter home . 46
“ 它是 正确的 在 你的 方式 到 你的 冬天 家 . -

“它就在你去冬日住所的路上。”46

[ænd; ənd][ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [skaɪ][pɒnd] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd]
And all you have to do when you reach Sky Pond will be to find
和 全部 你 有 到 做 什么时候 你 抵达 天空 池塘 将要 是 到 寻找
[ə'nʌðə(r)] [saɪn] ,
another sign ,
其他 符号 ,

到达天空池后，你只需要找到另一个路标即可。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : - [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
which ought to say something like this : ' To the South , one thousand miles .
哪个 应该 到 说 某物 喜欢 这 : - 到 这 南 , 一 千 英里 .

应该这样写：“向南一千英里。”

- [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [ri'mɑːk] .
' You see how simple it is , ” Jasper Jay remarked .
- 你 看 如何 简单的 它 是 , ” 碧玉 杰伊 评论 .

“你看，这有多简单，”贾斯珀·杰伊说道。

“ [wɪð] [ə; eɪ][saɪn] - [bɔːd] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][kænt][gəʊ] [rɒŋ] .
“ With a sign - board to guide you , you can't go wrong .
“ 和 一个 符号 - 木板 到 指导 你 , 你 不能 去 错误的 .

“有指示牌指引，你就不会迷路。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['dʒɒli] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [wei] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)]
” But it seemed to Jolly that the new way of travelling was far more
” 但 它 似乎 到 乔利 那 这 新的 方式 的 旅行 曾是 远的 更多的
['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] .
difficult than the old .
难的 比 这 老的 .

“但在乔利看来，新的旅行方式比旧的旅行方式要困难得多。”

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] , [tuː] .
He said as much to Jasper Jay , too .
他 说 作为 很多 到 碧玉 杰伊 , 也 .

他也对贾斯珀·杰伊说过同样的话。

“ [ai] [wɪʃ] – – ” [hiː; hi] ['ædɪd] — “ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['jestədeɪ] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
“ I wish – – ” he added — “ I wish I had started yesterday , with the others .
“ 我 希望 – – ” 他 额外 — “ 我 希望 我 有 开始 昨天 , 和 这 其他的 .

“我希望——”他补充道，“我希望我昨天就和其他人一起开始了。

” [æt; ət] [ðæt] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [sed] , “ ['nɒns(ə)ns] !
” At that Jasper Jay said , “ Nonsense !
” 在 那 碧玉 杰伊 说 , “ 废话 !

这时，贾斯珀·杰伊说道：“胡说！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [dʌns] , [ænd; ənd] ['mɔli,kɔdl] , [ænd; ənd] — [jes] !
” And he muttered something about dunces , and mollycoddles , and — yes !
” 和 他 低声说道 某物 关于 笨蛋 , 和 娇惯 , 和 — 是的 !

“然后他嘟囔着一些关于笨蛋、娇生惯养的人，还有——是的！

- ['freid] - [kæts] !
' fraid - cats !
- 害怕 - 猫 !

胆小鬼！

[pə'hæps] ['dʒæspə(r)]['hædnt] [ɪn'tendɪd] [ðæt] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] [ðəʊz] [wɜːdz] — [ænd; ənd]
Perhaps Jasper hadn't intended that Jolly Robin should hear those words — and
也许 碧玉 之前没有 故意的 那 乔利 罗宾 应该 听到 那些 字 — 和
[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] .
perhaps he had .
也许 他 有 .

或许贾斯珀并不希望快乐罗宾听到那些话——或许他就是想让她听到。

['enihaʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][səʊ] [laʊd] .
Anyhow , he was sorry afterward that he had spoken so loud .
无论如何 , 他 曾是 对不起 之后 那 他 有 说 所以 大声 .

总之，事后他很后悔自己说话声音那么大。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] , ['dʒɒli]['rɒbɪn] [fluː] [streɪt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ʃrɪl] [tʃɜːrps] [ɒv; əv][reɪdʒ] . -
For the first thing he knew , Jolly Robin flew straight at him with shrill chirps of rage . 47
为了 这 第一的 事物 他 知道 , 乔利 罗宾 飞翔 直的 在 他 和 尖锐 啁啾声 的 愤怒 . -

他还没反应过来，快乐罗宾就带着愤怒的尖锐叫声朝他直奔而来。47

[ænd; ənd]['dʒæspə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] — [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː] — [ðæt] [hiː; hi] [fluː] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,
And Jasper was so surprised — and frightened , too — that he flew off as fast as he could go ,
和 碧玉 曾是 所以 惊讶 — 和 害怕 , 也 — 那 他 飞翔 离开 作为 快速地 作为 他 可以 去 ,

贾斯珀又惊又怕，吓得飞快地逃走了。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [led][tuː; tə][skaɪ][pɒnd] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] , [wɪð] ['dʒɒli]['rɒbɪn]['ɑːftə(r)] [hɪm] .
following the road that led to Sky Pond , fifteen miles away , with Jolly Robin after him .
下列的 这 路 那 引领 到 天空 池塘 , 十五 英里 离开 , 和 乔利 罗宾 后 他 .

他沿着通往天空池塘的路走了十五英里，快乐罗宾跟在他身后。

['dʒɒli] [tʃeɪst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Jolly chased him for a long time ,
乔利 追逐 他 为了 一个 长的 时间 ,

乔利追了他很久，

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [swəːv] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [həʊm] .
until at last Jasper Jay swerved to one side and turned toward home .
直到 在 最后的 碧玉 杰伊 急转弯 到 一 边 和 转向 朝向 家 .

最后，贾斯珀·杰伊猛地向一侧转弯，朝家的方向驶去。

[bʌt; bət]['dʒɒli]['rɒbɪn] ['fɒləʊd] [hɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
But Jolly Robin followed him no longer .
但 乔利 罗宾 随后 他 不 更长 .

但快乐罗宾不再跟着他了。

[hiː; hi] [kept] [streɪt] [ɒn] , [ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd][ɒn] .
He kept straight on , and on , and on .
他 保留 直的 在 , 和 在 , 和 在 .

他径直向前，一直向前，一直向前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [səʊ][fɑːst][ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [stɒpt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .
And he flew so fast and so far before he stopped that he overtook the party that had started a whole day ahead of him .
和 他 飞翔 所以 快速地 和 所以 远的 前 他 停止 那 他 超越 这 派对 那 有 开始 一个 所有的 天 前方 的 他 .

他飞得又快又远，停下来的时候，已经超过了比他早一天开始的聚会。

[səʊ][hiː; hi] ['trævld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɪntə(r)][həʊm] [ɪn][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wei] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
So he travelled to his winter home in the old - fashioned way , after all .
所以 他 旅行 到 他的 冬天 家 在 这 老的 - 造型 方式 , 后 全部 .

所以，他最终还是以传统的方式前往了他的冬日住所。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt] ['dʒæspə(r)] ['dʒeɪz] [njuː] [staɪl] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] ,
And though Jolly Robin laughed when he told his friends about Jasper Jay's new style of travelling ,
和 尽管 乔利 罗宾 笑了 什么时候 他 讲述 他的 朋友们 关于 碧玉 杰伊的 新的 风格 的 旅行 ，

尽管乔利·罗宾在向朋友们讲述贾斯珀·杰伊的新旅行方式时哈哈大笑，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [smaɪl] , ['iːv(ə)n] [ðen] .
there was one thing over which he could not smile , even then .
那里 曾是 一 事物 超过 哪个 他 可以 不是 微笑 ， 甚至 然后 .

即使在那时，也有一件事让他无法露出笑容。

[juː; jʊ] [siː] , “
You see , “
你 看 ， “

你看，"

- ['freid] - [kæt] ” [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [neɪm] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ə'baɪd] . -
' fraid - cat ” was a name he couldn't abide . 48
- 害怕 - 猫 ” 曾是 一个 姓名 他 不能 遵守 . -

"胆小鬼"这个称呼他最无法忍受。48

[eks]
X
X

X

[ðə; ði] [waɪt] ['dʒaɪənt]
THE WHITE GIANT
这 白色的 巨大的

白色巨人

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɔː] [mɑːtʃ] [deɪ] [wen] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] ['væli] [wʌn] [sprɪŋ] .
It was a raw March day when Jolly Robin returned to Pleasant Valley one spring .
它 曾是 一个 生的 行进 天 什么时候 乔利 罗宾 返回 到 令人愉快的 谷 一 春天 .

那是一个寒冷的3月天，快乐罗宾在春天回到了欢乐谷。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] — [bɪɡ] , [wet] [fleɪks] [wɪtʃ] ['fɑːmə(r)] [ɡriːn] [kɔːld] “ ['ʃʊɡə(r)] - [snəʊ] ,
There had just been a heavy fall of snow — big , wet flakes which Farmer Green called “ sugar - snow ,
那里 有 只是 到过 一个 重的 落下 的 雪 — 大的 ， 湿的 薄片 哪个 农民 绿色的 称为 “ 糖 - 雪 ，

刚刚下了一场大雪——大而湿的雪花，格林农夫称之为"糖雪"。

” [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
” though it was no sweeter than any other .
” 尽管 它 曾是 不 更甜 比 任何 其他 .

虽然它并不比其他任何一种更甜。

['dʒɑːni] [ɡriːn] [laɪkt] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [snəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [best] ['snəubɔːl] .
Johnnie Green liked that kind of snow because it made the best snowballs .
约翰尼 绿色的 喜欢 那 种类 的 雪 因为 它 制成 这 最好的 雪球 .

约翰尼·格林喜欢那种雪，因为用这种雪能做出最好的雪球。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs]
And he had had a fine time playing in the orchard near the farmhouse
和 他 有 有 一个 美好的 时间 玩耍 在 这 果园 靠近 这 农家
,
,
,

他在农舍附近的果园里玩得很开心。

[nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ə'pɪəd] [ðeə(r)] .
not long before Jolly Robin appeared there .
不是 长的 前 乔利 罗宾 出现 那里 .

不久之后，快乐罗宾就出现了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [hæd; həd][hæd; həd]
the orchard was the place where Jolly Robin and his wife had had
这 果园 曾是 这 地方 在哪里 乔利 罗宾 和 他的 妻子 有 有
[ðeə(r)][nest][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
their nest the summer before .
他们的 巢 这 夏天 前 .

果园是罗宾和他的妻子去年夏天筑巢的地方。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] natural49
So it was natural49
所以 它 曾是 natural49

所以这是自然而然的49

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɪt] .
that he should want to go there at once and look about a bit .
那 他 应该 想 到 去 那里 在 一次 和 看 关于 一个 少量 .

他应该会想立刻去那里四处看看。

[hiː; hi] [pɜːtʃt] [hɪm'self][ɒn][ə; eɪ][beə(r)] [lɪm] , [weə(r)][hiː; hi] [sæŋ] “ ['tʃɪərəli] - - ” [ə; eɪ][fjuː]
He perched himself on a bare limb , where he sang “ Cheerily - cheerup ” a few
他 栖息 他自己 在 一个 裸 肢 , 在哪里 他 唱 “ 兴高采烈地 - - ” 一个 很少
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

他栖息在一根光秃秃的树枝上，唱了几遍“振作起来”，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] , ['wɪslɪŋ] [wɪnd] .
in spite of the snow and the cold , whistling wind .
在 尽管如此 的 这 雪 和 这 寒冷的 , 吹口哨 风 .

尽管下着雪，寒风呼啸。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wʊd] [grəʊ] ['wɔːmə(r)] [suːn] ;
He knew that the weather would grow warmer soon ;
他 知道 那 这 天气 会 生长 更温暖 很快 ;

他知道天气很快就会变暖；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [wʌns][mɔː(r)] ,
and he was glad to be in Pleasant Valley once more ,
和 他 曾是 高兴的 到 是 在 令人愉快的 谷 一次 更多的 ,

他很高兴能再次回到普莱森特山谷。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ['betə(r)] [wen]
though he had to confess to himself that he liked the orchard better when
尽管 他 有 到 承认 到 他自己 那 他 喜欢 这 果园 更好的 什么时候
[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [geɪ] [wɪð] ['æp(ə)l] - ['blɒsəmz] .
the grass was green and the trees were gay with apple - blossoms .
这 草 曾是 绿色的 和 这 树木 是 同性恋 和 苹果 - 花朵 .

不过他不得不承认，他更喜欢草地翠绿、苹果树开满鲜花的果园。

" [ɪts] ['riːəli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .
" It's really a beautiful place for a home , " he told himself .
" 它是 真的 一个 美丽的 地方 为了 一个 家 , " 他 讲述 他自己 .

"这里真是个适合居住的好地方,"他对自己说。

" [ai][doʊnt]['wʌndə(r)] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [laɪks] [tuː; tə] [lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
" I don't wonder that Farmer Green likes to live near the orchard .
" 我 不 想知道 那 农民 绿色的 点赞 到 居住 靠近 这 果园 .

"难怪格林农夫喜欢住在果园附近。"

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [dʒʌst][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kænt] [get][ə; eɪ] [piːp]
And now I'll just go over to the house and see if I can't get a peep
和 现在 患病的 只是 去 超过 到 这 房子 和 看 如果 我 不能 得到 一个 窥视
[æt; ət][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,
at him and his wife and his boy ,
在 他 和 他的 妻子 和 他的 男生 ,

现在我就去他家看看能不能瞥见他和他老婆还有他儿子。

['dʒɑːni] — [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪəd] - [mæn] , [tuː] .
Johnnie — and the hired - man , too .
约翰尼 — 和 这 雇用 - 男人 , 也 .

约翰尼——还有那个雇工。

" [səʊ]['dʒɒli] ['rɒbɪn] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [baʊ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)] toward50
" So Jolly Robin jumped off the bough and started through the frosty air toward50
" 所以 乔利 罗宾 跳了起来 离开 这 买 和 开始 通过 这 霜冻 空气 toward50

于是，快乐的罗宾从树枝上跳了下来，穿过寒冷的空气，朝着50号方向走去。

[ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
the farmhouse .
这 农家 .

农舍。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [sent] [hɪm] [dɑːtɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .
But all at once he saw a sight that sent him darting into a tree .
但 全部 在 一次 他 锯 一个 视线 那 发送 他 飞镖 进入 一个 树 .

但突然间，他看到了一幕景象，吓得他猛地扑到树上。

[hiː; hi][hɪd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɪm] ['ʃɪvə(r)] — ['sʌmθɪŋ]
He hid there for a while and something made him shiver — something
他 隐藏 那里 为了 一个 尽管 和 某物 制成 他 颤抖 — 某物
[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][kəʊld] [wɪnd] .
besides the cold wind .
除了 这 寒冷的 风 .

他躲在那里待了一会儿，有什么东西让他不寒而栗——除了寒风之外。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
Jolly Robin was the least bit frightened .
乔利 罗宾 曾是 这 至少 少量 害怕 .

快乐罗宾一点也不害怕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ][mæn] .
For he had caught a glimpse of a strange man .
为了 他 有 捕捉 一个 一瞥 的 一个 奇怪的 男人 .

因为他瞥见了一个陌生男人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['naɪðə(r)]['fɑːmə(r)] [griːn] [nɔː(r)][hɪz; ɪz]['haɪəd] - [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
It was neither Farmer Green nor his hired - man , for this was a
它 曾是 两者都不 农民 绿色的 也不 他的 雇用 - 男人 , 为了 这 曾是 一个
['dʒaɪənt] .
giant .
巨大的 .

那既不是格林农夫，也不是他雇的工人，因为那是一个巨人。

[hiː; hi][hæd; həd][bɪg] , [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ][nəʊz] ,
He had big , black eyes and a great lump of a nose ,
他 有 大的 , 黑色的 眼睛 和 一个 伟大的 块 的 一个 鼻子 ,

他有一双又大又黑的眼睛和一个硕大的鼻子。

[wɪtʃ] [stʌk] [aʊt] ['kwɪəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [peɪl] [muːn] - [feɪs] .
which stuck out queerly from his pale moon - face .
哪个 卡住 出去 奇怪地 从 他的 苍白 月亮 - 脸 .

那东西在他苍白的圆脸上显得格外突兀。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɔːl][ɪn] [waɪt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bætəd] , [əʊld] , [blæk] [hæt] ,
He was dressed all in white , except for a battered , old , black hat ,
他 曾是 穿着 全部 在 白色的 , 除了 为了 一个 伤痕累累 , 老的 , 黑色的 帽子 ,

他全身穿着白色衣服，只戴了一顶破旧的黑色帽子。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɔː(r)] [tɪpt] ['əʊvə(r)][wʌn] [aɪ] .
which he wore tipped over one eye .
哪个 他 穿着 倾斜 超过 一 眼睛 .

他把眼镜歪戴在一只眼睛上。

[ɪn][wʌn][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ] [stɪk] .
In one hand he held a stick .
在 一 手 他 握住 一个 戳 .

他一只手拿着一根棍子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['dʒɒli]['rɒbɪn] [ðæt] [ðə; ði][kwɪə(r)][mæn][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [hɜːl]
And it seemed to Jolly Robin that the queer man was just about to hurl
和 它 似乎 到 乔利 罗宾 那 这 酷儿 男人 曾是 只是 关于 到 投
[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .
it at something .
它 在 某物 .

在乔利·罗宾看来，那个古怪的男人似乎正要把那东西扔向什么东西。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'izɪnɪs] , ['dʒɒli] [piːp] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]
In spite of his uneasiness , Jolly peeped around his tree and watched the
在 尽管如此 的 他的 不安 , 乔利 偷窥 大约 他的 树 和 观看 这
['streɪndʒə(r)] .
stranger .
陌生人 .

尽管内心不安，乔利还是从树后探出头来，观察着这个陌生人。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θrəʊ] [ðə; ði] [stɪk] .
But he did not throw the stick .
但 他 做过 不是 扔 这 戳 .

但他并没有扔掉棍子。

[hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] .
He stood quite still and seemed to be waiting .
他 站立 相当 仍然 和 似乎 到 是 等待 .

他静静地站着，似乎在等待什么。

And51

And51

And51

和51

['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['weɪtɪd] , [tuː] , [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] .
Jolly Robin waited , too , and stared at him .
乔利 罗宾 等待 , 也 , 和 凝视 在 他 .

快乐罗宾也等着，盯着他看。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Maybe there's a squirrel hiding behind a tree , " he said to himself .
" 或许 有 一个 松鼠 隐藏 在后面 一个 树 , " 他 说 到 他自己 .

"也许有只松鼠躲在树后面呢，"他自言自语道。

" [pə'hæps] [ðɪs] [mæn] [ɪn] [waɪt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [stɪk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [ʃəʊz] [hɪm'self] .
" Perhaps this man in white is going to throw the stick as soon as the squirrel shows himself .
" 也许 这 男人 在 白色的 是 去 到 扔 这 戳 作为 很快 作为 这 松鼠 演出 他自己 .

"或许这位穿白衣服的男人会在松鼠一露面就扔出棍子。"

" [bʌt; bət] [nəʊ] ['skwɪrəl] [ə'pɪəd] .
" But no squirrel appeared .
" 但 不 松鼠 出现 .

但是，一只松鼠也没有出现。

[ænd; ənd] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmbədi] [pɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
And Jolly Robin was just about to start for the farmhouse again when he saw somebody pop out of the woodshed door and come running toward the orchard .
和 乔利 罗宾 曾是 只是 关于 到 开始 为了 这 农家 再次 什么时候 他 锯 某人 流行音乐 出去 的 这 柴房 门 和 来 跑步 朝向 这 果园 .

正当快乐罗宾准备再次向农舍走去时，他看到有人从柴房门里跳出来，朝果园跑去。

" [hɪrz] ['dʒɑːni] [griːn] !
" Here's Johnnie Green !
" 这里是 约翰尼 绿色的 !

"约翰尼·格林来了！"

" ['dʒɒli] [ɪk'skleɪmd] .
" Jolly exclaimed .
" 乔利 惊呼 .

"乔利惊呼道。"

[hiː; hi] [njuː] ['dʒɑːni] [æt; ət] [wʌns] ,
He knew Johnnie at once ,
他 知道 约翰尼 在 一次 ,

他一眼就认出了约翰尼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['naɪðə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːn] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['haɪəd] - [mæn] ['evə(r)] [went] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] [skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ðæt] .
because neither Farmer Green nor the hired - man ever went hopping and skipping about like that .
因为 两者都不 农民 绿色的 也不 这 雇用 - 男人 曾经 去 跳跃 和 跳过 关于 喜欢 那 .

因为无论是格林农夫还是雇工，从来没有像那样蹦蹦跳跳地到处走动过。

['prɪti] [suːn] ['dʒɒli] [sɔː] ['dʒɑːni] [griːn] [stɒp] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] ['snəubɔːl] .
Pretty soon Jolly saw Johnnie Green stop and make an armful of snowballs .
漂亮的 很快 乔利 锯 约翰尼 绿色的 停止 和 制作 一个 满满的 的 雪球 .

没过多久，乔利就看到约翰尼·格林停下来，抱了一大堆雪球。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [waɪt] .
And then he went straight toward the stranger in white .
和 然后 他 去 直的 朝向 这 陌生人 在 白色的 .

然后他径直走向了那个身穿白衣的陌生人。

[ðəʊ] ['dʒɑːni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] , [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [waɪt] [dɪd] not52
Though Johnnie began to shout , the man in white did not52
尽管 约翰尼 开始 到 喊 , 这 男人 在 白色的 做过 not52

尽管约翰尼开始大喊大叫，但白衣男子并没有理会他。52

['iːv(ə)n] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
even turn his head .
甚至 转动 他的 头 .

甚至转过头去。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɑːni] [griːn] [ʃaɪd] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [æt; ət] [hɪm] .
And then Johnnie Green shied a snowball at him .
和 然后 约翰尼 绿色的 躲闪 一个 雪球效应 在 他 .

然后约翰尼·格林朝他扔了个雪球。

[ðə; ði] ['snəʊbɔːl] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] ['bætəd] [hæt] ,
The snowball sailed through the air and struck the stranger's battered hat ,
这 雪球效应 航行 通过 这 空气 和 击 这 陌生人的 伤痕累累 帽子 ,

雪球飞过空中，击中了陌生人破旧的帽子。

['nɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snəʊ] .
knocking it off into the snow .
敲门 它 离开 进入 这 雪 .

把它打落到雪地里。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑːfɪŋ] .
And , of course , Jolly Robin couldn't help laughing .
和 , 的 课程 , 乔利 罗宾 不能 帮助 笑 .

当然，快乐罗宾也忍不住笑了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [muːn] - [feɪst] [mæn] [dɪd]
He was more surprised than ever , too , because the moon - faced man did
他 曾是 更多的 惊讶 比 曾经 , 也 , 因为 这 月亮 - 面对 男人 做过
[nɒt] [muːv] ['iːv(ə)n] [ðen] .
not move even then .
不是 移动 甚至 然后 .

他比以往任何时候都更加惊讶，因为那个圆脸男人甚至都没有动弹。

['eniwʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [wiːld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['dʒɑːni] [griːn] .
Anyone else would have wheeled about and chased Johnnie Green .
任何人 别的 会 有 带轮子的 关于 和 追逐 约翰尼 绿色的 .

换作其他人，早就转身追赶约翰尼·格林了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɒd] ['dʒentlmən] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hæt] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt]
But this odd gentleman didn't seem to know that his hat had been knocked
但 这 奇怪的 绅士 没有 似乎 到 知道 那 他的 帽子 有 到过 敲门
[ɒf] .
off .
离开 .

但这位古怪的先生似乎并不知道他的帽子已经被打掉了。

“ [ðæts] [kwɪə(r)] ! ” [sed] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ That's queer ! ” said Jolly Robin to himself .
“ 那就是 酷儿 ! ” 说 乔利 罗宾 到 他自己 .

“真奇怪！”快乐罗宾自言自语道。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'sliːp] .
“ He must be asleep .
“ 他 必须 是 睡着了 .

他一定睡着了。

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [weɪk] [ʌp] .
But I should think he would wake up .
但 我 应该 思考 他 会 唤醒 向上 .

但我认为他会醒过来的。

” [waɪl] ['dʒɒli] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , ['dʒɑːni] [griːn] [θruː] [ə'nʌðə(r)] ['snəʊbɔːl] .
” While Jolly was wondering , Johnnie Green threw another snowball .
” 尽管 乔利 曾是 好奇 , 约翰尼 绿色的 扔 其他 雪球效应 .

“就在乔利疑惑不解的时候，约翰尼·格林又扔了一个雪球。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] [θɪŋ] ['hæpənd] .
And when it struck the stranger a very peculiar thing happened .
和 什么时候 它 击 这 陌生人 一个 非常 奇特 事物 发生 .

当它击中这位陌生人时，发生了一件非常奇特的事情。

[ænd; ənd] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [dɪd] [nɒt] [lɑːf] .
And Jolly Robin did not laugh .
和 乔利 罗宾 做过 不是 笑 .

而快乐罗宾却没有笑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [gɑːsp] . -
He was too frightened to do anything but gasp . 53
他 曾是 也 害怕 到 做 任何事物 但 喘气 . -

他吓得魂飞魄散，除了倒吸一口凉气，什么也做不了。53

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[wɒt] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [dɪd]
WHAT A SNOWBALL DID
什么 一个 雪球效应 做过

雪球做了什么

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [lɑːf] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɑːni] [griːnz] ['sekənd]
Jolly Robin was too frightened to laugh when he saw Johnnie Green's second
乔利 罗宾 曾是 也 害怕 到 笑 什么时候 他 锯 约翰尼 青菜 第二
['snəʊbɔːl] [straɪk] [ðə; ði] [muːn] - [feɪst] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
snowball strike the moon - faced stranger in the orchard .
雪球效应 罢工 这 月亮 - 面对 陌生人 在 这 果园 .

当乔利·罗宾看到约翰尼·格林的第二个雪球击中果园里那个长着圆脸的陌生人时，他吓得笑不出来。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['snəʊbɔːl] [hɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] [ɑːmz] .
You see , the snowball hit one of the stranger's arms .
你 看 , 这 雪球效应 打 一 的 这 陌生人的 武器 .

你看，雪球击中了陌生人的一只胳膊。

[ænd; ənd][tu:; tə]['dʒɑ:liz] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] [ɑ:m] [æt; ət][wʌns] [drɒpt] [ɒf] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'pɒn]
And to Jolly's amazement , the arm at once dropped off and dashed upon
和 到 乔利 惊愕 , 这 手臂 在 一次 掉落 离开 和 虚线 之上
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

令乔利惊讶的是，那条手臂立刻脱落，重重地摔在了地上。

['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pi:sɪz] .
breaking into a dozen pieces .
打破 进入 一个 打 件 .

碎成十几块。

[ðæt] [ə'ləʊn][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['stɑ:t(ə)l]['dʒɒli]['rɒbɪn] .
That alone was enough to startle Jolly Robin .
那 独自的 曾是 足够的 到 惊吓 乔利 罗宾 .

光是这一点就足以吓到快乐罗宾了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mu:n] - [feɪst] [mæn] [peɪd] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['æksɪdənt] .
But the moon - faced man paid not the slightest attention to the accident .
但 这 月亮 - 面对 男人 有薪酬的 不是 这 丝毫 注意力 到 这 事故 .

但这位圆脸男子对这起事故丝毫没有在意。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊstli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [ɔ:l][ɪn] [waɪt] ,
There was something ghostly in the way he stood there , all in white ,
那里 曾是 某物 幽灵般的 在 这 方式 他 站立 那里 , 全部 在 白色的 ,

他一身白衣，站在那里，姿态有些诡异。

['nevə(r)] ['mu:vɪŋ] , ['nevə(r)][wʌns] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] . -
never moving , never once saying a word . 54
绝不 移动 , 绝不 一次 说 一个 单词 . -

一动不动，一句话也没说。54

[bʌt; bət] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [dɪd] [nɒt] [si:m] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ɔ:l] .
But Johnnie Green did not seem frightened at all .
但 约翰尼 绿色的 做过 不是 似乎 害怕 在 全部 .

但约翰尼·格林似乎一点也不害怕。

[hi:; hi][set] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][let][flai][hɪz; ɪz] ['snəubɔ:l] [æz; əz][fɑ:st]
He set up a great shouting and began to let fly his snowballs as fast
他 放 向上 一个 伟大的 喊叫 和 开始 到 让 飞 他的 雪球 作为 快速地
[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] .
as he could throw them .
作为 他 可以 扔 他们 .

他大声喊叫着，开始以最快的速度扔雪球。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɔ:l][faɪnd][ðə; ði] [mɑ:k] .
They did not all find the mark .
他们 做过 不是 全部 寻找 这 标记 .

他们并非所有人都找到了目标。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [lɑ:st][wʌn] [strʌk] [ðə; ði]['saɪlənt]['streɪndʒə(r)] ['skweəli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] .
But the very last one struck the silent stranger squarely upon his left ear .
但 这 非常 最后的 一 击 这 沉默的 陌生人 完全 之上 他的 左边 耳朵 .

但最后一击却正中这位沉默的陌生人的左耳。

[ænd; ənd][tu:; tə]['dʒɒli]['rɑ:bɪnz]['hɒrə(r)] , [hɪz; ɪz] [hed] ['tɔpl] [ɒf] [ænd; ənd] [fel] ['hɔridli] [æt; ət][hɪz; ɪz]
And to Jolly Robin's horror , his head toppled off and fell horridly at his
和 到 乔利 罗宾的 恐怖 , 他的 头 倾覆 离开 和 跌倒 糟糕地 在 他的
[fi:t] .
feet .
脚 .

令快乐罗宾惊恐的是，他的头掉了下来，可怕地掉在了他的脚边。

['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [waɪt] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['dʒɑːni] [griːn] [ðen]
Jolly Robin fully expected the man in white to turn and chase Johnnie Green then
乔利 罗宾 完全 预期的 这 男人 在 白色的 到 转动 和 追赶 约翰尼 绿色的 然后

— [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [hɜːl] [hɪz; ɪz] [stɪk] [æt; ət] ['dʒɑːni] .
— or at least to hurl his stick at Johnnie .
— 或者 在 至少 到 投 他的 戳 在 约翰尼 .

快乐罗宾完全预料到，那个穿白衣服的男人会转身追赶约翰尼·格林——或者至少会向约翰尼扔棍子。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] ['hæpənd] .
But nothing of the sort happened .
但 没有什么 的 这 种类 发生 .

但这样的事情并没有发生。

[ænd; ənd] ['dʒɒli] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
And Jolly did not wait for anything more .
和 乔利 做过 不是 等待 为了 任何事物 更多的 .

乔利没有再等待任何消息。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .
He felt that he had seen quite enough .
他 毛毡 那 他 有 已见 相当 足够的 .

他觉得他已经看得够多了。

[səʊ] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,
So he flew away to the shelter of the woods ,
所以 他 飞翔 离开 到 这 庇护所 的 这 树林 ,

于是他飞到树林里躲避。

[tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ]
to find somebody to whom he could talk and tell of the strange thing
到 寻找 某人 到 谁 他 可以 讲话 和 告诉 的 这 奇怪的 事物

[ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
that had happened in the orchard .
那 有 发生 在 这 果园 .

他想找个人倾诉，告诉他果园里发生的奇怪事情。

['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['dʒɒli] [wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] , [huː] was55
Over in the woods Jolly was lucky enough to meet Jimmy Rabbit , who was55
超过 在 这 树林 乔利 曾是 幸运的 足够的 到 见面 吉米 兔子 , WHO was55

在树林里，乔利很幸运地遇到了吉米兔，他当时55岁。

['ɔːlweɪz] ['veri] ['frendli] [tə'wɔːd] [hɪm] .
always very friendly toward him .
总是 非常 友好的 朝向 他 .

一直对他非常友好。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [in'kwaiə] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] ['ræbɪts] [helθ] ([ðeɪ]
And as soon as he had inquired about Jimmy Rabbit's health (they
和 作为 很快 作为 他 有 询问 关于 吉米 兔子的 健康 (他们

[hæd; həd] [nɒt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['priːviəs] [fɔːl] ,
had not seen each other since the previous fall ,
有 不是 已见 每个 其他 自从 这 以前的 落下 ,

他刚询问完吉米兔的健康状况（他们自去年秋天以来就没见过面），

[juː; jʊ] [nəʊ]) ,
you know) ,
你 知道) ,

你知道），

['dʒɒli] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['dʒɑːni] [griːn] [nɒk] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn]
Jolly related how he had seen Johnnie Green knock off the head of the man in
乔利 有关的 如何 他 有 已见 约翰尼 绿色的 敲 离开 这 头 的 这 男人 在
[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
the orchard .
这 果园 .

乔利讲述了他亲眼目睹约翰尼·格林在果园里打掉那个男人的头颅的经过。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['nevə(r)] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hiːd] [tuː; tə] [wɒt] ['hæpənd] , " [sed] ['dʒɒli]
" And the man never paid the slightest heed to what happened , " said Jolly
" 和 这 男人 绝不 有薪酬的 这 丝毫 注意 到 什么 发生 , " 说 乔利
['rɒbɪn] .
Robin .
罗宾 .

"而那个人对发生的事情却丝毫没有在意,"快乐罗宾说道。

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He had a stick in his hand ; but he didn't throw it . "
" 他 有 一个 戳 在 他的 手 ; 但 他 没有 扔 它 . "

"他手里拿着一根棍子，但他没有扔出去。"

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kwɪə(r)][ə'baʊt] [ðæt] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ri'mɑ:k] .
" There's nothing queer about that , " Jimmy Rabbit remarked .
" 有 没有什么 酷儿 关于 那 , " 吉米 兔子 评论 .

"这没什么奇怪的,"吉米兔说道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [weə(r)] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [hed] ?
" How could he see where to throw his stick , when he had no head ?
" 如何 可以 他 看 在哪里 到 扔 他的 戳 , 什么时候 他 有 不 头 ?

"他没有头，怎么能看清该把棍子扔到哪里呢？"

" [bʌt; bət]['dʒɒli]['rɒbɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] .
" But Jolly Robin could not answer that question .
" 但 乔利 罗宾 可以 不是 回答 那 问题 .

但快乐罗宾无法回答这个问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
And he looked more puzzled than ever .
和 他 看起来 更多的 困惑 比 曾经 .

他看起来比以往任何时候都更加困惑。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] .
" I don't understand it , " he said with a shake of his own head .
" 我 不 理解 它 , " 他 说 和 一个 摇 的 他的 自己的 头 .

"我不明白,"他摇了摇头说道。

" [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [ɒd] .
" The whole affair was very odd .
" 这 所有的 事务 曾是 非常 奇怪的 .

"整件事都非常奇怪。"

[aɪm] [ə'freɪd] [ai][ʃæl; ʃəl] not56
I'm afraid I shall not56
我是 害怕的 我 将 not56

恐怕我不能56

[keə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['hedləs] [mæn]
care to live in the orchard this summer , especially if there's a headless man
关心 到 居住 在 这 果园 这 夏天 , 尤其 如果 有 一个 无头 男人
[ðeə(r)] !
there !
那里 !

今年夏天你愿意住在果园里吗？尤其是如果那里有个无头人的话！

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi]['evə(r)] [siː] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ?
For how can he ever see to leave the orchard ?
为了 如何 能 他 曾经 看 到 离开 这 果园 ?

他怎么可能离开果园呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dʒɪmi] ['ræbɪts] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] ['pʌz(ə)ld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən]
" It was Jimmy Rabbit's turn to look puzzled , for that was a question
" 它 曾是 吉米 兔子的 转动 到 看 困惑 , 为了 那 曾是 一个 问题
[ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] .
that he couldn't answer .
那 他 不能 回答 .

"轮到吉米兔一脸困惑了，因为这个问题他回答不了。"

" ['meɪbi] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" Maybe there is something queer about this case , " he said .
" 或许 那里 是 某物 酷儿 关于 这 案件 , " 他 说 .

"也许这个案子有些蹊跷,"他说。

" [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt]
" I'll go over to the orchard to - morrow and take a look at that
" 患病的 去 超过 到 这 果园 到 - 明天 和 拿 一个 看 在 那
['hedləs] ['streɪndʒə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm] .
headless stranger and see what I think about him .
无头 陌生人 和 看 什么 我 思考 关于 他 .

"我明天要去果园看看那个无头陌生人，看看我对他有什么看法。"

[ɪf] [jʊl] [miːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tə'geðə(r)] .
If you'll meet me here we can go together .
如果 你会 见面 我 这里 我们 能 去 一起 .

如果你在这里和我碰面，我们就可以一起走了。

" [naʊ] , ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['ɔːtʃəd]
" Now , Jolly Robin had almost decided that he would never go near the orchard
" 现在 , 乔利 罗宾 有 几乎 决定 那 他 会 绝不 去 靠近 这 果园
[ə'gen] .
again .
再次 .

"现在，快乐罗宾几乎已经决定再也不靠近果园了。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [wɪð] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ðeə(r)] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ]
But he felt that if he went with Jimmy Rabbit there ought not to be much
但 他 毛毡 那 如果 他 去 和 吉米 兔子 那里 应该 不是 到 是 很多
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

但他觉得，如果和吉米兔一起去，应该不会有太大的危险。

[səʊ][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['dʒɪmiz] [sə'dʒestʃən] .
So he agreed to Jimmy's suggestion .
所以 他 同意 到 吉米的 建议 .

所以他同意了吉米的建议。

" [aɪl] [biː; bi][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [gɒn] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] . -
" I'll be here before the morning's gone , " he promised . 57
" 患病的 是 这里 前 这 早晨 已消失 , " 他 承诺 . -

"我会在上午结束前赶到,"他承诺道。57

[ˌɛksˌarˈaɪ]
XII
十二

十二

['dʒɒli] [fiːlz] ['betə(r)]
JOLLY FEELS BETTER
快乐的 感觉 更好的

乔利感觉好多了

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ə'wəʊk] [æt; ət] [dɔːn] .
Jolly Robin awoke at dawn .
乔利 罗宾 醒来 在 黎明 .

快乐的罗宾在黎明时分醒来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .
And he knew at once that the day was going to be a fine one .
和 他 知道 在 一次 那 这 天 曾是 去 到 是 一个 美好的 一 .

他立刻就知道今天会是美好的一天。

[ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [piːp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] [hɪlz] ,
Though the sun had not yet peeped above the rim of the eastern hills ,
尽管 这 太阳 有 不是 然而 偷窥 多于 这 轮缘 的 这 东 丘陵 ,

虽然太阳还没有从东部山丘的边缘探出头来，

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] .
Jolly Robin was sure that there would be plenty of sunshine a little later .
乔利 罗宾 曾是 当然 那 那里 会 是 很多 的 阳光 一个 小的 之后 .

快乐罗宾确信，过一会儿就会阳光灿烂。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] ;
He had many ways of his own for telling the weather ;
他 有 许多 方式 的 他的 自己的 为了 讲述 这 天气 ;

他有很多自己独特的判断天气的方法；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and he never made a mistake about it .
和 他 绝不 制成 一个 错误 关于 它 .

而且他在这件事上从未犯过错误。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [grəʊn] [kwaɪt] [wɔːm] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [leɪt] [ɪn]
it had grown quite warm by the time Jolly Robin went to the woods late in
它 有 生长 相当 温暖的 经过 这 时间 乔利 罗宾 去 到 这 树林 晚的 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
the morning to meet Jimmy Rabbit .
这 早晨 到 见面 吉米 兔子 .

当快乐罗宾在上午晚些时候去树林里与吉米兔见面时，天气已经相当暖和了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['meltɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] . -
And the snow had melted away as if by magic . 58
和 这 雪 有 融化 离开 作为 如果 经过 魔法 . -

积雪仿佛被施了魔法般融化了。[58]

“ ['sʌmərz] ['kʌmɪŋ] !
“ Summer's coming !
“ 夏季 未来 !

夏天要来了！

['sʌmərz] ['kʌmɪŋ] !
Summer's coming !
夏季 未来 !

夏天要来了！

” ['dʒɒli] [kɔːld] ['dʒɔɪfəli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [keɪm] ['hɒpɪŋ] ['ɪntuː] [saɪt] .
” Jolly called joyfully as soon as Jimmy Rabbit came hopping into sight .
” 乔利 称为 欣喜地 作为 很快 作为 吉米 兔子 来了 跳跃 进入 视线 .

“当吉米兔蹦蹦跳跳地出现在视线中时，乔利高兴地叫了起来。”

“ [ðə; ði]['æp(ə)l] - ['blɒsəmz] [wɪl] [bɜːst] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ The apple - blossoms will burst out before we know it . ”
“ 这 苹果 - 花朵 将要 爆裂 出去 前 我们 知道 它 . ”

“苹果花很快就会盛开。”

“ [jes] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæbɪdʒɪz] , [tuː] , ” ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes — and the cabbages , too , ” Jimmy Rabbit replied .
“ 是的 — 和 这 卷心菜 , 也 , ” 吉米 兔子 回复 .

“是的——还有卷心菜，”吉米兔回答道。

“ [aɪm][glæd][ðə; ði] [waɪt] ['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ I'm glad the white giant in the orchard lost his head , ” he added ,
“ 我是 高兴的 这 白色的 巨大的 在 这 果园 丢失的 他的 头 , ” 他 额外 ,

“我很高兴果园里的那棵白色巨树被砍掉了脑袋，”他补充道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒɪz] ['leɪtə(r)]
“ because there's no telling what he would have done to the cabbages later
“ 因为 有 不 讲述 什么 他 会 有 完毕 到 这 卷心菜 之后

,
,
,

“因为谁也说不准他之后会对那些卷心菜做什么，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɒndə] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
if he had wandered into the garden .
如果 他 有 漫步 进入 这 花园 .

如果他误入了花园。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv]['iːt(ə)n] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
He might have eaten every one of them .
他 可能 有 吃 每一个 一 的 他们 .

他可能把它们全都吃掉了。

[ænd; ənd][ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [laɪkt] [ðæt] ['veri] [wel] .
And I shouldn't have liked that very well .
和 我 不应该 有 喜欢 那 非常 出色地 .

我本不该很喜欢那样。

” [ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'geðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hedləs]
” Then they started off together toward the orchard to look at the headless
” 然后 他们 开始 离开 一起 朝向 这 果园 到 看 在 这 无头
['streɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['dʒɒli]['rɒbɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
stranger who had given Jolly Robin such a fright the day before .
陌生人 WHO 有 给定 乔利 罗宾 这样的 一个 惊吓 这 天 前 .

“然后他们一起朝着果园走去，去看那个前一天把快乐罗宾吓得魂飞魄散的无头陌生人。”

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [went] ['baʊndɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [greɪt] [liːps] ,
Jimmy Rabbit went bounding along with great leaps ,
吉米 兔子 去 边界 沿着 和 伟大的 跳跃 ,

吉米兔蹦蹦跳跳地向前跑去，步伐矫健有力。

[waɪl] ['dʒɒli]['rɒbɪn] [fluː] [ə'bʌv] [hɪm][ænd; ənd][traɪd] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] -
while Jolly Robin flew above him and tried not to go too fast for his long -
尽管 乔利 罗宾 飞翔 多于 他 和 尝试 不是 到 去 也 快速地 为了 他的 长的 -
[ɪəd] [frend] .
eared friend .
耳朵 朋友 .

而快乐罗宾则在他上方飞翔，尽量不飞得太快，以免惊扰到他那长耳朵的朋友。

[wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , ['dʒɒli] [led] ['dʒɪmi] to59
Once in the orchard , Jolly led Jimmy to59
一次 在 这 果园 , 乔利 引领 吉米 to59

一进果园，乔利就带着吉米去了59号果园。

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['dʒɑːni] [griːn] [nɒk] [ɒf] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [hed] [wɪð] [ðə; ði] ['snəʊbɔːl] .
the spot where he had seen Johnnie Green knock off the giant's head with the snowball .
这 点 在哪里 他 有 已见 约翰尼 绿色的 敲 离开 这 巨人的 头 和 这 雪球效应 .

就是他亲眼看到约翰尼·格林用雪球打掉巨人脑袋的地方。

“ [hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] !
“ Here he is !
“ 这里 他 是 !

“他来了！”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['wɪspəd] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sʌmwɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,
” Jolly Robin whispered — for he was still somewhat afraid of the giant ,
” 乔利 罗宾 低声说道 — 为了 他 曾是 仍然 有些 害怕的 的 这 巨大的 ,

“快乐罗宾低声说道——因为他仍然有些害怕那个巨人。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] .
in spite of his having lost his head .
在 尽管如此 的 他的 拥有 丢失的 他的 头 .

尽管他失去了理智。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['jestədeɪ] .
“ He doesn't seem as big as he was yesterday .
“ 他 不 似乎 作为 大的 作为 他 曾是 昨天 .

“他看起来没有昨天那么壮硕了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [drɒpt] [ðə; ði] [stɪk] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] .
And he has dropped the stick that he carried .
和 他 有 掉落 这 戳 那 他 携带 .

他扔掉了手里拿着的棍子。

” ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɪl] ['fɪgə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [triː] .
” Jimmy Rabbit stopped short in his tracks and stared at the still figure under the apple tree .
” 吉米 兔子 停止 短的 在 他的 轨道 和 凝视 在 这 仍然 数字 在下面 这 苹果 树 .

“吉米兔突然停下脚步，盯着苹果树下静止的身影。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] .
For a few moments he did not speak .
为了 一个 很少 时刻 他 做过 不是 说话 .

他沉默了片刻。

“ [ðæt] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [snəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
“ That looks to me like snow , ” he said at last .
“ 那 看起来 到 我 喜欢 雪 , ” 他 说 在 最后的 .

“我看那像是雪，”他最后说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət] [hɪm] .
And he crept up to what was left of the giant and sniffed at him :
和 他 悄悄地爬 向上 到 什么 曾是 左边 的 这 巨大的 和 嗅了嗅 在 他 .

他蹑手蹑脚地走到巨人的残骸旁，嗅了嗅它。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [snəʊ] !
“ It is snow !
“ 它 是 雪 !

“下雪了！”

” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .
” he declared .
” 他 声明 .

“他宣称。”

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ˈdʒɒli] [ˈrɒbɪn] [fluː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ləʊ] [brɑːntʃ] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] .
When he heard that , Jolly Robin flew to a low branch just above the giant .
什么时候 他 听到 那 , 乔利 罗宾 飞翔 到 一个 低的 分支 只是 多于 这 巨大的 .

听到这话，快乐罗宾飞到巨人上方的一根低矮树枝上。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't understand it , ” he said .
“ 我 不 理解 它 , ” 他 说 .

“我不明白,”他说。

“ [ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] the60
“ There's his head on the ground , with the60
“ 有 他的 头 在 这 地面 , 和 the60

“他的头掉在地上了，旁边是60个。”

[bɪg] , [blæk] [aɪz] .
big , black eyes .
大的 , 黑色的 眼睛 .

大大的黑眼睛。

[ðeɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɑːrnt] [meɪd] [ɒv; əv] [snəʊ] . ”
They certainly aren't made of snow . ”
他们 当然 不是 制成 的 雪 . ”

它们当然不是雪做的。

“ [nəʊ] !
“ No !
“ 不 !

“不！

” [ˈdʒɪmi] [ˈræbɪt] [əˈgriːd] , [æz; əz][hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [aɪz] .
” Jimmy Rabbit agreed , as he sniffed at the terrible eyes .
” 吉米 兔子 同意 , 作为 他 嗅了嗅 在 这 糟糕的 眼睛 .

“吉米兔同意了，他嗅了嗅那双可怕的眼睛。”

“ [ˈðer] [ˈbʌtənʌt] — [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
“ They're butternuts — that's what they are !
“ 它们是 冬南瓜 — 那就是 什么 他们 是 !

“它们是冬南瓜——它们就是冬南瓜！”

” [wel] , [ˈdʒɒli] [ˈrɒbɪn] [wɒz; wəz] [səʊ] [səˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːl] [bʌt; bət] [ˈtʌmbld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] .
” Well , Jolly Robin was so surprised that he all but tumbled off his perch .
” 出色地 , 乔利 罗宾 曾是 所以 惊讶 那 他 全部 但 翻滚 离开 他的 栖息 .

“哎呀，快乐罗宾吓了一跳，差点从栖木上摔下来。”

“ [ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz][hæt] — ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] — “ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈriːəl][hæt] .
“ There's his hat — ” he continued , as he clung to the limb — “ that's a real hat .
“ 有 他的 帽子 — ” 他 持续 , 作为 他 紧紧抓住 到 这 肢 — “ 那就是 一个 真实的 帽子 .

“他的帽子在那儿——”他一边说着，一边抓住树枝——“那是一顶真帽子。”

[ɪts] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [snəʊ] — [ɔː(r)] ['bʌtənʌt] , ['aɪðə(r)] . ”

It's not made of snow — or butternuts , either . ”

它是 不是 制成 的 雪 — 或者 冬南瓜 , 任何一个 . ”

它不是用雪做的，也不是用南瓜做的。

“ [jes] !

“ Yes !

“ 是的 !

“是的！

” ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] .

” Jimmy Rabbit said .

” 吉米 兔子 说 .

“吉米兔说道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] - [ɪ'nʌf] [hæt] .

“ It's a sure - enough hat .

“ 它是 一个 当然 - 足够的 帽子 .

“这顶帽子绝对没问题。”

['fɑːmə(r)] [griːn] [wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['sʌndez] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] .

Farmer Green wore it on Sundays for a good many years .

农民 绿色的 穿着 它 在 星期日 为了 一个 好的 许多 年 .

格林农夫多年来每个星期天都穿这件衣服。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [siːn] [hɪm] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [haʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ðɪs] ['veri]

I've often seen him starting for the meeting - house over the hill with this very

我已经 经常 已见 他 开始 为了 这 会议 - 房子 超过 这 爬坡道 和 这 非常

[hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] . ”

hat on his head . ”

帽子 在 他的 头 . ”

我经常看到他头上戴着这顶帽子，翻过山头去教堂。

“ [ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] !

“ Then the giant stole it from him !

“ 然后 这 巨大的 偷窃 它 从 他 !

“然后巨人把它从他那里偷走了！”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [kraɪd] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

” Jolly Robin cried in great excitement .

” 乔利 罗宾 哭 在 伟大的 激动 .

“快乐罗宾兴奋地叫了起来。”

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [θɔːt] ['dɪfrəntli] .

But Jimmy Rabbit thought differently .

但 吉米 兔子 想法 不同 .

但吉米兔却不这么认为。

“ [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] — ” [hiː; hi] [sed] — “ -

“ It's my opinion — ” he said — “ it's61

“ 它是 我的 观点 — ” 他 说 — “ -

“这是我的看法——”他说——“现在是61岁了。”

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['dʒɑːni] [griːn] [tʊk] [ðɪs] [əʊld][hæt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] ,

my opinion that Johnnie Green took this old hat and put it on the giant's head ,

我的 观点 那 约翰尼 绿色的 采取 这 老的 帽子 和 放 它 在 这 巨人的 头 ,

我认为约翰尼·格林把这顶旧帽子戴在了巨人的头上。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] . ”

after he had made him . ”

后 他 有 制成 他 . ”

在他创造出他之后。”

“ [meɪd] [hɪm] !
“ Made him !
“ 制成 他 !

“我造了他！”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [rɪ'piːtɪd] .
” Jolly Robin repeated .
” 乔利 罗宾 重复 .

“快乐罗宾重复道。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['dʒɑːni] [griːn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”
“ You don't mean to say that Johnnie Green could make a giant , do you ? ”
“ 你 不 意思是 到 说 那 约翰尼 绿色的 可以 制作 一个 巨大的 , 做 你 ? ”

“你不会是说约翰尼·格林能成为巨人吧？”

“ [wel] , [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] - [mæn] — [səʊ] [aɪv] [biːn] [təʊld] , ” ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] .
“ Well , he knows how to make a snow - man — so I've been told , ” Jimmy Rabbit replied .
“ 出色地 , 他 知道 如何 到 制作 一个 雪 - 男人 — 所以 我已经 到过 讲述 , ” 吉米 兔子 回复 .

“嗯，他知道怎么堆雪人——我听说的，”吉米兔回答道。

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪts] [pleɪn] [ðæt] [ðæts] [wɒt] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] .
“ And though I've never seen one before , it's plain that that's what this creature is .
“ 和 尽管 我已经 绝不 已见 一 前 , 它是 清楚的 那 那就是 什么 这 生物 是 .

“虽然我以前从未见过这种生物，但很明显，这就是它。”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð] ['grəʊɪŋ] ['wʌndə(r)] .
” Jolly Robin had listened with growing wonder .
” 乔利 罗宾 有 听着 和 生长 想知道 .

“快乐罗宾听得越来越惊奇。”

['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [w'ɪntəz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [snəʊ] - [mæn] .
Spending his winters in the South , as he did , he had never even heard of a snow - man .
开支 他的 冬天 在 这 南 , 作为 他 做过 , 他 有 绝不 甚至 听到 的 一个 雪 - 男人 .

由于他每年冬天都在南方度过，所以他甚至从未听说过雪人。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['deɪndʒərəs] — [ðiːz] [snəʊ] - [men] ?
“ Are they dangerous — these snow - men ?
“ 是 他们 危险的 — 这些 雪 - 男人 ?

这些雪人危险吗？

” [hiː; hi] [in'kwaiə] ['æŋkʃəsli] .
” he inquired anxiously .
” 他 询问 焦虑地 .

他焦急地问道。

“ [ðɪs] [wʌn] ['sɜːt(ə)nli] ['ɪz(ə)nt] , ” ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [təʊld][hɪm] .
“ This one certainly isn't , ” Jimmy Rabbit told him .
“ 这 一 当然 不是 , ” 吉米 兔子 讲述 他 .

“这个肯定不是，”吉米兔告诉他。

“ [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] , [hiː; hi] [kænt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] .
“ With his head off , he can't do any harm .
“ 和 他的 头 离开 , 他 不能 做 任何 伤害 .

“他没了脑袋，就没法作恶了。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ] [wɔːm] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [baɪ][tuː; tə] - morrow62
And with the sun shining so warm I should say that by to - morrow62
和 和 这 太阳 灼灼 所以 温暖的 我 应该 说 那 经过 到 - morrow62

阳光如此温暖，我想说到明天62

[hiːl] [biː; bi] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
he'll be gone for good .
地狱 是 已消失 为了 好的 .

他将永远离开。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [snəʊ] - [mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
It looks to me as if he might be the last snow - man of the winter ,
它 看起来 到 我 作为 如果 他 可能 是 这 最后的 雪 - 男人 的 这 冬天 ,

在我看来，他可能是今年冬天最后一个雪人了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðɛəl] [biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] [snəʊ] [ʌn'tɪl] [nekst] [fɔːl] . ”
for I don't believe there'll be any more snow until next fall . ”
为了 我 不 相信 将会 是 任何 更多的 雪 直到 下一个 落下 . ”

因为我认为要到明年秋天才会再下雪了。

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [kraɪd] .
” Jolly Robin cried .
” 乔利 罗宾 哭 .

“快乐罗宾哭了。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [dʒʌst][æz; əz][ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .
“ I shall come back to the orchard to live , after all , just as I had intended .
“ 我 将 来 后退 到 这 果园 到 居住 , 后 全部 , 只是 作为 我 有 故意的 .

“我最终还是会回到果园生活，正如我所打算的那样。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .
” And he felt so happy that he began to sing .
” 和 他 毛毡 所以 快乐的 那 他 开始 到 唱歌 .

“他感到非常高兴，于是开始唱歌。”

“ [aɪm][glæd][ai] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [snəʊ] ['dʒaɪənt] , ” [hiː; hi][təʊld] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ,
“ I'm glad I brought you here to see the snow giant , ” he told Jimmy Rabbit ,
“ 我是 高兴的 我 带来 你 这里 到 看 这 雪 巨大的 , ” 他 讲述 吉米 兔子 ,

“我很高兴带你来这里看雪巨人,”他告诉吉米兔。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
when he had finished his song .
什么时候 他 有 完成的 他的 歌曲 .

他唱完歌的时候。

“ [bʌt; bət] [wen] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [stɑːt] [tuː; tə] [bɪld] ['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
“ But when my wife and I start to build our summer - house a little later in the spring ,
“ 但 什么时候 我的 妻子 和 我 开始 到 建造 我们的 夏天 - 房子 一个 小的 之后 在 这 春天 ,

“但是，当我和妻子在春季晚些时候开始建造我们的避暑别墅时，

[ai] [həʊp] [jʊl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'feə(r)] .

I hope you'll say nothing to her about this affair .

我 希望 你会 说 没有什么 到 她 关于 这 事务 .

我希望你不要把这件事告诉她。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [ˌʌp'set] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

It might upset her , you know ,

它 可能 沮丧的 她 , 你 知道 ,

你知道，这可能会让她不高兴。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

if she knew that a giant lost his head in the orchard — even if he was

如果 她 知道 那 一个 巨大的 丢失的 他的 头 在 这 果园 — 甚至 如果 他 曾是

[meɪd] [ɒv; əv] [snəʊ] . ”

made of snow . ”

制成 的 雪 . ”

如果她知道有个巨人在果园里丢了脑袋——即使他是由雪做成的。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] ! ” [sed] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .

“ I understand ! ” said Jimmy Rabbit .

“ 我 理解 ! ” 说 吉米 兔子 .

“我明白了！”吉米兔说道。

“ [ænd; ənd] [ai] [woʊnt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

“ And I won't mention the matter to her .

“ 和 我 惯于 提到 这 事情 到 她 .

“我不会跟她提起这件事。”

[jʊr; jər] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [mait] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

You're afraid she might lose her head , I suppose , if she heard about it . ” 63

你是 害怕的 她 可能 失去 她 头 , 我 认为 , 如果 她 听到 关于 它 . ” -

我想，你是怕她要是听到这件事会失去理智吧。”63

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

Having made a joke , Jimmy Rabbit thought it was a good time for him

拥有 制成 一个 开玩笑 , 吉米 兔子 想法 它 曾是 一个 好的 时间 为了 他

[tuː; tə] [biː; bi] ['liːvɪŋ] .

to be leaving .

到 是 离开 .

吉米兔开完玩笑后，觉得是时候离开了。

[səʊ] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [[hɔpt]] ['brɪskli] [ə'weɪ] .

So he said good - by and hopped briskly away .

所以 他 说 好的 - 经过 和 跳跃 轻快地 离开 .

于是他道了别，轻快地跳着离开了。

[ænd; ənd] ['dʒɒli] ['rɑːbɪnz] [waɪf] ['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt]

And Jolly Robin's wife never knew that her husband and Jimmy Rabbit

和 乔利 罗宾的 妻子 绝不 知道 那 她 丈夫 和 吉米 兔子

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .

had a secret that they did not tell her .

有 一个 秘密 那 他们 做过 不是 告诉 她 .

而快乐罗宾的妻子始终不知道，她的丈夫和吉米兔有一个他们没有告诉她的秘密。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] ['siːkrət] [æt; ət] [ɔːl]

Of course , if they had told her it would have been no secret at all

的 课程 , 如果 他们 有 讲述 她 它 会 有 到过 不 秘密 在 全部

. -

. 64

. -

当然，如果他们告诉了她，那就根本不是什么秘密了。64

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] ['hɜːmɪt]
THE HERMIT
这 隐士

隐士

[ðəʊ] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [bəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [saɪz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [huː]
Though Jolly Robin was quite bold for his size , he had a cousin who
尽管 乔利 罗宾 曾是 相当 大胆的 为了 他的 尺寸 ， 他 有 一个 表哥 WHO
[wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ʃaɪ] .
was actually shy .
曾是 实际上 害羞的 .

虽然快乐罗宾体型虽小却胆子很大，但他有一个表亲，实际上却很害羞。

[ðɪs] ['tɪmɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒɑːliz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [θrʌʃ] ['fæməli] ;
This timid relation of Jolly's belonged to the Hermit Thrush family ;
这 胆小 关系 的 乔利 属于 到 这 隐士 画眉 家庭 ；

乔利的这个胆小的亲戚属于隐士鸫科；

[ænd; ənd] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['ɔːlweɪz] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] " [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,
and Jolly Robin always spoke of him as " The Hermit ,
和 乔利 罗宾 总是 辐 的 他 作为 " 这 隐士 ，

而快乐罗宾总是称他为"隐士"，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
" which was a good name for him ,
" 哪个 曾是 一个 好的 姓名 为了 他 ，

"这名字很适合他。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['nevə(r)] [streɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] [nɪə(r)] [blæk] [kriːk] .
because he never strayed from the depths of the swamp near Black Creek .
因为 他 绝不 迷路了 从 这 深度 的 这 沼泽 靠近 黑色的 溪 .

因为他从未离开过黑溪附近的沼泽深处。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]
At least , he stayed there all summer long , until the time came for him to
在 至少 ， 他 入住 那里 全部 夏天 长的 ， 直到 这 时间 来了 为了 他 到
[gəʊ] [saʊθ] .
go South .
去 南 .

至少，他在那里待了整个夏天，直到他该去南方的时候。

[ɪf] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ʃaɪ] ['kʌz(ə)n] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɒmp]
If Jolly Robin wanted to see this shy cousin , he had to go into the swamp
如果 乔利 罗宾 通缉 到 看 这 害羞的 表哥 ， 他 有 到 去 进入 这 沼泽
.
.
.

如果快乐罗宾想见见这位害羞的表亲，他就得进沼泽去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['nevə(r)] [rɪ'peɪd] ['eni] [ɒv; əv] ['dʒɑːliz] [kɔːlz] .
For the Hermit never repaid any of Jolly's calls .
为了 这 隐士 绝不 已偿还 任何 的 乔利 呼叫 .

隐士从未回应过乔利的任何一次来电。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] Green65
He was afraid of Farmer Green65
他 曾是 害怕的 的 农民 Green65

他害怕格林65号农夫

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] .
and the other people that lived in the farmhouse .
和 这 其他 人们 那 居住地 在 这 农家 .

以及住在农舍里的其他人。

[ˈæp(ə)l] [ˈɔːtʃədz] , [ænd; ənd] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd][ˈəʊpən] [ˈfiːldz] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [gʊd] [ˈpleɪsɪz][tuː; tə]
Apple orchards , and gardens and open fields he considered good places to
苹果 果园 , 和 花园 和 打开 字段 他 经过考虑的 好的 地方 到
[əˈvɔɪd] ,
avoid ,
避免 ,

他认为苹果园、花园和开阔的田野都是应该避开的地方。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðem; ðəm] [ˈdeɪndʒərəs] .
because he thought them dangerous .
因为 他 想法 他们 危险的 .

因为他认为他们很危险。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðæts] [kwaɪt] [æz; əz] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [swɒmp]
“ There's no place to live that's quite as safe and pleasant as a swamp
“ 有 不 地方 到 居住 那就是 相当 作为 安全的 和 令人愉快的 作为 一个 沼泽
,
,
,

“没有哪个地方比沼泽更安全、更宜居了。”

” [hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [riˈmɑːk] .
” he often remarked .
” 他 经常 评论 .

他经常这样说。

“ [ai][hæv; həv][wʌn][ˈbrʌðə(r)] [huː] [prɪˈfɜːz] [æn; ən] [ˈevəgriːn] [ˈθɪkɪt] , [wɪtʃ] [ˈdʌznt] [meɪk] [ə; eɪ]
“ I have one brother who prefers an evergreen thicket , which doesn't make a
“ 我 有 一 兄弟 WHO 偏好 一个 常绿 灌木丛 , 哪个 不 制作 一个
[bæd] [həʊm] .
bad home .
坏的 家 .

“我有一个兄弟喜欢常绿灌木丛，那里也是个不错的家。”

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [laɪvz; lɪvz][ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [nɪə(r)][ə; eɪ][rəʊd] .
And another brother of mine lives in some bushes near a road .
和 其他 兄弟 的 矿 生活 在 一些 灌木丛 靠近 一个 路 .

我的另一个兄弟住在路边的灌木丛里。

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] - [pleɪs] [æz; əz] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai]
But how he can like such a dwelling - place as that is more than I
但 如何 他 能 喜欢 这样的 一个 住宅 - 地方 作为 那 是 更多的 比 我
[kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] .
can understand .
能 理解 .

但我实在无法理解他怎么会喜欢那样的住处。

” [naʊ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈkʌz(ə)n][ɒv; əv][ˈdʒɒli][ˈrɑːbɪnz][wɒz; wəz]
” Now , there were two things for which this cousin of Jolly Robin's was
” 现在 , 那里 是 二 事物 为了 哪个 这 表哥 的 乔利 罗宾的 曾是
[ˈnəʊtɪd] .
noted .
著名的 .

“现在，这位快乐罗宾的表亲有两件事为人所知。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['sɪŋə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [wɔː(r)][ə; eɪ] [faɪn] , ['spɒtɪd] ['weɪskəʊt] .
He was an exquisite singer ; and he always wore a fine , spotted waistcoat .
他 曾是 一个 精美的 歌手 ; 和 他 总是 穿着 一个 美好的 , 斑 马甲 .

他是一位才华横溢的歌手；而且他总是穿着一件精致的斑点背心。

['dʒɒli] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['sɪŋɪŋ] .
Jolly always admired the Hermit's singing .
乔利 总是 钦佩 这 隐士的 歌唱 .

乔利一直很欣赏隐士的歌声。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['spɒtɪd] ['weɪskəʊt] [æt; ət] [ɔːl] .
But he didn't like his spotted waistcoat at all .
但 他 没有 喜欢 他的 斑 马甲 在 全部 .

但他一点也不喜欢那件带斑点的背心。

“ [ðæt] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] a66
“ That cousin of mine is too much of a66
“ 那 表哥 的 矿 是 也 很多 的 a66

“我那个表弟真是太混蛋了。”

['dændi] , ” ['dʒɒli] [ri'mɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [wʌn] [deɪ] .
dandy , ” Jolly remarked to his wife one day .
花花公子 , ” 乔利 评论 到 他的 妻子 一 天 .

“真是个花花公子，”有一天，乔利对妻子说道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
“ I'm going to pay him a visit this afternoon .
“ 我是 去 到 支付 他 一个 访问 这 下午 .

“我今天下午要去拜访他。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ə'baʊt] [ðæt] ['weɪskəʊt] [hiːz] [səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['weərɪŋ] .
And I shall speak to him about that waistcoat he's so fond of wearing .
和 我 将 说话 到 他 关于 那 马甲 他是 所以 喜爱 的 穿着 .

我会和他谈谈他那么喜欢穿的那件马甲。

[ɪts] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['sɪti] [bɝdz][tuː; tə] [dres] [ɪn] [sʌtʃ] ['faɪnəri] .
It's well enough for city birds to dress in such finery .
它是 出色地 足够的 为了 城市 鸟类 到 裙子 在 这样的 服饰 .

城市里的鸟儿穿上如此华丽的服饰也无可厚非。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['fɒpɪʃ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə][weə(r)] [wei] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
But it's a foppish thing for anybody to wear way up here in the country .
但 它是 一个 纨绔子弟 事物 为了 任何人 到 穿 方式 向上 这里 在 这 国家 .

但在我们这边的乡下，穿这种衣服显得很娘娘腔。

” ['dʒɑːliz][waɪf][təʊld][hɪm] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][maɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .
” Jolly's wife told him plainly that he had better mind his own business .
” 乔利 妻子 讲述 他 显然 那 他 有 更好的 头脑 他的 自己的 商业 .

“乔利的妻子直截了当地告诉他，他最好管好自己的事。”

“ [ɪts] [nəʊ][ə'feə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ It's no affair of yours , ” she said .
“ 它是 不 事务 的 你的 , ” 她 说 .

“这与你无关，”她说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] .
“ And you ought not to mention the matter to your cousin .
“ 和 你 应该 不是 到 提到 这 事情 到 你的 表哥 .

“你也不应该把这件事告诉你的表兄。”

" ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
" Jolly Robin did not answer her .
" 乔利 罗宾 做过 不是 回答 她 .

"快乐罗宾没有回答她。"

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He thought there was no use arguing with his wife .
他 想法 那里 曾是 不 使用 争论 和 他的 妻子 .

他认为和妻子争论毫无用处。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌz(ə)n] ,
And since the Hermit was his own cousin ,
和 自从 这 隐士 曾是 他的 自己的 表哥 ,

而由于隐士是他的表兄，

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] ['ʃʊdnt] [tel] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] .
he saw no reason why he shouldn't tell his relation exactly what he thought .
他 锯 不 原因 为什么 他 不应该 告诉 他的 关系 确切地 什么 他 想法 .

他觉得没有理由不把自己的想法如实告诉亲戚。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ə'pɪəd] [glæd] [tuː; tə] [siː] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒmp] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
The Hermit appeared glad to see Jolly Robin when he came to the swamp that afternoon .
这 隐士 出现 高兴的 到 看 乔利 罗宾 什么时候 他 来了 到 这 沼泽 那 下午 .

那天下午，当快乐的罗宾来到沼泽地时，隐士似乎很高兴见到他。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] he67
At least , the Hermit said he67
在 至少 , 这 隐士 说 he67

至少，隐士是这么说的。67

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] .
was much pleased .
曾是 很多 高兴 .

非常满意。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['veri] ['pɒlɪʃt] ['mænəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [swɒmp] .
He had very polished manners for a person that lived in a swamp .
他 有 非常 抛光 礼仪 为了 一个 人 那 居住地 在 一个 沼泽 .

他住在沼泽地里，举止却非常得体。

[bɪ'saɪd] [hɪm] , ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [siːmd] ['sʌmwɒt] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] ['klaʊnɪʃ] .
Beside him , Jolly Robin seemed somewhat awkward and clownish .
旁 他 , 乔利 罗宾 似乎 有些 尴尬的 和 小丑 .

在他旁边，快乐罗宾显得有些笨拙滑稽。

[bʌt; bət] [ðen] , ['dʒɒli] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pleɪn] , [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] ['kʌntrimən] .
But then , Jolly always claimed that he was just a plain , rough - and - ready countryman .
但 然后 , 乔利 总是 声称 那 他 曾是 只是 一个 清楚的 , 粗糙的 - 和 - 准备好 同胞 .

但乔利总是声称自己只是一个普通的、粗犷的乡下人。

" [ai] ['nevə(r)] [pʊt] [ɒn] ['eni] [eəz] , " [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [sed] .
" I never put on any airs , " he often said .
" 我 绝不 放 在 任何 播出 , " 他 经常 说 .

"我从不摆架子，"他常说。

“ ['fɑːmə(r)] [griːn] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'laɪk][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .
“ Farmer Green and I are a good deal alike in that respect .
“ 农民 绿色的 和 我 是 一个 好的 交易 同样 在 那 尊重 .

“在这方面，我和格林农夫有很多相似之处。”

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hæd; həd][in'kwaiə] [ə'baʊt] ['dʒɑːliz] [helθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf]
” After the Hermit had inquired about Jolly's health , and that of his wife
” 后 这 隐士 有 询问 关于 乔利 健康 , 和 那 的 他的 妻子
[æz; əz] [wel] ,
as well ,
作为 出色地 ,

“隐士询问了乔利和他妻子的健康状况之后，

[hiː; hi] [smuːðd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['spɒtɪd] [vest] , ['flik] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [mɒs] [ɒf] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
he smoothed down his spotted vest , flicked a bit of moss off his tail ,
他 平滑 向下 他的 斑 背心 , 轻弹 一个 少量 的 苔藓 离开 他的 尾巴 ,

他抚平了身上的斑点背心，拂去尾巴上的一些苔藓。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] ['dʒɒli] [kɛəd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [sɔːŋz] .
and said that if Jolly cared to hear him he would sing one of his best songs :
和 说 那 如果 乔利 关心 到 听到 他 他 会 唱歌 一 的 他的 最好的 歌曲 .

他说，如果乔利愿意听他唱歌，他会唱他最好的歌曲之一。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [sɪŋ] !
“ I'd like to hear you sing !
“ ID 喜欢 到 听到 你 唱歌 !

我想听你唱歌！

” ['dʒɒli][təʊld][hɪm] .
” Jolly told him .
” 乔利 讲述 他 .

“乔利告诉他。”

[səʊ][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sæŋ] [ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd]['tendə(r)] ['melədi] ,
So the Hermit sang a very sweet and tender melody ,
所以 这 隐士 唱 一个 非常 甜的 和 投标 旋律 ,

于是，隐士唱起了一首非常甜美温柔的旋律。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['dʒɑːliz] ['tʃɪəri] ['kærəlz] .
which was quite different from Jolly's cheery carols .
哪个 曾是 相当 不同的 从 乔利 欢快的 圣诞颂歌 .

这与乔利欢快的颂歌截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] a68
It was a great pleasure to hear such a68
它 曾是 一个 伟大的 乐趣 到 听到 这样的 a68

听到这样的a68真是太好了

['bjuːtɪf(ə)l] [sɒŋ] .
beautiful song .
美丽的 歌曲 .

一首优美的歌。

[ænd; ənd]['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ['hɑːtɪli] [ðə; ði]
And Jolly Robin was so delighted that he began to laugh heartily the
和 乔利 罗宾 曾是 所以 高兴极了 那 他 开始 到 笑 衷心地 这
['məʊmənt][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [nəʊt] .
moment his cousin had finished the final note .
片刻 他的 表哥 有 完成的 这 最终的 笔记 .

当表哥弹完最后一个音符时，快乐罗宾高兴极了，立刻开怀大笑起来。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [lɑːf] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , ” [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ri'pruːv] [hɪm]['maɪldli] .
“ I wouldn't laugh , if I were you , ” the Hermit reproved him mildly .
“ 我 不会 笑 , 如果 我 是 你 , ” 这 隐士 责备 他 轻微地 .

“如果我是你，我就不会笑了,”隐士温和地责备道。

“ [ðæts] [ə; eɪ][sæd] [sɒŋ] . . . .
“ That's a sad song . . . .
“ 那就是 一个 伤心 歌曲 . . . .

“这是一首悲伤的歌……”

[ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [wiːp] , [aɪ'd][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]['grætɪfaɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .
If you care to weep , I'd be more than gratified , ” he said .
如果 你 关心 到 哭泣 , ID 是 更多的 比 满意 , ” 他 说 .

“如果你想哭，我会非常高兴,”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃʌdə] ['slaɪtli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒɑːliz] ['bɔɪstərəs] ['lɑːftə(r)] ['greɪtɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
And he shuddered slightly , because Jolly's boisterous laughter grated upon his
和 他 颤抖 轻微地 , 因为 乔利 喧闹的 笑声 磨碎的 之上 他的
['sensətɪv] [nɜːvz] .
sensitive nerves .
敏感的 神经 .

他微微颤抖了一下，因为乔利的爽朗笑声刺痛了他敏感的神经。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [dʒʌst][frɒm; frəm] [ðæt] ,
You can see , just from that ,
你 能 看 , 只是 从 那 ,

仅从这一点就可以看出，

[ðæt] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['meri] ['kʌz(ə)n] , ['dʒɒli]
that the Hermit was a very different person from his merry cousin , Jolly
那 这 隐士 曾是 一个 非常 不同的 人 从 他的 欢乐 表哥 , 乔利
['rɒbɪn] . -
Robin . 69
罗宾 . -

隐士和他快乐的表弟罗宾截然不同。69

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['blʌndəz]
ONE OR TWO BLUNDERS
一 或者 二 失误

一两个失误

['dʒɒli] ['rɑːbɪnz] ['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [siːmd] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒɒli][dɪd] [nɒt]
Jolly Robin's cousin , the Hermit , seemed much disappointed because Jolly did not
乔利 罗宾的 表哥 , 这 隐士 , 似乎 很多 失望的 因为 乔利 做过 不是
[wiːp] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
weep after hearing the beautiful ,
哭泣 后 听力 这 美丽的 ,

快乐罗宾的表弟，隐士，似乎非常失望，因为快乐罗宾在听到美丽的故事后并没有哭泣。

[sæd] [sɒŋ] .
sad song .
伤心 歌曲 .

悲伤的歌。

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['mɔːnf(ə)l] [ə; eɪ] [sɒŋ] [mait] [biː; bi] ,
But no matter how mournful a song might be ,
但 不 事情 如何 悲哀 一个 歌曲 可能 是 ,

但无论一首歌多么悲伤，

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [kʊd; kəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [hæv; həv] [ʃed] [tɪəz] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] .
Jolly Robin could no more have shed tears over it than a fish could have .
乔利 罗宾 可以 不 更多的 有 棚 眼泪 超过 它 比 一个 鱼 可以 有 .

就像鱼儿一样，快乐罗宾也不可能为此流泪。

['nætʃ(ə)rəli] , [ə; eɪ] [fɪʃ] ['nevə(r)] [wiːp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
Naturally , a fish never weeps , because it would be a silly thing to do .
自然 , 一个 鱼 绝不 哭泣 , 因为 它 会 是 一个 愚蠢的 事物 到 做 .

当然，鱼是不会哭泣的，因为那样做很愚蠢。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , [ə; eɪ] [fɪʃ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tɪəz] .
Surrounded by water as he is , a fish could never see his own tears .
包围 经过 水 作为 他 是 , 一个 鱼 可以 绝不 看 他的 自己的 眼泪 .

身处水中，鱼儿永远也看不到自己的眼泪。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [hiː; hi] [mait] [duː; də] [wʊd] [biː; bi] ['mɪəli] ['weɪstɪd] .
And so all the weeping he might do would be merely wasted .
和 所以 全部 这 哭泣 他 可能 做 会 是 仅仅 浪费 .

因此，他所有的哭泣都将是徒劳的。

[nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['fiːlɪŋz] ,
Not wanting to hurt his cousin's feelings ,
不是 想要 到 伤害 他的 表亲 情怀 ,

他不想伤害表弟的感情，

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [wiːp] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [went] [həʊm] .
Jolly Robin said that he would try to weep after he went home .
乔利 罗宾 说 那 他 会 尝试 到 哭泣 后 他 去 家 .

快乐罗宾说他回家后会试着哭出来。

[ænd; ənd] that70
And that70
和 that70

而那70

[meɪd] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [fiːl] ['hæpɪə] [wʌns] [mɔː(r)] .
made the Hermit feel happier once more .
制成 这 隐士 感觉 更快乐 一次 更多的 .

这让隐士再次感到快乐起来。

“ [pə'hæps] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [egz] ?
“ Perhaps you'd like to see our eggs ?
“ 也许 你会 喜欢 到 看 我们的 鸡蛋 ?

“或许你想看看我们的鸡蛋？”

” [hiː; hi] [sə'dʒestid] .
” he suggested .
” 他 建议 .

他建议道。

[ænd; ənd] [sɪns] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
And since Jolly Robin said he would be delighted to look at them ,
和 自从 乔利 罗宾 说 他 会 是 高兴极了 到 看 在 他们 ,

既然快乐罗宾说他很乐意看看它们，

[ɪf] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [waɪf] [hæd; həd] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [led] [hɪm] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði]
if the Hermit's wife had no objection , his cousin led him further into the
如果 这 隐士的 妻子 有 不 异议 , 他的 表哥 引领 他 更远 进入 这
[swɒmp] .
swamp .
沼泽 .

如果隐士的妻子没有异议，他的表兄就会带他进一步深入沼泽。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd] [liːvz] , [laɪnd] [wɪð] [paɪn] ['niːd(ə)lz] ,
And there , in a nest of moss and leaves , lined with pine needles ,
和 那里 , 在 一个 巢 的 苔藓 和 树叶 , 衬里 和 松树 针 ,

在那里，在一个由苔藓和树叶筑成的巢穴里，内衬松针，

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['praʊdli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [θriː] ['griːnɪʃ] [bluː] [egz] ,
the Hermit proudly pointed to three greenish blue eggs ,
这 隐士 自豪地 尖 到 三 绿绿色 蓝色的 鸡蛋 ,

隐士骄傲地指着三枚蓝绿色的蛋。

['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] ['dʒɑːliz] [əʊn] [nest] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['ɔːtʃəd] .
somewhat smaller than those in Jolly's own nest in Farmer Green's orchard .
有些 较小的 比 那些 在 乔利 自己的 巢 在 农民 青菜 果园 .

比乔利在格林农夫果园里的巢穴里的巢穴要小一些。

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [nest] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Jolly Robin stared at the nest in amazement .
乔利 罗宾 凝视 在 这 巢 在 惊愕 .

快乐知更鸟惊奇地盯着鸟巢。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [gruː] [kwaɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
And pretty soon the Hermit grew quite uncomfortable .
和 漂亮的 很快 这 隐士 生长 相当 不舒服 .

很快，隐士就感到非常不自在。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ What's the matter ? ” he asked .
“ 是什么 这 事情 ? ” 他 问 .

“出什么事了？”他问道。

“ [juː; jʊ] [siːm] [sə'praɪzd] . ”
“ You seem surprised . ”
“ 你 似乎 惊讶 . ”

你似乎很惊讶。

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] !
“ I certainly am !
“ 我 当然 是 !

“我当然是！”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [kraɪd] .
” Jolly Robin cried .
” 乔利 罗宾 哭 .

“快乐罗宾哭了。”

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [deə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How do you dare do it ? ”
“ 如何 做 你 敢 做 它 ? ”

“你怎么敢这么做？”

“ [duː; də] [wɒt] ?
“ Do what ?
“ 做 什么 ?

“做什么？”

” [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɪn'kwaiə] [ʌn'iːzɪli] . -
” his cousin inquired uneasily . 71
” 他的 表哥 询问 不安地 . -
“他的表弟不安地问道。”71

“ [waɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][waɪf][hæv; həv] [bɪlt] [jɔː(r); jə(r)][nest][ɒn][ðə; ði][graʊnd] ! ”
“ Why , you and your wife have built your nest on the ground ! ”
“ 为什么 , 你 和 你的 妻子 有 建造 你的 巢 在 这 地面 ! ”
“哎呀，你和你老婆竟然在地上筑巢！”

“ [wel] , [waɪ] ['ʃudnt] [wiː; wi] ?
“ Well , why shouldn't we ?
“ 出色地 , 为什么 不应该 我们 ?
“那么，我们为什么不应该呢？”

” [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɑːskt] .
” the Hermit asked .
” 这 隐士 问 .
隐士问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt]['æŋgri] .
And he looked the least bit angry .
和 他 看起来 这 至少 少量 生气的 .
他看起来丝毫没有生气。

“ [bʌt; bət] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nest] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
“ But everybody knows that the best place for a nest is in a tree ,
“ 但 大家 知道 那 这 最好的 地方 为了 一个 巢 是 在 一个 树 ,
“但大家都知道，筑巢的最佳地点是树上，

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [təʊld] [hɪm] .
” Jolly Robin told him .
” 乔利 罗宾 讲述 他 .
“快乐罗宾告诉他。”

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðæt] .
His cousin shook his head at that .
他的 表哥 摇晃 他的 头 在 那 .
他的表弟对此摇了摇头。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [teɪst] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It's a matter of taste , ” he said .
“ 它是 一个 事情 的 品尝 , ” 他 说 .
“这是个人口味的问题，”他说。

“ ['aʊə(r)]['fæməli][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
“ Our family have always preferred to build their nests on the ground .
“ 我们的 家庭 有 总是 首选 到 建造 他们的 巢穴 在 这 地面 .
“我们家一直都喜欢在地上筑巢。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] . . . .
And as for me , I shall continue to follow their example . . . .
和 作为 为了 我 , 我 将 继续 到 跟随 他们的 例子 . . . .
至于我，我将继续效仿他们的榜样……

[ˌaɪ 'tiː] [suːts] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
It suits me very well , ” he added .
它 西装 我 非常 出色地 , ” 他 额外 .
“这非常适合我，”他补充道。

['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑːfɪŋ] , [ðə; ði] [saɪt] [strʌk] [hɪm][æz; əz] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɒd] [wʌn] .
Jolly Robin couldn't help laughing , the sight struck him as being such an odd one .
乔利 罗宾 不能 帮助 笑 , 这 视线 击 他 作为 存在 这样的 一个 奇怪的 一 .
快乐罗宾忍不住笑了，他觉得眼前的景象太奇怪了。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] — ” [hi:; hi] [ri'mɑ:k] — “ [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)][waɪf] ['dʌznt] ['beri]
“ It's a wonder — ” he remarked — “ it's a wonder your wife doesn't bury
“ 它是 一个 想知道 — ” 他 评论 — “ 它是 一个 想知道 你的 妻子 不 埋葬

[hɜ:(r); hə(r)] [egz] [ɪn][ðə; ði][sænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kri:k] ,
her eggs in the sand beside the creek ,
她 鸡蛋 在 这 沙 旁 这 溪 ,

“真是个奇迹——”他说道，“真是个奇迹，你妻子竟然没有把鸡蛋埋在小溪边的沙子里。”

[laɪk] [əʊld]['mɪsɪz] . ['tɜ:t(ə)l] . ”
like old Mrs . Turtle . ”
喜欢 老的 太太 . 龟 . ”

就像老龟太太一样。

“ [aɪ'd] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] , -
“ I'd thank you , ” said the Hermit , 72
“ ID 感谢 你 , ” 说 这 隐士 , -

“我会感谢你的，”隐士说道，72

['stɪfli] , “ [nɒt][tu:; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [maɪ] [waɪf] .
stiffly , “ not to say such things about my wife .
僵硬地 , “ 不是 到 说 这样的 事物 关于 我的 妻子 .

僵硬地说：“不能这样说我妻子。”

” [ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [spəʊk] [pə'laɪtli] [ɪ'nʌf] , [hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [kəʊld] .
” And though he spoke politely enough , his manner was quite cold .
” 和 尽管 他 辐 礼貌地 足够的 , 他的 方式 曾是 相当 寒冷的 .

“虽然他说话很有礼貌，但他的态度却很冷漠。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [felt] ['terəbli] [in'sʌlt] .
It was clear that he felt terribly insulted .
它 曾是 清除 那 他 毛毡 可怕 受辱 .

他显然感到受到了极大的侮辱。

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['blʌndə] .
Jolly Robin saw that he had blundered .
乔利 罗宾 锯 那 他 有 犯错 .

快乐罗宾意识到自己犯了个错误。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [hi:; hi] [sed] ['heɪstɪli] :
And wishing to change the subject , he said hastily :
和 祝 到 改变 这 主题 , 他 说 草草 :

他想转移话题，便匆匆说道：

“ [woʊnt][ju:; jʊ] [sɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] ?
“ Won't you sing another song ?
“ 惯于 你 唱歌 其他 歌曲 ?

你愿意再唱一首歌吗？

” [səʊ][ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] [ə'gen] .
” So the Hermit cleared his throat and began to sing again .
” 所以 这 隐士 已清除 他的 喉 和 开始 到 唱歌 再次 .

于是隐士清了清嗓子，又开始唱歌了。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] [sɒŋ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][sæd][æz; əz][ðə; ði][fɜ:st][wʌn] ,
Although this song was not so sad as the first one ,
虽然 这 歌曲 曾是 不是 所以 伤心 作为 这 第一的 一 ,

虽然这首歌不像第一首那样悲伤，

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:f][səʊ] [wel] .
Jolly Robin did not like it half so well .
乔利 罗宾 做过 不是 喜欢 它 一半 所以 出色地 .

快乐罗宾对此非常不高兴。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] , [ɪ'speʃəli] , [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [kwaɪt] [ə'fensɪv] .
The chorus , especially , he considered quite offensive .
这 合唱 , 尤其 , 他 经过考虑的 相当 进攻 .

他认为，尤其是副歌部分，相当令人反感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] , [pə'hæps] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'pliːzd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]
And it is not surprising , perhaps , that it displeased him , for this is the
和 它 是 不是 奇怪 , 也许 , 那 它 不高兴 他 , 为了 这 是 这
[wei] [ˌaɪ 'tiː] [went] :
way it went :
方式 它 去 :

这件事让他不高兴，或许并不奇怪，因为事情就是这样发生的：

“ ['eni] [əʊld] [vest]
“ Any old vest
“ 任何 老的 背心

“任何旧背心

[meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ;
May do for the rest ;
可能 做 为了 这 休息 ;

或许可以对付其余的人；

[bʌt; bət][ai][laɪk][ə; eɪ] ['spɒtɪd] [wʌn][best] !
But I like a spotted one best !
但 我 喜欢 一个 斑 一 最好的 !

但我最喜欢的是带斑点的！

” [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɒŋ] ,
” If it hadn't been for that song ,
” 如果 它 之前没有 到过 为了 那 歌曲 ,

“如果不是因为那首歌，

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
Jolly Robin would not have remembered that he had intended to speak to
乔利 罗宾 会 不是 有 记得 那 他 有 故意的 到 说话 到
[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['spɒtɪd] ['weɪskəʊt] .
his cousin about his spotted waistcoat .
他的 表哥 关于 他的 斑 马甲 .

快乐罗宾不会记得他原本打算和表弟谈谈他那件带斑点的背心。

['dʒɒli][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]
Jolly had been so interested in the nest on the ground that the matter of
乔利 有 到过 所以 感兴趣的 在 这 巢 在 这 地面 那 这 事情 的
[ðə; ði] ['weɪskəʊt] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
the waistcoat had slipped out of his mind .
这 马甲 有 滑倒了 出去 的 他的 头脑 .

乔利当时对地上的鸟巢非常感兴趣，以至于把背心的事忘得一干二净。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
But now he suddenly recalled the reason why he had come to see the
但 现在 他 突然 召回 这 原因 为什么 他 有 来 到 看 这
['hɜːmɪt] .
Hermit .
隐士 .

但现在他突然想起了自己来拜访隐士的原因。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['spɒtɪd] ['faɪnəri][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
And he disliked his cousin's spotted finery more than ever .
和 他 不喜欢 他的 表亲 斑 服饰 更多的 比 曾经 .

他比以往任何时候都更加讨厌表弟身上那些带斑点的华丽服饰。

[ˌðeərəˈpɒn] , [hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] . -
Thereupon , he resolved that he would speak about it , too . 73
于是 , 他 已解决 那 他 会 说话 关于 它 , 也 . -

于是，他决定也要谈谈这件事。73

[ˈɛksˈviː]
XV
十五

十五

[lɒst] — [ə; eɪ] [ˈkʌz(ə)n] !
LOST — A COUSIN !
丢失的 — 一个 表哥 !

走失了——我的表亲！

[wen] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [θrʌʃ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈspɒtɪd] [vest] ,
When the Hermit Thrush had finished his song about the spotted vest ,
什么时候 这 隐士 画眉 有 完成的 他的 歌曲 关于 这 斑 背心 ,

当隐士鸫唱完关于斑点背心的歌后，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒɒli] [ˈrɒbɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
he looked at his cousin Jolly Robin out of the corner of his eye .
他 看起来 在 他的 表哥 乔利 罗宾 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 .

他用眼角瞥了一眼他的表弟快乐罗宾。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [wʌn] ?
“ How do you like that one ?
“ 如何 做 你 喜欢 那 一 ?

“你觉得这个怎么样？”

” [hiː; hi] [inˈkwaiə] .
” he inquired .
” 他 询问 .

他问道。

[hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˈdʒɒli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈlɑːfɪŋ] .
He noticed that Jolly was not laughing .
他 注意到 那 乔利 曾是 不是 笑 .

他注意到乔利没有笑。

“ [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪli] [sɒŋ] , ” [ˈdʒɒli] [ˈrɒbɪn] [sed] .
“ That seems to me to be a very silly song , ” Jolly Robin said .
“ 那 似乎 到 我 到 是 一个 非常 愚蠢的 歌曲 , ” 乔利 罗宾 说 .

“我觉得这首歌很傻，”乔利·罗宾说。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [sæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ But I'm glad you sang it ,
“ 但 我是 高兴的 你 唱 它 ,

但我很高兴你唱了这首歌，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [rɪˈmaɪndid] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [əˈbaʊt]
because it has reminded me that I was going to speak to you about
因为 它 有 提醒 我 那 我 曾是 去 到 说话 到 你 关于

[ðæt] [ˈspɒtɪd] [ˈweɪskəʊt] [jʊr; jər] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈweərɪŋ] . ”
that spotted waistcoat you're so fond of wearing . ”
那 斑 马甲 你是 所以 喜爱 的 穿着 . ”

因为它提醒我，我本来要跟你聊聊你很喜欢穿的那件斑点马甲。

“ [wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] my74
“ What's the matter with my74
“ 是什么 这 事情 和 my74

“我的74号怎么了？”

['weɪskəʊt] ?
waistcoat ?
马甲 ?

马甲?

” [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɑːskt] ['kwɪkli] .
” the Hermit asked quickly .
” 这 隐士 问 迅速地 .

“隐士急切地问道。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [wʌn] . ”
“ I'm sure it's a very handsome one . ”
“ 我是 当然 它是 一个 非常 英俊的 一 . ”

“我敢肯定它长得非常英俊。”

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I don't like it !
“ 我 不 喜欢 它 !

我不喜欢!

” ['dʒɒli][təʊld] [hɪm] .
” Jolly told him .
” 乔利 讲述 他 .

“乔利告诉他。”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [kɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
“ I wouldn't be caught with it on me for anything .
“ 我 不会 是 捕捉 和 它 在 我 为了 任何事物 .

“我绝对不会让它被发现我身上带着。”

['evribɒdi] [sez] [ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [greɪt] ['dændi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Everybody says that you're a great dandy because you wear it .
大家 说道 那 你是 一个 伟大的 花花公子 因为 你 穿 它 .

大家都说你是个风度翩翩的绅士,因为你穿了这身衣服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

快乐罗宾的故事(The Tale of Jolly Robin)

[ænd; ənd] [sɪns] [jʊr; jər] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ,
And since you're my cousin ,
和 自从 你是 我的 表哥 ,

因为你是我的表弟，

[ai] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . ”
I think I ought to tell you what people are saying about you . ”
我 思考 我 应该 到 告诉 你 什么 人们 是 说 关于 你 . ”

我觉得我应该告诉你别人都在议论你什么。

“ [ai] [doʊnt] [keə(r)] [wɒt] ['piːp(ə)l] [seɪ] !
“ I don't care what people say !
“ 我 不 关心 什么 人们 说 !

“我不在乎别人怎么说！”

” [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɪk'skleɪmd] .
” the Hermit exclaimed .
” 这 隐士 惊呼 .

“隐士惊呼道。”

“ [ðəʊz] [ðæt] [doʊnt] [laɪk] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['weɪskəʊt] [kæn; kən] [lʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [wen] [aɪm] [ə'raʊnd] .
“ Those that don't like my beautiful waistcoat can look the other way when I'm around .
“ 那些 那 不 喜欢 我的 美丽的 马甲 能 看 这 其他 方式 什么时候 我是 大约 .

“那些不喜欢我漂亮马甲的人，在我出现的时候可以把目光移开。”

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [dres] ['dʌznt] [pliːz] [juː; jʊ] ,
And if my style of dress doesn't please you ,
和 如果 我的 风格 的 裙子 不 请 你 ,

如果我的着装风格不合你意，

[aɪ'd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [swɒmp] . ”
I'd suggest that you keep out of this swamp . ”
ID 建议 那 你 保持 出去 的 这 沼泽 . ”

我建议你最好远离这片沼泽。

“ [naʊ] , [doʊnt] [get] ['æŋgri] !
“ Now , don't get angry !
“ 现在 , 不 得到 生气的 !

“别生气！”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [begd] .
” Jolly Robin begged .
” 乔利 罗宾 乞求 .

“快乐罗宾恳求道。”

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ə; eɪ] [smaɪl] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [meɪk] [hɪm] [fiːl] ['plezəntə] .
He gave his cousin a smile , hoping that it might make him feel pleasanter .
他 给予 他的 表哥 一个 微笑 , 希望 那 它 可能 制作 他 感觉 更令人愉悦 .

他朝表弟笑了笑，希望这样能让他心情好一些。

“ [ai] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
“ I was only trying to help you .
“ 我 曾是 仅有的 尝试 到 帮助 你 .

我只是想帮你。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [red] ['weɪskəʊt] , [laɪk] [maɪn] .
I was only going to advise you to wear a red waistcoat , like mine .
我 曾是 仅有的 去 到 建议 你 到 穿 一个 红色的 马甲 , 喜欢 矿 .

我原本只是想建议你穿一件像我一样的红色马甲。

” [naʊ] , [ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] red75
” Now , the mere thought of wearing a red75
” 现在 , 这 仅仅 想法 的 穿着 一个 red75

“现在，仅仅是想到要穿一件红色的75

['weɪskəʊt] [meɪd] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [fiːl] [feɪnt] .
waistcoat made the Hermit feel faint .
马甲 制成 这 隐士 感觉 头晕的 .

背心让隐士感到一阵眩晕。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [greɪt] ['sɪŋəz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt] .
Some people say that all great singers are like that .
一些 人们 说 那 全部 伟大的 歌手 是 喜欢 那 .

有人说所有伟大的歌手都是这样的。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðeɪ] [kænt] [beə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
If they don't like a thing , they can't bear even to think about it .
如果 他们 不 喜欢 一个 事物 , 他们 不能 熊 甚至 到 思考 关于 它 .

如果他们不喜欢某样东西，甚至连想都不想。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] “ [red] ['weɪskəʊt] ” [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [meɪd]
And it was a fact that the words “ red waistcoat ” had always made
和 它 曾是 一个 事实 那 这 字 “ 红色的 马甲 ” 有 总是 制成
['dʒɒli] ['rɑːbɪnz] ['kʌz(ə)n] ['ʃʌdə(r)] .
Jolly Robin's cousin shudder .
乔利 罗宾的 表哥 不寒而栗 .

“红色背心”这个词总是让快乐罗宾的表妹不寒而栗，这是不争的事实。

['meɪbi] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi]['nevə(r)] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt]['dʒɒli][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt]
Maybe one reason why he never went to visit Jolly was because he couldn't
或许 一 原因 为什么 他 绝不 去 到 访问 乔利 曾是 因为 他 不能
[ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [red] [vest] .
endure the sight of his bright red vest .
忍受 这 视线 的 他的 明亮的 红色的 背心 .

也许他从未去拜访乔利的原因之一是他无法忍受看到他那件鲜红的背心。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] .
Of course , Jolly Robin knew nothing about all this .
的 课程 , 乔利 罗宾 知道 没有什么 关于 全部 这 .

当然，快乐罗宾对这一切一无所知。

“ [red] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
“ Red would be very becoming to you , ” he continued .
“ 红色的 会 是 非常 成为 到 你 , ” 他 持续 .

“红色很适合你，”他接着说。

“ [ænd; ənd] [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['kʌlə(r)] , [tuː] .
“ And it's certainly a cheerful color , too .
“ 和 它是 当然 一个 快乐 颜色 , 也 .

“而且它也确实是一种令人愉悦的颜色。”

[juː; jʊ] [niːd] ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .
You need brightening up .
你 需要 提亮 向上 .

你需要提亮一下自己。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dæmp] [swɒmp] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [sæd]
I don't believe it's good for you , living in this damp swamp and singing sad
我 不 相信 它是 好的 为了 你 , 活的 在 这 潮湿 沼泽 和 歌唱 伤心
[sɔːŋz] .
songs .
歌曲 .

我不认为你住在这潮湿的沼泽里，唱着悲伤的歌对你有好处。

[wɒt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get][sʌm; səm] [kləʊðz] [laɪk] [maɪn][ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
What you ought to do is to get some clothes like mine and bring your
什么 你 应该 到 做 是 到 得到 一些 衣服 喜欢 矿 和 带来 你的
[waɪf]['əʊvə(r)][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] . . . .
wife over to Farmer Green's orchard and build a nest in an apple tree . . . .
妻子 超过 到 农民 青菜 果园 和 建造 一个 巢 在 一个 苹果 树 . . . .

你应该弄几件像我一样的衣服，然后带你老婆去格林农夫的果园，在苹果树上筑个巢……

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] some76
We could have some76
我们 可以 有 some76

我们可能有76

[geɪ] [taɪmz] [tə'geðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['smaɪlɪŋli] .
gay times together , ” he said smilingly .
同性恋 时代 一起 , ” 他 说 微笑着 .

“我们一起度过了美好的时光,”他笑着说。

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l]['dʒɒli] ['rɒbɪn] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] .
Like many other people Jolly Robin thought his own ways were the best .
喜欢 许多 其他 人们 乔利 罗宾 想法 他的 自己的 方式 是 这 最好的 .

和许多其他人一样，快乐罗宾认为自己的方法才是最好的。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['nəʊbədi] [els] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [dres]
And since the Hermit was just as sure that nobody else knew how to dress
和 自从 这 隐士 曾是 只是 作为 当然 那 无人 别的 知道 如何 到 裙子
,
,
,

而隐士也同样确信其他人都不懂得如何穿衣打扮，

[ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
or how to sing , or how to build a house as well as he did ,
或者 如何 到 唱歌 , 或者 如何 到 建造 一个 房子 作为 出色地 作为 他 做过 ,

或者如何唱歌，或者如何像他那样建造一座房子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['kʌz(ə)nz]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ə'griː] .
it is quite plain that the two cousins never could agree .
它 是 相当 清楚的 那 这 二 表兄弟姐妹 绝不 可以 同意 .

很明显，这两个表兄弟从来就无法达成一致。

“ [dʒʌst] [tel] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [ə'baʊt][maɪ][plæn] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [həʊm] , ” [sed] ['dʒɒli]['rɒbɪn] .
“ Just tell your wife about my plan when she comes home , ” said Jolly Robin .
“ 只是 告诉 你的 妻子 关于 我的 计划 什么时候 她 来 家 , ” 说 乔利 罗宾 .

“等你妻子回家后，你就把我的计划告诉她,”快乐罗宾说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [flai]['əʊvə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
“ And I'll fly over to - morrow and show you the way to the orchard .
“ 和 患病的 飞 超过 到 - 明天 和 展示 你 这 方式 到 这 果园 .
”
”
”

“我明天就飞过去，带你去果园。”

“ [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , ” [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['prɒmɪst] .
“ I'll tell her , ” his cousin promised .
“ 患病的 告诉 她 , ” 他的 表哥 承诺 .

“我会告诉她的，”他的表弟承诺道。

“ [ɡʊd] ! ” [sed] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] .
“ Good ! ” said Jolly Robin .
“ 好的 ! ” 说 乔利 罗宾 .

“好！”快乐罗宾说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɡeɪv] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] ['kʌz(ə)n] [ə; eɪ] ['hɑːti] [slæp] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] ,
And he gave his delicate cousin a hearty slap on the back ,
和 他 给予 他的 精美的 表哥 一个 爽朗 拍击 在 这 后退 ,

他用力拍了拍他那体弱多病的表弟的背。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɪns] — [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
which made the poor fellow wince — for it hurt him not a little .
哪个 制成 这 贫穷的 同伴 畏缩 — 为了 它 伤害 他 不是 一个 小的 .

这让可怜的家伙疼得龇牙咧嘴——因为他疼得厉害。

“ [ɡʊd] - [baɪ] !
“ Good - by !
“ 好的 - 经过 !

“再见！”

” ['dʒɒli] [kraɪd] .
” Jolly cried .
” 乔利 哭 .

乔利喊道。

[ænd; ənd] ['tʃɜːpɪŋ] ['laʊdli] , [hiː; hi] [fluː] [bæk] [həʊm] .
And chirping loudly , he flew back home .
和 啁啾声 高声 , 他 飞翔 后退 家 .

他鸣叫着，飞回了家。

[naʊ] , ['dʒɒli] ['nəʊtɪst] , [æz; əz] [hiː; hi] [left] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [kɔːld] “ [ˌfeə'wel] !
Now , Jolly noticed , as he left , that his cousin called “ Farewell !
现在 , 乔利 注意到 , 作为 他 左边 , 那 他的 表哥 称为 “ 告别 !

这时，乔利注意到，当他离开时，他的表弟喊道：“再见！”

” [ɪn] [ə; eɪ] melancholy77
” in a melancholy77
” 在 一个 melancholy77

“在忧郁中77

[təʊn] .
tone .
语气 .

语气。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
But he thought no more about it at the time .
但 他 想法 不 更多的 关于 它 在 这 时间 .

但他当时并没有再想这件事。

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] [ɡʊd] [njuːz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ;
He told his wife the good news as soon as he reached the orchard ;
他 讲述 他的 妻子 这 好的 消息 作为 很快 作为 他 达到 这 果园 ;

他一到果园就把这个好消息告诉了妻子；

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒli] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
for Jolly was sure that his cousin the Hermit was going to follow his advice .
为了 乔利 曾是 当然 那 他的 表哥 这 隐士 曾是 去 到 跟随 他的 建议 .

乔利确信他的表弟隐士一定会听从他的建议。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['dʒɒli] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] .
But the next day Jolly met with a great surprise .
但 这 下一个 天 乔利 遇见 和 一个 伟大的 惊喜 .

但第二天，乔利却遇到了一个巨大的惊喜。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒmp] [nɪə(r)] [blæk] [kriːk] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['eniweə(r)] — [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [waɪf] ,
When he went to the swamp near Black Creek he couldn't find his cousin anywhere — nor his cousin's wife ,
什么时候 他 去 到 这 沼泽 靠近 黑色的 溪 他 不能 寻找 他的 表哥 任何地方 — 也不 他的 表亲 妻子 ,

当他前往黑溪附近的沼泽地时，他到处都找不到他的表弟——也找不到他表弟的妻子。

['aɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

任何一个。

['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [θriː] [egz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nest] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Even their three eggs had disappeared from the nest on the ground .
甚至 他们的 三 鸡蛋 有 消失 从 这 巢 在 这 地面 .

就连它们在地上巢穴里的三枚蛋也消失了。

“ [ai] [həʊp] ['fæti] [kuːn] ['hæznt] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [egz] , ” [sed] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ,
“ I hope Fatty Coon hasn't eaten the eggs , ” said Jolly Robin ,
“ 我 希望 脂肪 浣熊 还没有 吃 这 鸡蛋 , ” 说 乔利 罗宾 ,

“我希望胖浣熊没把蛋吃掉，”快乐罗宾说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['empti] [nest] .
as he gazed into the empty nest .
作为 他 凝视 进入 这 空的 巢 .

他凝视着空荡荡的鸟巢。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] [huz] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
“ But it's no more than anybody could expect who's so foolish as to build a nest on the ground .
“ 但 它是 不 更多的 比 任何人 可以 预计 谁是 所以 愚蠢 作为 到 建造 一个 巢 在 这 地面 .

“但对于一个愚蠢到在地上筑巢的人来说，这也没什么好奇怪的了。”

” [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] [ʌn'iːzi] .
” He grew quite uneasy .
” 他 生长 相当 不安 .

他变得很不安。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] , [tuː] .
And he was puzzled , too .
和 他 曾是 困惑 , 也 .

他也感到困惑。

['leɪtə(r)] , [wen] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [met] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,
Later , when Jolly Robin met old Mr . Crow , he learned that his cousin ,
之后 , 什么时候 乔利 罗宾 遇见 老的 先生 . 乌鸦 , 他 学习 那 他的 表哥 ,

后来，当快乐的罗宾遇到老乌鸦先生时，他得知他的表兄是……

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [θrʌʃ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [swɒmp] [ðə; ði]
the Hermit Thrush , and his wife had moved away from the swamp the
这 隐士 画眉 , 和 他的 妻子 有 已搬 离开 从 这 沼泽 这

['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] . -
evening before . 78
晚上 前 . -

那只隐士鸫和它的妻子前一天晚上已经离开了沼泽地。78

“ [ðev] [left] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːts] [ˌʌn'nəʊn] , ” [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'spleɪnd] .
“ They've left for parts unknown , ” old Mr . Crow explained .
“ 他们有 左边 为了 部分 未知 , ” 老的 先生 . 乌鸦 解释 .

“他们去了未知的地方，”老乌鸦先生解释道。

“ [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .
“ I saw them when they started .
“ 我 锯 他们 什么时候 他们 开始 .

“我见证了他们的创业历程。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ]
And when I asked your cousin where they were going , he said that they
和 什么时候 我 问 你的 表哥 在哪里 他们 是 去 , 他 说 那 他们

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,
didn't know ,
没有 知道 ,

当我问你表弟他们要去哪里时，他说他们也不知道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['piːsf(ə)l] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [ðeɪ]
but they were hoping to find some peaceful neighborhood where they
但 他们 是 希望 到 寻找 一些 和平 邻里 在哪里 他们

[hæd; həd] [nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] . ”
had no relations . ”
有 不 关系 . ”

但他们希望能找到一个安静的社区，那里没有亲戚。

“ [ðæts] [streɪndʒ] !
“ That's strange !
“ 那就是 奇怪的 !

“真奇怪！”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ɪk'skleɪmd] .
” Jolly Robin exclaimed .
” 乔利 罗宾 惊呼 .

“快乐罗宾惊呼道。”

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] [ai] . [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
“ We are very fond of each other — my cousin and I . By the way ,
“ 我们 是 非常 喜爱 的 每个 其他 — 我的 表哥 和 我 . 经过 这 方式 ,

“我和我的表弟关系很好。顺便说一句，

” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['weɪskəʊt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
” he added , “ did you happen to notice what sort of waistcoat he was
” 他 额外 , “ 做过 你 发生 到 注意 什么 种类 的 马甲 他 曾是

['weərɪŋ] ?
wearing ?
穿着 ?

他补充道：“你有没有注意到他穿的是什么款式的马甲？”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lait] - ['kʌləd]
" Mr . Crow said he had noticed ; and that it was a light - colored
" 先生 . 乌鸦 说 他 有 注意到 ; 和 那 它 曾是 一个 光 - 有色
[wʌn] [wɪð] [dɑːk] [spɒts] .
one with dark spots .
一 和 黑暗的 地点 .

克劳先生说他注意到了；而且那是一个浅色的，上面有深色的斑点。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [sed] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] .
" Dear me ! " said Jolly Robin .
" 亲爱的 我 ! " 说 乔利 罗宾 .

"我的天哪！"快乐罗宾说道。

" [ai][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ][hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [red] [wʌn] .
" I was hoping he had put on a red one .
" 我 曾是 希望 他 有 放 在 一个 红色的 一 .

"我当时希望他穿的是红色的。"

[bʌt; bət] [sɪns] [hi:; hi] [muːvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] , [pə'hæps] [hi:; hi]['hædnt] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
But since he moved in such a hurry , perhaps he hadn't time to change .
但 自从 他 已搬 在 这样的 一个 匆忙 , 也许 他 之前没有 时间 到 改变 .

但由于他搬家如此匆忙，或许没有时间换衣服。

" ['weðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] .
" Whether that was the case , Jolly Robin never learned .
" 无论 那 曾是 这 案件 , 乔利 罗宾 绝不 学习 .

"不管事实是否如此，快乐罗宾始终没有明白。"

[fɔː(r); fə(r)][hi:; hi]['nevə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ə'gen] . -
For he never saw his cousin the Hermit again . 79
为了 他 绝不 锯 他的 表哥 这 隐士 再次 . -

因为他再也没有见过他的隐士表兄。[79]

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

['dʒeləs] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ]
JEALOUS JASPER JAY
嫉妒的 碧玉 杰伊

嫉妒的贾斯珀·杰伊

[ðə; ði] ['feðəd] [fəʊk][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'flʌtə(r)] .
The feathered folk in Pleasant Valley were all aflutter .
这 羽毛 民间 在 令人愉快的 谷 是 全部 颤动 .

欢乐谷的鸟儿们都兴奋不已。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [teɪl] — [ðə; ði] ['ɒdɪst] [teɪl] , ['ɔːlməʊst] , [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)]
They had heard a strange tale — the oddest tale , almost , that had ever
他们 有 听到 一个 奇怪的 故事 — 这 最奇怪的 故事 , 几乎 , 那 有 曾经
[biːn] [təʊld][ɪn][ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] .
been told in their neighborhood .
到过 讲述 在 他们的 邻里 .

他们听到了一个奇怪的故事——几乎是他们社区有史以来流传的最离奇的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒɒli]['rɒbɪn] [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] .
It was Jolly Robin who had started the story .
它 曾是 乔利 罗宾 WHO 有 开始 这 故事 .

是快乐罗宾开启了这个故事。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [dʒəʊks][ɒn]['piːp(ə)l] ,
And since he was not in the habit of playing jokes on people ,
和 自从 他 曾是 不是 在 这 习惯 的 玩耍 笑话 在 人们 ,

而且他并没有和别人开玩笑的习惯，

['evribɒdi] [bɪ'liːvd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] — [æt; ət] [liːst] , ['evribɒdi] [ɪk'sept] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
everybody believed what he said — at least , everybody except Jasper Jay .
大家 相信 什么 他 说 — 在 至少 , 大家 除了 碧玉 杰伊 .

所有人都相信他的话——至少除了贾斯珀·杰伊以外。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] ['dʒɒli] ['rɑːbɪnz] [teɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊks] .
He declared from the first that Jolly Robin's tale was a hoax .
他 声明 从 这 第一的 那 乔利 罗宾的 故事 曾是 一个 骗局 .

他从一开始就宣称，快乐罗宾的故事是个骗局。

" [ai] [kleɪm] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
" I claim that there's not a word of truth in it !
" 我 宣称 那 有 不是 一个 单词 的 真相 在 它 !

“我断言，里面没有一句真话！”

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [sed] .
" Jasper Jay said .
" 碧玉 杰伊 说 .

“贾斯珀·杰伊说道。”

[naʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['dʒæspə(r)] [spəʊk] [ɪn] [ðæt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wei] .
Now , there was a reason why Jasper spoke in that disagreeable way .
现在 , 那里 曾是 一个 原因 为什么 碧玉 辐 在 那 令人不快的 方式 .

现在，贾斯珀用那种令人不快的方式说话是有原因的。

[hiː; hi] -
He didn't80
他 -

他没有80

[wɒnt] [ðə; ði]['stɔːri] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
want the story to be true .
想 这 故事 到 是 真的 .

希望这个故事是真的。

[ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊks] ,
And , somehow , he felt that if he said it was a hoax ,
和 , 不知何故 , 他 毛毡 那 如果 他 说 它 曾是 一个 骗局 ,

不知为何，他觉得如果他说这是个骗局，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['riːəli] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] .
it would really prove to be one .
它 会 真的 证明 到 是 一 .

事实证明确实如此。

" [ai] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['dʒæspə(r)] , " [ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['gəʊldən][bɜːd][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli]
" I know well enough , " said Jasper , " that there's no golden bird in Pleasant Valley
" 我 知道 出色地 足够的 , " 说 碧玉 , " 那 有 不 金的 鸟 在 令人愉快的 谷

— [ænd; ənd]['nəʊweə(r)] [els] ,
— and nowhere else ,
— 和 无处 别的 ,

“我很清楚，”贾斯珀说，“快乐谷里没有金鸟——其他任何地方也没有。”

['aɪðə(r)] !
either !
任何一个 !

任何一个！

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

"你看，

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [hæd; həd] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [təʊld] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met]
Jolly Robin had hurried to the woods one day and told everyone he met
乔利 罗宾 有 慌忙 到 这 树林 一 天 和 讲述 每个人 他 遇见
[ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['gəʊldən] [bɜːd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] ['væli] .
that a wonderful golden bird had come to Pleasant Valley .
那 一个 精彩的 金的 鸟 有 来 到 令人愉快的 谷 .

有一天，快乐罗宾匆匆赶到树林里，告诉遇到的每一个人，一只美丽的金色鸟儿来到了快乐谷。

" [hiːz] [nɒt] [dʒʌst] ['jeləʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldfɪntʃ] .
" He's not just yellow , like a goldfinch .
" 他是 不是 只是 黄色的 , 喜欢 一个 金翅雀 .

"他不仅仅是像金翅雀那样的黄色。"

[hiːz] ['sɒlɪd] [gəʊld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl]
He's solid gold all over , from the tip of his bill to the tip of his tail
他是 坚硬的 金子 全部 超过 , 从 这 提示 的 他的 账单 到 这 提示 的 他的 尾巴
.
.
.

他浑身上下都是金子做的，从喙尖到尾巴尖都是。

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊldən] .
Even his feet are golden .
甚至 他的 脚 是 金的 .

连他的脚都是金色的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['glisən] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'faɪə(r)] !
And he glistens in the sunshine as if he were afire !
和 他 闪闪发光 在 这 阳光 作为 如果 他 是 着火 !

阳光照耀下，他闪闪发光，仿佛燃烧着火焰！

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['mɑːvələs] ['njuːkʌmə(r)] .
" That was the way Jolly Robin described the marvellous newcomer .
" 那 曾是 这 方式 乔利 罗宾 描述 这 奇妙 新人 .

"这就是快乐罗宾对这位了不起的新人的描述。"

" [hiːz] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [bɜːd] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" He's the handsomest bird that ever was seen , " he added .
" 他是 这 最英俊的 鸟 那 曾经 曾是 已见 , " 他 额外 .

"他是我见过的最英俊的鸟，"他补充道。

[pə'hæps] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] .
Perhaps Jasper Jay was jealous .
也许 碧玉 杰伊 曾是 嫉妒的 .

或许贾斯珀·杰伊是嫉妒了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dændi] , ['biːɪŋ] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bluː] [suːt] , [wɪtʃ]
You know he was a great dandy , being very proud of his blue suit , which
你 知道 他 曾是 一个 伟大的 花花公子 , 存在 非常 自豪的 的 他的 蓝色的 套装 , 哪个
[wɒz; wəz] really81
was really81
曾是 really81

你知道他是个十足的花花公子，非常自豪于他的蓝色西装，那套西装真是81年的老古董。

[kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
quite beautiful .
相当 美丽的 .

非常漂亮。

['enihaʊ] , ['dʒæspə(r)][dʒeɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [sʌlk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
Anyhow , Jasper Jay began to sulk as soon as he heard the news .
无论如何 , 碧玉 杰伊 开始 到 闷闷不乐 作为 很快 作为 他 听到 这 消息 .

总之，贾斯珀·杰伊一听到这个消息就开始闷闷不乐。

“ [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['pɜːs(ə)n] ?
“ Where is this magnificent person ?
“ 在哪里 是 这 壮丽 人 ?

这位杰出人物在哪里?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒɒli]['rɒbɪn] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .
” he asked Jolly Robin with a sneer .
” 他 问 乔利 罗宾 和 一个 冷笑 .

“他带着嘲讽的语气问快乐罗宾。”

“ [duː; də][let][ˌem 'iː] [siː] [hɪm] !
“ Do let me see him !
“ 做 让 我 看 他 !

“一定要让我见他！”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [faɪt] , [aɪl] [suːn] [spɔɪl] [hɪz; ɪz]['faɪnəri][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
And if he wants to fight , I'll soon spoil his finery for him .
和 如果 他 想要 到 斗争 , 患病的 很快 剧透 他的 服饰 为了 他 .

如果他想打架，我很快就会让他颜面扫地。

[hiː; hi][woʊnt] [lʊk] [səʊ] ['elɪgənt] ['ɑːftə(r)] [aɪv] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz][teɪl] - ['feðər] .
He won't look so elegant after I've pulled out his tail - feathers .
他 惯于 看 所以 优雅的 后 我已经 拉 出去 他的 尾巴 - 羽毛 .

等我把他的尾羽拔掉，他就不会显得那么优雅了。

” [bʌt; bət]['dʒɒli]['rɒbɪn] [ˌwʊdnt] [tel] ['enibɒdi] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [bɜːd] .
” But Jolly Robin wouldn't tell anybody where he had seen the wonderful bird .
” 但 乔利 罗宾 不会 告诉 任何人 在哪里 他 有 已见 这 精彩的 鸟 .

“但是，快乐罗宾不愿告诉任何人他是在哪里看到这只美丽的鸟的。”

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['gəʊldən][bɜːd][wɒz; wəz] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
He said the golden bird was three times as big as Jasper Jay .
他 说 这 金的 鸟 曾是 三 时代 作为 大的 作为 碧玉 杰伊 .

他说这只金鸟的体型是贾斯珀·杰伊的三倍。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['dʒæspə(r)][tuː; tə][get] [hɜːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
And he didn't want Jasper to get hurt , even if he was so disagreeable .
和 他 没有 想 碧玉 到 得到 伤害 , 甚至 如果 他 曾是 所以 令人不快的 .

即使贾斯珀如此令人讨厌，他也不希望他受到伤害。

['eniwʌn] [kæn; kən] [siː] , [dʒʌst][frɒm; frəm] [ðæt] , [ðæt] ['dʒɒli]['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] .
Anyone can see , just from that , that Jolly Robin was very kind .
任何人 能 看 , 只是 从 那 , 那 乔利 罗宾 曾是 非常 种类 .

仅从这一点就可以看出，快乐罗宾非常善良。

“ [jʊd] ['betə(r)][biː; bi]['keəf(ə)l] , [ɔː(r)] [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ] , [tuː] !
“ You'd better be careful , or I'll fight you , too !
“ 你会 更好的 是 小心 , 或者 患病的 斗争 你 , 也 !

“你最好小心点，否则我也会跟你打一架！”

” ['dʒæspə(r)] [wɔːnd] [hɪm] .
” Jasper warned him .
” 碧玉 警告 他 .

“贾斯珀警告过他。”

[bʌt; bət]['dʒɒli][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd] .
But Jolly was not afraid .
但 乔利 曾是 不是 害怕的 .

但乔利并不害怕。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['dʒæspə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brægət] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊli] .
He knew that Jasper was something of a braggart and a bully .
他 知道 那 碧玉 曾是 某物 的 一个 自吹自擂者 和 一个 欺负 .

他知道贾斯珀有点爱吹牛，而且是个欺凌弱小的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪst] ['dʒæspə(r)][wʌns] .
He had chased Jasper once .
他 有 追逐 碧玉 一次 .

他曾经追过贾斯珀一次。

And82
And82
And82

和82

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .
he thought he could do it again , if he had to .
他 想法 他 可以 做 它 再次 , 如果 他 有 到 .

他觉得如果需要的话，他可以再做一次。

" [maɪ]['kʌz(ə)n] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['jeləʊ] ['feləʊ] , " [sed] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ][æt; ət] [lɑːst] .
" My cousin will tell me where to find this yellow fellow , " said Jasper Jay at last .
" 我的 表哥 将要 告诉 我 在哪里 到 寻找 这 黄色的 同伴 , " 说 碧玉 杰伊 在 最后的 .

"我的表弟会告诉我哪里能找到这个黄皮肤的家伙，"贾斯珀·杰伊最后说道。

" [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [ðæt] ['hæpənz] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [ðæt] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['dʌznt] [nəʊ] [ə'baʊt] .
" There's not much that happens in Pleasant Valley that my cousin doesn't know about .
" 有 不是 很多 那 发生 在 令人愉快的 谷 那 我的 表哥 不 知道 关于 .

"普莱森特谷发生的很多事，我的表弟都知道。"

" [səʊ][hiː; hi] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [huːm] ['dʒæspə(r)][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
" So he flew off to find old Mr . Crow — for he was the cousin of whom Jasper was speaking .
" 所以 他 飞翔 离开 到 寻找 老的 先生 . 乌鸦 — 为了 他 曾是 这 表哥 的 谁 碧玉 曾是 请讲 .

于是他飞去找老乌鸦先生——因为他就是贾斯珀所说的表兄。

['dʒæspə(r)] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [triː] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] .
Jasper found Mr . Crow in his favorite tree in the pine woods .
碧玉 成立 先生 . 乌鸦 在 他的 最喜欢的 树 在 这 松树 树林 .

贾斯珀在松树林里乌鸦先生最喜欢的那棵树上找到了他。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
And sure enough !
和 当然 足够的 !

果然如此！

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gəʊldən][bɜːd] .
the old gentleman seemed to know all about the golden bird .
这 老的 绅士 似乎 到 知道 全部 关于 这 金的 鸟 .

这位老先生似乎对金鸟了如指掌。

[bʌt; bət] [laɪk] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] , [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [seɪ] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [hɪm] .
But like Jolly Robin , he refused to say where he had seen him .
但 喜欢 乔利 罗宾 , 他 拒绝 到 说 在哪里 他 有 已见 他 .

但和快乐罗宾一样，他拒绝透露在哪里见过他。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [set] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɜ:d] .
To tell the truth , Mr . Crow had never set eyes on the strange bird .
到 告诉 这 真相 , 先生 . 乌鸦 有 绝不 放 眼睛 在 这 奇怪的 鸟 .

说实话，克劳先生从未见过这种奇怪的鸟。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
But he did not like to admit it .
但 他 做过 不是 喜欢 到 承认 它 .

但他不愿意承认这一点。

" [hi:z] [ə; eɪ] [greɪt] ['kredɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , " [sed] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" He's a great credit to the neighborhood , " said old Mr . Crow .
" 他是 一个 伟大的 信用 到 这 邻里 , " 说 老的 先生 . 乌鸦 .

"他是我们社区的骄傲，"老克劳先生说。

" [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm] ,
" And you'd better let him alone , if you should happen to find him ,
" 和 你会 更好的 让 他 独自的 , 如果 你 应该 发生 到 寻找 他 ,

"如果你碰巧遇到他，最好别去招惹他。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:z] ['sɒlɪd] [gəʊld] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
because he's solid gold , you know .
因为 他是 坚硬的 金子 , 你 知道 .

因为他简直就是个宝，你知道的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] flew83
And if you flew83
和 如果 你 flew83

如果你飞过83号航班

[æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pek] [hɪm] ,
at him and tried to peck him ,
在 他 和 尝试 到 啄 他 ,

对着他，试图啄他。

[dʒʌst] [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [nɒt] [jʊd] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [bɪl] [ɒn] [hɪm] , [hi:z] [səʊ] [hɑ:d] .
just as likely as not you'd break your bill on him , he's so hard .
只是 作为 可能 作为 不是 你会 休息 你的 账单 在 他 , 他是 所以 难的 .

你很有可能会因为对他不满而付不起账，他太难搞了。

" [əʊld] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['wɔ:nɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [nəʊ] [ɪ'fekt] [æt; ət] [ɔ:l] [ə'pɒn] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] .
" Old Mr . Crow's warning , however , had no effect at all upon Jasper Jay .
" 老的 先生 . 乌鸦的 警告 , 然而 , 有 不 影响 在 全部 之上 碧玉 杰伊 .

然而，老乌鸦先生的警告对贾斯珀·杰伊却丝毫没有起到任何作用。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] ['evri] ['kɔ:nə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ʌn'tɪl] [ai] [faɪnd] [ðɪs] [fɒp] .
" I'm going to search every corner in the valley until I find this fop .
" 我是 去 到 搜索 每一个 角落 在 这 谷 直到 我 寻找 这 纨绔子弟 .

"我要把山谷的每个角落都找遍，直到找到这个纨绔子弟。"

[ænd; ənd] [aɪl] [ti:tʃ] [hɪm] [ðæt] [id] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪn] [eəz] .
And I'll teach him that he'd better get out of our neighborhood with his fine airs .
和 患病的 教 他 那 他会 更好的 得到 出去 的 我们的 邻里 和 他的 美好的 播出 .

我会让他知道，他最好带着他那副高高在上的姿态滚出我们的街区。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” When he heard that , old Mr . Crow shook his head .
” 什么时候 他 听到 那 , 老的 先生 . 乌鸦 摇晃 他的 头 .

“听到这话，老乌鸦先生摇了摇头。”

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] !
“ You're going to have trouble !
“ 你是 去 到 有 麻烦 !

“你会遇到麻烦的！”

” [hiː; hi] [təʊld] ['dʒæspə(r)] .
” he told Jasper .
” 他 讲述 碧玉 .

“他告诉贾斯珀。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðə; ði] ['gəʊldən] [bɜːd] [tuː; tə] [liːv] ['plez(ə)nt] ['væli] .
And then he hurried away to tell Jolly Robin that he ought to advise the golden bird to leave Pleasant Valley .
和 然后 他 慌忙 离开 到 告诉 乔利 罗宾 那 他 应该 到 建议 这 金的 鸟 到 离开 令人愉快的 谷 .

然后他匆匆赶去告诉快乐罗宾，他应该劝这只金鸟离开快乐谷。

[bʌt; bət] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] [wɪð] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .
But Jolly Robin said he had not spoken with the stranger .
但 乔利 罗宾 说 他 有 不是 说 和 这 陌生人 .

但乔利·罗宾说他没有和那个陌生人说过话。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [tɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [bɜːd] ,
And never having talked with a golden bird ,
和 绝不 拥有 谈话 和 一个 金的 鸟 ,

而且，我从未和金鸟交谈过。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʃaɪ] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
he felt a bit shy about saying anything to him .
他 毛毡 一个 少量 害羞的 关于 说 任何事物 到 他 .

他有点不好意思跟他说什么。

“ [ðen] [ðɛəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [faɪt] , [aɪm] [ə'freɪd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] . -
“ Then there'll be a terrible fight , I'm afraid , ” said Mr . Crow . 84
“ 然后 将会 是 一个 糟糕的 斗争 , 我是 害怕的 , ” 说 先生 . 乌鸦 . -

“恐怕会有一场恶战，”克劳先生说道。84

“ [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , ” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ə'griːd] .
“ I'm afraid so , ” Jolly Robin agreed .
“ 我是 害怕的 所以 , ” 乔利 罗宾 同意 .

“恐怕是这样，”快乐罗宾同意道。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,
And strange as it may seem ,
和 奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,

虽然这听起来可能很奇怪，

[ðeɪ] [bəʊθ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . -
they both said that if there was going to be a fight they didn't want to miss seeing it . 85
他们 两个都 说 那 如果 那里 曾是 去 到 是 一个 斗争 他们 没有 想 到 错过 看到 它 . -

他们俩都说，如果真要打起来，他们可不想错过这场打斗。85

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

['əʊnli] [ə; eɪ] ['ruːstə(r)]
ONLY A ROOSTER
仅有的 一个 公鸡

只有一只公鸡

['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [spent] ['sevrəl] [deɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['gəʊldən] [bɜːd] [ðæt] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .
Jasper Jay spent several days looking for the great golden bird that Jolly Robin had described .
碧玉 杰伊 花费 一些 天 寻找 为了 这 伟大的 金的 鸟 那 乔利 罗宾 有 描述 .

贾斯珀·杰伊花了几天时间寻找快乐罗宾所描述的那只金色大鸟。

[bʌt; bət] ['dʒæspə(r)] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['eniweə(r)] .
But Jasper couldn't find the wonderful creature anywhere .
但 碧玉 不能 寻找 这 精彩的 生物 任何地方 .

但贾斯珀到处都找不到那只神奇的生物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒznt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [həʊks] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kleɪmd] .
And he was wondering if it wasn't just a hoax after all , as he had claimed .
和 他 曾是 好奇 如果 它 不是 只是 一个 骗局 后 全部 , 作为 他 有 声称 .

他开始怀疑，这会不会真的像他声称的那样，只是一场骗局。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] ,
He had almost decided to give up his search ,
他 有 几乎 决定 到 给 向上 他的 搜索 ,

他几乎已经决定放弃寻找了。

[wen] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] ['bɛni] [bɑːn] - ['swɒləʊ] [wʌn] [deɪ] .
when he chanced to meet Bennie Barn - Swallow one day .
什么时候 他 偶然 到 见面 本尼 谷仓 - 吞 一 天 .

有一天，他偶然遇到了本尼·巴恩-斯沃洛。

['dʒæspə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒli] ['rɑːbɪnz] [streɪndʒ] [bɜːd] ;
Jasper happened to mention that he was on the lookout for Jolly Robin's strange bird ;
碧玉 发生 到 提到 那 他 曾是 在 这 瞭望台 为了 乔利 罗宾的 奇怪的 鸟 ;

贾斯珀碰巧提到他正在寻找快乐罗宾的奇怪鸟类；

[ænd; ənd] ['bɛni] [bɑːn] - ['swɒləʊ] [sed] ['kwɪkli] :
and Bennie Barn - Swallow said quickly :
和 本尼 谷仓 - 吞 说 迅速地 :

本尼·巴恩-斯沃洛迅速说道：

“ [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] [gəʊld] ? ”
“ Do you mean the bird of gold ? ”
“ 做 你 意思是 这 鸟 的 金子 ? ”

“您指的是金鸟吗？”

“ [ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] [brɑːs] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ! ” -
“ The bird of brass , I should say ! ” 86
“ 这 鸟 的 黄铜 , 我 应该 说 ! ” -

“应该说，这是一只铜鸟！”86

['dʒæspə(r)] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
Jasper replied , with his nose in the air .
碧玉 回复 , 和 他的 鼻子 在 这 空气 .

贾斯珀昂着头回答道。

“ [ju:; jʊ] ['hævnt] [si:n] [hɪm] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] ? ”
“ You haven't seen him , have you ? ”
“ 你 还没有 已见 他 , 有 你 ? ”

你没见过他，对吧?

“ [waɪ] , [jes] ! ” [sed] ['bɛni] .
“ Why , yes ! ” said Bennie .
“ 为什么 , 是的 ! ” 说 本尼 .

“没错！”本尼说道。

“ [hi:; hi] [steɪz] [raɪt] [nɪə(r)] [maɪ] [haʊs] .
“ He stays right near my house .
“ 他 停留 正确的 靠近 我的 房子 .

“他就住在我家附近。”

” [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [nju:] [ðæt] ['bɛni] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌd] [haʊs] ,
” Of course , Jasper Jay knew that Bennie lived in a mud house ,
” 的 课程 , 碧玉 杰伊 知道 那 本尼 居住地 在 一个 泥 房子 ,

“当然，贾斯珀·杰伊知道本尼住在泥屋里，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [i:vz] [ɒv; əv] ['fɑ:mə(r)] [gri:nz] [bɑ:n] .
under the eaves of Farmer Green's barn .
在下面 这 檐 的 农民 青菜 谷仓 .

在格林农夫谷仓的屋檐下。

[səʊ] [hi:; hi] [kraɪd] [æt; ət] [wʌns] : “ [ðen] [maɪ] [sɜ:tʃ] [ɪz] [endid] !
So he cried at once : “ Then my search is ended !
所以 他 哭 在 一次 : “ 然后 我的 搜索 是 结束 !

于是他立刻喊道：“那我的寻找就此结束了！”

[aɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:n] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['ʌpstɑ:t] .
I'll come over to the barn this afternoon and fight the upstart .
患病的 来 超过 到 这 谷仓 这 下午 和 斗争 这 暴发户 .

今天下午我会去谷仓跟那个暴发户打一架。

” [ðə; ði] [nju:z] [spred] ['kwɪkli] — [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk]
” The news spread quickly — the news of the fight that was going to take
” 这 消息 传播 迅速地 — 这 消息 的 这 斗争 那 曾是 去 到 拿
[pleɪs] [æt; ət] ['fɑ:mə(r)] [gri:nz] [bɑ:n] .
place at Farmer Green's barn .
地方 在 农民 青菜 谷仓 .

“消息迅速传开——这场打斗将在格林农夫的谷仓举行。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
And as soon as he heard it ,
和 作为 很快 作为 他 听到 它 ,

他一听到这话，

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [went] [streɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['gəʊldən] [bɜ:d] [ɪf] [hi:; hi]
Jolly Robin went straight to the barn and asked the golden bird if he
乔利 罗宾 去 直的 到 这 谷仓 和 问 这 金的 鸟 如果 他
[ˌwʊdnt] [li:v] ['plez(ə)nt] ['væli] [æt; ət] [wʌns] .
wouldn't leave Pleasant Valley at once .
不会 离开 令人愉快的 谷 在 一次 .

快乐罗宾径直走到谷仓，问那只金鸟能不能立刻离开快乐谷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] , ['gɔːdʒəs] ['kriːtʃə(r)] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒɒli]['rɑːbɪnz] [rɪ'kwest] .
But the great , gorgeous creature paid no attention to Jolly Robin's request .
但 这 伟大的 , 华丽的 生物 有薪酬的 不 注意力 到 乔利 罗宾的 要求 .

但是，这只美丽高大的生物对罗宾的请求置之不理。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hiː; hi] [siːmd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [æt; ət][ɔːl] — [ðəʊ] ['dʒɒli]['rɒbɪn] [θɔːt] [ðə; ði]
he seemed not to hear his words at all — though Jolly Robin thought the
他 似乎 不是 到 听到 他的 字 在 全部 — 尽管 乔利 罗宾 想法 这
['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [prɪ'tendɪŋ] . -
stranger was just pretending . 87
陌生人 曾是 只是 假装 . -

他似乎完全没听到他的话——尽管快乐罗宾认为这个陌生人只是在装模作样。87

['dʒɒli][hæd; həd][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [sɔːŋz] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
Jolly had to sing a good many songs that day to keep up his spirits .
乔利 有 到 唱歌 一个 好的 许多 歌曲 那 天 到 保持 向上 他的 烈酒 .

那天，乔利不得不唱很多歌来振奋精神。

['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]
Somehow , he felt that it was all his fault that there was going to be
不知何故 , 他 毛毡 那 它 曾是 全部 他的 过错 那 那里 曾是 去 到 是
[ə; eɪ] [faɪt] .
a fight .
一个 斗争 .

不知为何，他觉得发生争执都是他的错。

“ [ai] [wɪʃ] [ai]['hædnt][təʊld] ['eniwʌn] [ə'baʊt][ðə; ði]['gəʊldən][bɜːd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I wish I hadn't told anyone about the golden bird , ” he said .
“ 我 希望 我 之前没有 讲述 任何人 关于 这 金的 鸟 , ” 他 说 .

“我真希望我没跟任何人提起过那只金鸟的事，”他说。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fləʊn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [hɪə(r)]
“ Maybe he would have flown away before Jasper Jay heard of his being here
“ 或许 他 会 有 飞行 离开 前 碧玉 杰伊 听到 的 他的 存在 这里
.
.
.

“也许在贾斯珀·杰伊听说他在这里之前，他就已经飞走了。”

” [wel] ,
” Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

['dʒæspə(r)][ɪn'vaɪtɪd] ['evribɒdi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [siː]
Jasper invited everybody to come to the barn late in the afternoon to see
碧玉 受邀 大家 到 来 到 这 谷仓 晚的 在 这 下午 到 看
[hɪm] [wɪp] [ðə; ði]['gəʊldən][bɜːd][ænd; ənd] [pʊl] [aʊt][hɪz; ɪz][teɪl] - ['feðər] .
him whip the golden bird and pull out his tail - feathers .
他 鞭 这 金的 鸟 和 拉 出去 他的 尾巴 - 羽毛 .

贾斯珀邀请大家下午晚些时候到谷仓来，观看他鞭打那只金鸟并拔掉它的尾羽。

“ [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [fʌn] , ” [sed] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
“ There's going to be some fun , ” said Jasper Jay .
“ 有 去 到 是 一些 乐趣 , ” 说 碧玉 杰伊 .

“肯定会很有趣，”贾斯珀·杰伊说道。

" ['nəʊbədi] [ɔ:t] [tu:; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:] .
" Nobody ought to miss it .
" 无人 应该 到 错过 它 .

"任何人都不应该错过它。"

" [səʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wein] , [ðə; ði] ['feðəd] [fəʊk][bɪ'gæn][tu:; tə]['gæðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] .
" So , as the afternoon waned , the feathered folk began to gather in the orchard .
" 所以 , 作为 这 下午 减弱 , 这 羽毛 民间 开始 到 收集 在 这 果园 .

"于是，随着午后时光的流逝，长着羽毛的人们开始聚集在果园里。"

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , ['rʌsti] [ren] ,
Jolly Robin was there , and his wife , and old Mr . Crow , Rusty Wren ,
乔利 罗宾 曾是 那里 , 和 他的 妻子 , 和 老的 先生 . 乌鸦 , 拉斯蒂 鹪 ,

快乐罗宾也在那里，还有他的妻子，以及老乌鸦先生，锈鹪鹩。

['bɒbi] ['bɒbəˌlɪŋk] , [mɪs] ['kɪti] ['kætbɜ:d] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)z][æz; əz] [wel] .
Bobbie Bobolink , Miss Kitty Catbird , and a good many others as well .
鲍比 稻田鸟 , 错过 猫咪 猫鸟 , 和 一个 好的 许多 其他的 作为 出色地 .

鲍比·波波林克、小猫咪小姐，以及其他许多鸟类。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [nɔɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['tʃætərɪŋ] .
There was a good deal of noise , for everyone was chattering .
那里 曾是 一个 好的 交易 的 噪音 , 为了 每个人 曾是 喋喋不休 .

现场很吵闹，大家都在聊天。

And88
And88
And88

和88

['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [meɪd] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][dɪn][æz; əz][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [tə'geðə(r)] .
Jasper Jay made almost as great a din as all his friends together .
碧玉 杰伊 制成 几乎 作为 伟大的 一个 din 作为 全部 他的 朋友们 一起 .

贾斯珀·杰伊制造的喧闹声几乎和他所有朋友加起来一样大。

[hi:; hi] ['bəʊstɪd] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['gəʊldən][bɜ:d][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['bi:tɪŋ] .
He boasted in a loud voice that he was going to give the golden bird a terrible beating .
他 吹嘘 在 一个 大声 嗓音 那 他 曾是 去 到 给 这 金的 鸟 一个 糟糕的 殴打 .

他大声吹嘘说，他要狠狠揍那只金鸟一顿。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pli:zd] [wɪð] [hɪm'self] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['wɪspəd] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]['gəʊldən][bɜ:d] [geɪv] ['dʒæspə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] ['wɪpɪŋ] .
And he was so pleased with himself that some of his companions whispered to one another that it might be a good thing if the golden bird gave Jasper a sound whipping .
和 他 曾是 所以 高兴 和 他自己 那 一些 的 他的 同伴 低声说道 到 一 其他 那 它 可能 是 一个 好的 事物 如果 这 金的 鸟 给予 碧玉 一个 声音 鞭打 .

他对自己非常满意，以至于他的一些同伴私下议论说，如果那只金鸟能好好教训一下贾斯珀，那或许是件好事。

[æt; ət][lɑ:st]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [kɔ:ld] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] .
At last Jasper Jay called out that he was ready .
在 最后的 碧玉 杰伊 称为 出去 那 他 曾是 准备好 .

最后，贾斯珀·杰伊喊道，他准备好了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [griːnz] [bɑːn] , [waɪl] [ðə; ði]['iːgə(r)] [kruː] ['fɒləʊd]
And then he started for Farmer Green's barn , while the eager crew followed
和 然后 他 开始 为了 农民 青菜 谷仓 , 尽管 这 渴望的 全体人员 随后
[kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
close behind him .
关闭 在后面 他 .

然后他便朝着格林农夫的谷仓走去，而那群跃跃欲试的工人紧随其后。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'lait] [ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] .
They all alighted on the ridge of the barn .
他们 全部 下车 在 这 岭 的 这 谷仓 .

他们都落在了谷仓的屋脊上。

[ænd; ənd] [laɪk] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] , [ðeɪ] [sæt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət]
And like Jasper Jay , they sat there for a short time and stared at
和 喜欢 碧玉 杰伊 , 他们 卫星 那里 为了 一个 短的 时间 和 凝视 在
[ðə; ði]['gəʊldən] [bɜːd] ,
the golden bird ,
这 金的 鸟 ,

就像贾斯珀·杰伊一样，他们也坐在那里，凝视着那只金色的鸟儿一会儿。

[huː] ['ʃimə] [laɪk] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
who shimmered like fire in the slanting rays of the setting sun .
WHO 闪闪发光 喜欢 火 在 这 斜 射线 的 这 环境 太阳 .

在夕阳斜照的光芒下，他们像火焰般闪闪发光。

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['bɛni] [bɑːn] - ['swɒləʊ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ; [səʊ] [ðeɪ] [wɜːrnt]
Jolly Robin and Bennie Barn - Swallow had seen him before ; so they weren't
乔利 罗宾 和 本尼 谷仓 - 吞 有 已见 他 前 ; 所以 他们 不是
[sə'praɪzd] .
surprised .
惊讶 .

快乐罗宾和本尼·巴恩-斯瓦洛以前见过他，所以他们并不感到惊讶。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'meɪzmənt] . -
But all the others gazed at him in amazement . 89
但 全部 这 其他的 凝视 在 他 在 惊愕 . -

但其他人都惊奇地看着他。89

[naʊ] , [tuː; tə] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [ðə; ði] ['gəʊldən] [bɜːd] [lʊkt] [ɪ'nɔːməs] .
Now , to Jasper Jay the golden bird looked enormous .
现在 , 到 碧玉 杰伊 这 金的 鸟 看起来 巨大的 .

在贾斯珀·杰伊眼中，这只金鸟显得无比巨大。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [haɪ] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒd] [wɪtʃ] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] .
He was perched high up on a rod which rose above the roof .
他 曾是 栖息 高的 向上 在 一个 杆 哪个 玫瑰 多于 这 屋顶 .

他高高地站在一根高出屋顶的杆子上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] [dɪs'deɪnf(ə)l] .
And he seemed very proud and disdainful .
和 他 似乎 非常 自豪的 和 轻蔑的 .

他看起来非常骄傲，也很轻蔑。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [flɒk] [ðæt] [wɒtʃt] [hɪm] .
In fact , he paid no attention at all to the curious flock that watched him .
在 事实 , 他 有薪酬的 不 注意力 在 全部 到 这 好奇的 群 那 观看 他 .

事实上，他完全没有理会那些好奇地注视着他的鸟群。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['nəʊbədi] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
For a little while nobody said a word .
为了 一个 小的 尽管 无人 说 一个 单词 .

一时间，谁也没说话。

[ænd; ənd]['dʒæspə(r)][dʒeɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] .
And Jasper Jay was the first to speak .
和 碧玉 杰伊 曾是 这 第一的 到 说话 .

贾斯珀·杰伊第一个发言。

“ ['fɪdlstɪks] !
“ Fiddlesticks !
“ 胡说八道 !

“胡说八道！”

” [hiː; hi][kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɑːnjɑːd] [faʊl] .
“ This is nothing but a barnyard fowl .
“ 这 是 没有什么 但 一个 农场 鸡 .

“这不过是一只家禽而已。”

[hiːz] [ə; eɪ]['ruːstə(r)] — [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ! ” -
He's a rooster — that's what he is ! ” 90
他是 一个 公鸡 — 那就是 什么 他 是 ! ” -

他是一只公鸡——他就是一只公鸡！90

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn]
ON TOP OF THE BARN
在 顶部 的 这 谷仓

在谷仓顶上

[ɔːl] [ðə; ði] ['feðəd] [fəʊk][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [griːnz] [bɑːn] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt]
All the feathered folk on the roof of Farmer Green's barn saw at once that
全部 这 羽毛 民间 在 这 屋顶 的 农民 青菜 谷仓 锯 在 一次 那
['dʒæspə(r)][dʒeɪ][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
Jasper Jay had told the truth .
碧玉 杰伊 有 讲述 这 真相 .

格林农夫谷仓屋顶上的所有鸟类都立刻看出贾斯珀·杰伊说的是实话。

[ðə; ði]['gəʊldən][bɜːd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ruːstə(r)] , [dʒʌst][æz; əz]['dʒæspə(r)][hæd; həd] [sed] .
The golden bird was a rooster , just as Jasper had said .
这 金的 鸟 曾是 一个 公鸡 , 只是 作为 碧玉 有 说 .

那只金鸟是一只公鸡，正如贾斯珀所说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ]['ruːstə(r)][ʃʊd; ʃəd][sɪt][ɒn][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ]
But it seemed strange to them that a rooster should sit on so high a
但 它 似乎 奇怪的 到 他们 那 一个 公鸡 应该 坐 在 所以 高的 一个
[pɜːtʃ] .
perch .
栖息 .

但他们觉得很奇怪，一只公鸡怎么会栖息在这么高的栖木上。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
“ It looks to me , ” said old Mr . Crow ,
“ 它 看起来 到 我 , ” 说 老的 先生 . 乌鸦 ,

“依我看，”老乌鸦先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fləʊn] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɒn] [ðæt] [rɒd]
“ it looks to me as if he had flown up here and lighted on that rod
“ 它 看起来 到 我 作为 如果 他 有 飞行 向上 这里 和 照明 在 那 杆
[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][flaɪ] [daʊn] [ə'gen] . ”
and then was afraid to fly down again . ”
和 然后 曾是 害怕的 到 飞 向下 再次 . ”

“在我看来，他好像是飞到这里，落在了那根鱼竿上，然后就不敢再飞下来了。”

“ [aɪl] [nɒk] [hɪm] [ɒf] ! ” [kraɪd]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
“ I'll knock him off ! ” cried Jasper Jay .
“ 患病的 敲 他 离开 ! ” 哭 碧玉 杰伊 .

“我要把他打倒！”贾斯珀·杰伊喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [swuːp] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
And he made ready to swoop at the stranger .
和 他 制成 准备好 到 俯冲 在 这 陌生人 .

他摆好架势，准备扑向那个陌生人。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] ! ” [sed] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] . -
“ I wouldn't do that ! ” said Jolly Robin . 91
“ 我 不会 做 那 ! ” 说 乔利 罗宾 . -

“我才不会那样做呢！”快乐罗宾说道。91

“ [nəʊ] !
“ No !
“ 不 !

“不！

” ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [rɪ'plaɪd] .
” Jasper Jay replied .
” 碧玉 杰伊 回复 .

贾斯珀·杰伊回答道。

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] .
“ I know you wouldn't .
“ 我 知道 你 不会 .

我知道你不会。

[jʊd] [biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”
You'd be afraid to do such a thing . ”
你会 是 害怕的 到 做 这样的 一个 事物 . ”

你不敢做这种事。

“ [ɪts] [nɒt] [ðæt] , ” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [təʊld] [hɪm] , “ [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ten] [taɪmz] [maɪ] [saɪz] .
“ It's not that , ” Jolly Robin told him , “ though he is ten times my size .
“ 它是 不是 那 , ” 乔利 罗宾 讲述 他 , “ 尽管 他 是 十 时代 我的 尺寸 .

“不是那样的，”快乐罗宾告诉他，“虽然他比我大十倍。”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [miːn] : [hiːz] [ə; eɪ] ['piːsəbl] ['feləʊ] .
This is what I mean : He's a peaceable fellow .
这 是 什么 我 意思是 : 他是 一个 和平的 同伴 .

我的意思是：他是个爱好和平的人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [praʊd] , [hiː; hi]['hæznt] [hɑːrmd]
And though I will admit that he seems a little too proud , he hasn't harmed
和 尽管 我 将要 承认 那 他 似乎 一个 小的 也 自豪的 , 他 还没有 受到伤害
['enibɒdi] .
anybody .
任何人 .

虽然我承认他似乎有点过于骄傲，但他并没有伤害任何人。

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['enibɒdi] [hɑːm] [hɪm] ? ”
So why should anybody harm him ? ”
所以 为什么 应该 任何人 伤害 他 ? ”

所以，谁又能伤害他呢?

“ [hiːz] [ə; eɪ] ['bɑːnjɑːd] [faʊl] [ænd; ənd][hiː; hi] [bi'lɒŋz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ” ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [dɪ'kleəd] .
“ He's a barnyard fowl and he belongs on the ground , ” Jasper Jay declared .
“ 他是 一个 农场 鸡 和 他 属于 在 这 地面 , ” 碧玉 杰伊 声明 .

“他是一只家禽，他应该待在地上，”贾斯珀·杰伊宣称。

“ [ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm] [steɪ] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['fɑːmə(r)] [griːnz]
“ If we let him stay up here in the air there's no knowing what Farmer Green's
“ 如果 我们 让 他 停留 向上 这里 在 这 空气 有 不 会心 什么 农民 青菜

[faul] [wɪl] [duː; də] .
fowls will do .
家禽 将要 做 .

“如果我们让他一直待在空中，谁也不知道格林农夫的家禽会做出什么事来。”

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [henz] [ænd; ənd] ['ruːstə(r)] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] - [ɪm] — [meɪ]
All his hens and roosters — and he has a hundred of ' em — may
全部 他的 母鸡 和 公鸡 — 和 他 有 一个 百 的 - 呃 — 可能

[teɪk] [tuː; tə] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [dəʊnt] [bɪ'lɒŋ] .
take to flying about where they don't belong .
拿 到 飞行 关于 在哪里 他们 不 属于 .

他所有的母鸡和公鸡——他有上百只——可能会飞到不该飞的地方。

[ðɪs] ['gəʊldən] ['dʒentlmən] [ɪz] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bæd][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
This golden gentleman is setting them a bad example .
这 金的 绅士 是 环境 他们 一个 坏的 例子 .

这位金光闪闪的绅士给他们树立了坏榜样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .
And it is my duty to teach him a lesson .
和 它 是 我的 责任 到 教 他 一个 课 .

我有责任给他一个教训。

” [naʊ] , [ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['dʒæspə(r)] wanted92
” Now , the real reason why Jasper wanted92
” 现在 , 这 真实的 原因 为什么 碧玉 wanted92

“现在，贾斯珀想要92的真正原因是什么？”

[tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði]['gəʊldən]['ruːstə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːtʃ] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]
to knock the golden rooster off his high perch was because he was so
到 敲 这 金的 公鸡 离开 他的 高的 栖息 曾是 因为 他 曾是 所以

['hænsəm] .
handsome .
英俊的 .

把金鸡从高处打下来是因为它太英俊了。

['dʒæspərz] [faɪn] [bluː] [suːt] [lʊkt] [kwaɪt] [dʌl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['gəʊldən] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
Jasper's fine blue suit looked quite dull beside the golden dress of the stranger .
碧玉的 美好的 蓝色的 套装 看起来 相当 乏味的 旁 这 金的 裙子 的 这 陌生人 .

贾斯珀那身精致的蓝色西装，在陌生人的金色礼服衬托下，显得黯然失色。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['dʒæspə(r)][kʊd; kəd][stænd] .
And that was more than Jasper could stand .
和 那 曾是 更多的 比 碧玉 可以 站立 .

而这让贾斯珀再也无法忍受。

“ [hɪə(r)][ai][gəʊ] !
“ Here I go !
“ 这里 我 去 !

“我来了！”

" ['dʒæspə(r)] [kraɪd] .
" Jasper cried .
" 碧玉 哭 .

"贾斯珀哭了。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [fluː] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gəʊldən] [faʊl] .
And he left his friends and flew straight at the golden fowl .
和 他 左边 他的 朋友们 和 飞翔 直的 在 这 金的 鸡 .

于是他抛下朋友，径直飞向那只金鸟。

['dʒæspə(r)] [strʌk] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] [bləʊ] [ðæt] [hiː; hi] [spʌn] [ə'raʊnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [twaɪs] .
Jasper struck the rooster such a hard blow that he spun around on his perch twice .
碧玉 击 这 公鸡 这样的 一个 难的 吹 那 他 旋转 大约 在 他的 栖息 两次 .

贾斯珀狠狠地打了公鸡一拳，公鸡在栖木上转了两圈。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
But he didn't lose his balance .
但 他 没有 失去 他的 平衡 .

但他没有失去平衡。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
And he never said a single word .
和 他 绝不 说 一个 单身的 单词 .

他一句话也没说。

" [aɪl] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] [teɪl] - ['feðər] [ðɪs] [taɪm] !
" I'll pull out his tail - feathers this time !
" 患病的 拉 出去 他的 尾巴 - 羽毛 这 时间 !

"这次我一定要把他的尾羽拔掉！"

" ['dʒæspə(r)] [skwɔːk] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɑːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ə'gen] .
" Jasper squawked , as he darted at the stranger again .
" 碧玉 尖叫 , 作为 他 飞镖 在 这 陌生人 再次 .

"贾斯珀尖叫着，再次冲向那个陌生人。"

[bʌt; bət] ['dʒæspə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [lʌk] [æt; ət] [ɔːl] .
But Jasper had no luck at all .
但 碧玉 有 不 运气 在 全部 .

但贾斯珀一点运气都没有。

[ðəʊ] [hiː; hi] [pekt] ['vɪʃəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['ruːstə(r)] ,
Though he pecked viciously at the tail of the golden rooster ,
尽管 他 啄食 恶毒地 在 这 尾巴 的 这 金的 公鸡 ,

虽然他凶狠地啄着金鸡的尾巴，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['əʊnli] [ɪn] ['hɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪl] .
he succeeded only in hurting his own bill .
他 成功了 仅有的 在 受伤 他的 自己的 账单 .

他最终只损害了自己的账单。

['sevrəl] [taɪmz] ['dʒæspə(r)] [traɪd] .
Several times Jasper tried .
一些 时代 碧玉 尝试 .

贾斯珀尝试了好几次。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [teɪl] - ['feðə(r)] [keɪm] [ə'weɪ] .
But not one tail - feather came away .
但 不是 一 尾巴 - 羽毛 来了 离开 .

但是，尾羽却一根也没掉。

[ænd; ənd][sʌm; səm] of93
And some of93
和 一些 of93

还有93个

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl] .
the onlookers began to smile .
这 旁观者 开始 到 微笑 .

旁观者们开始露出笑容。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['iːv(ə)n] [gʌ'fɔː] [ə'laʊd] .
Old Mr . Crow even guffawed aloud .
老的 先生 . 乌鸦 甚至 哈哈大笑 大声 .

老乌鸦先生甚至放声大笑。

[bʌt; bət]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .
But Jasper Jay pretended not to hear him .
但 碧玉 杰伊 假装 不是 到 听到 他 .

但贾斯珀·杰伊假装没听见他的话。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] ?
“ Don't you think we'd better go away ?
“ 不 你 思考 我们会 更好的 去 离开 ?

“你不觉得我们最好离开吗？”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ɑːskt] ['dʒæspə(r)][æt; ət][lɑːst] .
” Jolly Robin asked Jasper at last .
” 乔利 罗宾 问 碧玉 在 最后的 .

“快乐罗宾最后问贾斯珀。”

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [liːv] , ” ['dʒæspə(r)] [skriːmd] .
“ I think you had better leave , ” Jasper screamed .
“ 我 思考 你 有 更好的 离开 , ” 碧玉 尖叫 .

“我觉得你最好离开,”贾斯珀尖叫道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
He was very angry , because he knew that his friends were laughing at him .
他 曾是 非常 生气的 , 因为 他 知道 那 他的 朋友们 是 笑 在 他 .

他非常生气，因为他知道他的朋友们都在嘲笑他。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən]['ruːstə(r)] [ə'gen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [ə'tæk] [ɒn]['dʒɒli]['rɒbɪn] .
And instead of flying at the golden rooster again he made a swift attack on Jolly Robin .
和 反而 的 飞行 在 这 金的 公鸡 再次 他 制成 一个 迅速 攻击 在 乔利 罗宾 .

他没有再次飞向金鸡，而是迅速攻击了快乐罗宾。

['biːɪŋ] ['æŋgri] , ['dʒæspə(r)][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] ['dʒɒli] ['rɑːbɪnz] [waɪf] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .
Being angry , Jasper had forgotten that Jolly Robin's wife was present .
存在 生气的 , 碧玉 有 被遗忘的 那 乔利 罗宾的 妻子 曾是 展示 .

贾斯珀生气了，忘记了快乐罗宾的妻子也在场。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] - ['kəʊtɪd] ['rɑːskl] [ðeə(r)] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks]['dʒɒli]['rəubinz] ,
And to the blue - coated rascal there seemed suddenly to be as many as six Jolly Robins ,
和 到 这 蓝色的 - 涂层 恶棍 那里 似乎 突然 到 是 作为 许多 作为 六 乔利 知更鸟 ,

而对于那个身穿蓝色外套的淘气包来说，眼前似乎突然出现了多达六只快乐的知更鸟。

[iːtʃ] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [waɪf] , [tuː] .
each one with a furious wife , too .
每个 一 和 一个 狂怒 妻子 , 也 .

他们每个人也都各自有一个愤怒的妻子。

['dʒæspə(r)] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [hɑːdɪst] .
Jasper fought his hardest .
碧玉 战斗 他的 最难 .

贾斯珀拼尽全力。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
But he was no match for them .
但 他 曾是 不 匹配 为了 他们 .

但他根本不是他们的对手。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] ;
Very soon he made for the woods ;
非常 很快 他 制成 为了 这 树林 ;

很快，他就钻进了树林；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [bluː] [teɪl] - ['feðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [tɪp] ['fləʊtɪd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] ,
and as he flew away a blue tail - feather with a white tip floated down into the barnyard ,
和 作为 他 飞翔 离开 一个 蓝色的 尾巴 - 羽毛 和 一个 白色的 提示 漂浮 向下 进入 这 农场 ,

当他飞走时，一根尖端为白色的蓝色尾羽飘落到谷仓里。

[weə(r)] ['dʒɑːni] Green94
where Johnnie Green94
在哪里 约翰尼 Green94

约翰尼·格林94

[hæd; həd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bɑːn] .
had stood for some minutes , watching the strange sight on the roof of his father's barn .
有 站立 为了 一些 分钟 , 观看 这 奇怪的 视线 在 这 屋顶 的 他的 父亲的 谷仓 .

他站在那里，凝视着父亲谷仓屋顶上的奇异景象，足足有几分钟之久。

['dʒɑːni] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] .
Johnnie picked up the feather and stuck it in his hat .
约翰尼 挑选 向上 这 羽毛 和 卡住 它 在 他的 帽子 .

约翰尼捡起羽毛，插进了帽子里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , ['leɪtə(r)] ,
And when he told his father , later ,
和 什么时候 他 讲述 他的 父亲 , 之后 ,

后来，当他把这件事告诉他父亲时，

[haʊ] [ə; eɪ] [bɪɡ] [bluː] [dʒeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] [njuː] ['weðə(r)] - [veɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['rəubinz] [æz; əz] [wel] ,
how a big blue jay had tried to whip the new weather - vane and a pair of robins as well ,
如何 一个 大的 蓝色的 杰伊 有 尝试 到 鞭 这 新的 天气 - 叶片 和 一个 一对 的 知更鸟 作为 出色地 ,

一只大蓝鸟试图鞭打新的风向标，还有一对知更鸟也试图攻击它。

['fɑːmə(r)] [ɡriːn] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] ['laʊdli] .
Farmer Green threw back his head and laughed loudly .
农民 绿色的 扔 后退 他的 头 和 笑了 高声 .

格林农夫仰头大笑起来。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?
“ Don't you believe me ?
“ 不 你 相信 我 ?

你不相信我吗?

” ['dʒɑːni] [ɑːskt] [hɪm] .
” Johnnie asked him .
” 约翰尼 问 他 .

约翰尼问他。

“ [hɪrz] [ðə; ði] [bluː] ['dʒeɪz][teɪl] - ['feðə(r)] , ['enihaʊ] .
“ Here's the blue jay's tail - feather , anyhow .
“ 这里是 这 蓝色的 杰伊的 尾巴 - 羽毛 , 无论如何 .

“总之，这是蓝松鸦的尾羽。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
And that ought to prove that I am telling the truth .
和 那 应该 到 证明 那 我 是 讲述 这 真相 .

这应该足以证明我说的是真话。

” [bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [griːn] ['əʊnli] [lɑːft] [ɔːl] [ðə; ði][mɔː(r)] .
” But Farmer Green only laughed all the more .
” 但 农民 绿色的 仅有的 笑了 全部 这 更多的 .

“但格林农夫却笑得更厉害了。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ɔːl][ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]
You see , he could hardly believe all the strange things that happened in the
你 看 , 他 可以 几乎 相信 全部 这 奇怪的 事物 那 发生 在 这
['neɪbəhʊd] . -
neighborhood . 95
邻里 . -

你看，他简直不敢相信附近发生的所有怪事。95

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

['kjʊəriəs] ['mɪstə(r)] .
CURIOUS MR .
好奇的 先生 .

好奇先生

[krəʊ]
CROW
乌鸦

乌鸦

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,
Living in the orchard as they did , near the farmhouse ,
活的 在 这 果园 作为 他们 做过 , 靠近 这 农家 ,

他们就住在农舍附近的果园里,

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['fæməli][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv]
Jolly Robin and his wife knew more about Farmer Green's family than any of
乔利 罗宾 和 他的 妻子 知道 更多的 关于 农民 青菜 家庭 比 任何 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɜ˞dz] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] ,
the other birds in Pleasant Valley ,
这 其他 鸟类 在 令人愉快的 谷 ,

快乐罗宾和他的妻子比普莱森特山谷里的其他任何鸟类都更了解格林农夫的家庭。

[ɪk'sept] ['meɪbi] ['rʌsti] [ren] .
except maybe Rusty Wren .
除了 或许 拉斯蒂 鹪 .

或许除了Rusty Wren。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ren] ,
Being a house wren ,
存在 一个 房子 鹪 ,

作为一只家鹪鹩，

['rʌsti] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ɒn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [tɜːmz] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
Rusty was naturally on the best of terms with all the people in the farmhouse .
拉斯蒂 曾是 自然 在 这 最好的 的 条款 和 全部 这 人们 在 这 农家 .

拉斯蒂和农舍里的所有人关系都很好。

[bʌt; bət][ɔːl] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] ['rʌsti] [ren] ['nevə(r)] [streɪd] [fɑː(r)][frɒm; frəm][həʊm] .
But all summer long Rusty Wren never strayed far from home .
但 全部 夏天 长的 拉斯蒂 鹪 绝不 迷路了 远的 从 家 .

但整个夏天，锈色鹪鹩都没有远离家。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒɒli]['rɒbɪn] [huː] [təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['meni] [streɪndʒ] ['stɔːriz]
So it was Jolly Robin who told his friends in the woods many strange stories
所以 它 曾是 乔利 罗宾 WHO 讲述 他的 朋友们 在 这 树林 许多 奇怪的 故事
[ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
about what happened near the orchard .
关于 什么 发生 靠近 这 果园 .

于是，快乐的罗宾把果园附近发生的许多奇怪的故事讲给了他在树林里的朋友们听。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][bɜːd][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] many96
His account of the golden bird was only one of many96
他的 帐户 的 这 金的 鸟 曾是 仅有的 一 的 many96

他对金鸟的描述只是众多描述中的一个96

['kjʊəriəs][teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [wʊd] - ['kriːtʃəz] .
curious tales that he related to the wondering wood - creatures .
好奇的 故事 那 他 有关的 到 这 好奇 木头 - 生物 .

他给那些好奇的林中生物讲述了一些奇特的故事。

['biːɪŋ] [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [njuːz] [tuː; tə] [tel] ,
Being so cheerful and having so much interesting news to tell ,
存在 所以 快乐 和 拥有 所以 很多 有趣的 消息 到 告诉 ,

他如此开朗，而且有很多有趣的消息要分享，

['dʒɒli]['rɒbɪn][wɒz; wəz] ['welkəm] [weər'evə(r)][hiː; hi][went] .
Jolly Robin was welcome wherever he went .
乔利 罗宾 曾是 欢迎 无论 他 去 .

快乐的罗宾无论走到哪里都受到欢迎。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [met] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)]
And when his friends met him in the woods or the fields they were sure
和 什么时候 他的 朋友们 遇见 他 在 这 树林 或者 这 字段 他们 是 当然
[tuː; tə][stɒp][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt][sʌm; səm][njuː] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] .
to stop and ask him if he hadn't some new story to tell .
到 停止 和 问 他 如果 他 之前没有 一些 新的 故事 到 告诉 .

当他的朋友们在树林或田野里遇到他时，一定会停下来问他有没有什么新的故事要讲。

[wʌn] [deɪ] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][flaɪ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
One day old Mr . Crow even took the trouble to fly all the way across the
一 天 老的 先生 . 乌鸦 甚至 采取 这 麻烦 到 飞 全部 这 方式 穿过 这
['kɔːnfiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
cornfield to the edge of the woods ,
玉米地 到 这 边缘 的 这 树林 ,

有一天，小乌鸦先生甚至特意飞越了整片玉米地，到达了树林边缘。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [aɪz] [hæd; həd] [si:n] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['i:tɪŋ] [waɪld] ['tʃeriz] .
where his sharp eyes had seen Jolly Robin eating wild cherries .
在哪里 他的 锋利的 眼睛 有 已见 乔利 罗宾 吃 荒野 樱桃 .

他敏锐的目光曾看到快乐罗宾在吃野樱桃。

“ [ai] [seɪ] , [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæts] [nju:] ?
“ I say , what do you know that's new ?
“ 我 说 , 什么 做 你 知道 那就是 新的 ?

“我说，你有什么新发现吗？”

” ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɑ:skt] [hɪm] .
” Mr . Crow asked him .
” 先生 . 乌鸦 问 他 .

“克劳先生问他。”

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] ['pɜ:s(ə)n] .
The old gentleman was a very curious person .
这 老的 绅士 曾是 一个 非常 好奇的 人 .

这位老先生是个非常好奇的人。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['gɒsɪp] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] .
Being a great gossip , he was always on the lookout for something to talk about .
存在 一个 伟大的 闲话 , 他 曾是 总是 在 这 瞭望台 为了 某物 到 讲话 关于 .

他是个很爱八卦的人，总是想方设法找话题聊。

“ [ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] [aɪv] [si:n] ['eniθɪŋ] ['leɪtli] [ðæt] [wʊd] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] , ” ['dʒɒli] [rɪ'plaɪd] ,
“ I don't believe I've seen anything lately that would interest you , ” Jolly replied ,
“ 我 不 相信 我已经 已见 任何事物 最近 那 会 兴趣 你 , ” 乔利 回复 ,

“我最近没看到什么你会感兴趣的东西，”乔利回答说。

“ [ən'les] [ɪts] [ðə; ði] [fɔ:(r)] - [ɑ:md] [mæn] .
“ unless it's the four - armed man .
“ 除非 它是 这 四 - 武装 男人 .

“除非是四臂人。”

” ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] . -
” Mr . Crow looked up quickly . 97
” 先生 . 乌鸦 看起来 向上 迅速地 . -

克劳先生猛地抬起头。97

“ [wʌts] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] ?
“ What's that you say ?
“ 是什么 那 你 说 ?

你说什么？

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðə; ði] [fɔ:(r)] - [ɑ:md] [mæn] !
“ The four - armed man !
“ 这 四 - 武装 男人 !

“四臂人！”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [rɪ'pi:tɪd] .
” Jolly Robin repeated .
” 乔利 罗宾 重复 .

“快乐罗宾重复道。”

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][dʒəʊk] ?
" Is that a joke ?
" 是 那 一个 开玩笑 ?

"这是个玩笑吗? "

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɑ:skt] .
" Mr . Crow asked .
" 先生 . 乌鸦 问 .

"克劳先生问道。"

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [sə'spɪʃəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [dɪs'laɪkt] ['hævɪŋ] [trɪks]
He was inclined to be suspicious , because he always disliked having tricks
他 曾是 倾斜 到 是 可疑的 , 因为 他 总是 不喜欢 拥有 技巧
[pleɪd] [ə'pɒn][hɪm] .
played upon him .
玩 之上 他 .

他生性多疑，因为他最讨厌别人捉弄他。

" [aɪv] [hɜ:d] [ɒv; əv] — [ænd; ənd] [si:n] — [ə; eɪ] [tu:] - ['hedɪd] [kɑ:f] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] .
" I've heard of — and seen — a two - headed calf , " he remarked .
" 我已经 听到 的 — 和 已见 — 一个 二 - 标题 小牛 , " 他 评论 .

"我听说过——也见过——双头小牛,"他说道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][fɔ:(r)] - [ɑ:md] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn] ,
" But a four - armed man is a little too much for me to believe in ,
" 但 一个 四 - 武装 男人 是 一个 小的 也 很多 为了 我 到 相信 在 ,

"但是，一个长着四条胳膊的人，我实在难以相信。"

[ən'les] [ai][bɪ'həʊld][hɪm] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
unless I behold him with my own eyes .
除非 我 看哪 他 和 我的 自己的 眼睛 .

除非我亲眼见到他。

" ['dʒɒli]['rɒbɪn] [lɑ:ft] .
" Jolly Robin laughed .
" 乔利 罗宾 笑了 .

"快乐的罗宾笑了。"

" [ɪts] [nəʊ][dʒəʊk][æt; ət][ɔ:l] !
" It's no joke at all !
" 它是 不 开玩笑 在 全部 !

"这可不是开玩笑！"

" [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .
" he declared .
" 他 声明 .

"他宣称。"

" [ðen] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] ?
" Then what are you laughing at ?
" 然后 什么 是 你 笑 在 ?

"那你还在笑什么？"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [in'kwaiə] [sɪ'vɪəli] .
" Mr . Crow inquired severely .
" 先生 . 乌鸦 询问 严重 .

"克劳先生严厉地问道。"

" ['nʌθɪŋ] !
" Nothing !
" 没有什么 !

"没有什么！

" ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['ɑːnsə(r)d] .
" Jolly Robin answered .
" 乔利 罗宾 回答 .

"快乐罗宾回答道。"

" [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [lɑːf] . "
" It's just a habit of mine to laugh . "
" 它是 只是 一个 习惯 的 矿 到 笑 . "

"我爱笑只是个习惯而已。"

" ['veri] [wel] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Very well ! " said Mr . Crow .
" 非常 出色地 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

"很好！"克劳先生说道。

" [ai] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɒlədʒi] .
" I accept your apology .
" 我 接受 你的 道歉 .

"我接受你的道歉。"

[bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . . . .
But please don't do it again . . . .
但 请 不 做 它 再次 . . . .

但请不要再这样做了……

[ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [weə(r)] , [preɪ] , [ɪz] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [fɔː(r)] - [ɑːmd] [mæn] ? " -
And now , " he added , " where , pray , is this wonderful four - armed man ? " 98
和 现在 , " 他 额外 , " 在哪里 , 祈祷 , 是 这 精彩的 四 - 武装 男人 ? " -

"那么现在,"他补充道，"请问，这位神奇的四臂人究竟在哪里呢？"98

" [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] !
" In the barnyard !
" 在 这 农场 !

"在农场里！"

" ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] .
" Jolly Robin informed him .
" 乔利 罗宾 知情的 他 .

"快乐罗宾告诉他。"

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] [siːn] [hɪm] ['leɪtli] , ['wɔːkɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːn] .
" I've often seen him lately , walking between the house and the barn .
" 我已经 经常 已见 他 最近 , 步行 之间 这 房子 和 这 谷仓 .

"我最近经常看到他，在房子和谷仓之间来回走动。"

[hiː; hi] [lʊks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ðə; ði] ['haɪəd] - [mæn] .
He looks a good deal like the hired - man .
他 看起来 一个 好的 交易 喜欢 这 雇用 - 男人 .

他看起来很像那个雇工。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['haɪəd] - [mæn] — [æz; əz] [juː; jʊ]
But of course it can't be he , for the hired - man — as you
但 的 课程 它 不能 是 他 , 为了 这 雇用 - 男人 — 作为 你
[jɔː'self] [nəʊ] — [hæz; həz] [bʌt; bət] [tuː] [ɑːmz] . "
yourself know — has but two arms . "
你自己 知道 — 有 但 二 武器 . "

当然不可能是他，因为雇工——正如你所知——只有两只胳膊。

" [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ri'mɑːk] .
" I must have a look at this monster , " Mr . Crow remarked .
" 我 必须 有 一个 看 在 这 怪物 , " 先生 . 乌鸦 评论 .

"我一定要看看这个怪物,"克劳先生说道。

“ [wen] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm] ? ”
“ When would be a good time for me to see him ? ”
“ 什么时候 会 是 一个 好的 时间 为了 我 到 看 他 ? ”

“我什么时候方便见他？”

“ [æt; ət] ['mɪlkɪŋ] - [taɪm] , ” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [təʊld] [hɪm] .
“ At milking - time , ” Jolly Robin told him .
“ 在 挤奶 - 时间 , ” 乔利 罗宾 讲述 他 .

“挤奶的时候，”快乐罗宾告诉他。

“ [ɪf] [jʊl] [miːt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [wen] [juː; jʊ] [siː] ['dʒɑːni] [griːn]
“ If you'll meet me on the bridge down the road when you see Johnnie Green
“ 如果 你会 见面 我 在 这 桥 向下 这 路 什么时候 你 看 约翰尼 绿色的
[ænd; ənd][əʊld][dɒg] [spɒt] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and old dog Spot driving the cows home from the pasture this afternoon ,
和 老的 狗 点 驾驶 这 牛 家 从 这 牧场 这 下午 ,

“如果你今天下午看到约翰尼·格林和老狗斯波特赶着牛群从牧场回家时，能在路尽头的桥上和我碰面，

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][fɔː(r)] - [ɑːmd] [mæn] .
I'll be glad to show you the four - armed man .
患病的 是 高兴的 到 展示 你 这 四 - 武装 男人 .

我很乐意带你去看那位四臂人。

[ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [əd'mɪt] [ðæt] [aɪm] [nɒt] ['dʒəʊkɪŋ] . ”
And then you'll admit that I'm not joking . ”
和 然后 你会 承认 那 我是 不是 开玩笑 . ”

然后你就会承认我不是在开玩笑。

“ [aɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ðeə(r)] — ” ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['prɒmɪst] — “ [bʌt; bət] [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] .
“ I'll certainly be there — ” Mr . Crow promised — “ but on one condition .
“ 患病的 当然 是 那里 — ” 先生 . 乌鸦 承诺 — “ 但 在 一 状况 .

“我一定会去的——”克劳先生承诺道——“但有一个条件。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ever99
You must tell me now whether you have ever99
你 必须 告诉 我 现在 无论 你 有 ever99

你现在必须告诉我你是否曾经有过99

[nəʊn] [ðɪs] [kwɪə(r)] ['biːɪŋ] [tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] [gʌn] .
known this queer being to fire a gun .
已知 这 酷儿 存在 到 火 一个 枪 .

知道这个怪人会开枪。

[ɪf] [ə; eɪ] [tuː] - [ɑːmd] [mæn][kæn; kən] [ʃuːt] [wʌn] [gʌn] ,
If a two - armed man can shoot one gun ,
如果 一个 二 - 武装 男人 能 射击 一 枪 ,

如果一个双臂男子可以开一把枪，

[ai] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [ɑːmd] [mæn][kʊd; kəd][nɒt]['faɪə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] [gʌnz] [æt; ət]
I see no reason why a four - armed man could not fire at least two guns at
我 看 不 原因 为什么 一个 四 - 武装 男人 可以 不是 火 在 至少 二 枪支 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .

我看不出一个四臂人为什么不能同时开至少两把枪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] , [ai] [wʊd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə]
And if there's any chance of such a thing happening , I would not care to
和 如果 有 任何 机会 的 这样的 一个 事物 发生 , 我 会 不是 关心 到
[biː; bi]['prez(ə)nt] .
be present .
是 展示 .

如果真有可能发生这种事，我可不想在场。

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] .
” Jolly Robin had hard work to keep from laughing again .
” 乔利 罗宾 有 难的 工作 到 保持 从 笑 再次 .

“快乐罗宾费了好大劲才忍住没再笑出来。”

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [ɑːmd] [mæn] ['eɪmɪŋ] [tuː] [gʌnz] [æt; ət] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ]
The very idea of the four - armed man aiming two guns at old Mr . Crow
这 非常 主意 的 这 四 - 武装 男人 瞄准 二 枪支 在 老的 先生 . 乌鸦
[strʌk] [hɪm] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['fʌni] .
struck him as being very funny .
击 他 作为 存在 非常 有趣的 .

一想到那个四臂人用两把枪指着老克劳先生，他就觉得非常滑稽。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [æt; ət] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] .
He couldn't speak at all for a few moments .
他 不能 说话 在 全部 为了 一个 很少 时刻 .

他有好一会儿都说不出话来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['vaɪələntli] .
But he shook his head violently .
但 他 摇晃 他的 头 暴力 .

但他猛烈地摇了摇头。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] , [ðen] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , ['æŋkʃəsli] .
“ You think there's no danger , then ? ” said Mr . Crow , anxiously .
“ 你 思考 有 不 危险 , 然后 ? ” 说 先生 . 乌鸦 , 焦虑地 .

“那你认为没有危险吗？”克劳先生焦急地问道。

“ [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] !
“ None at all !
“ 没有任何 在 全部 !

“一个也没有！”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
” Jolly Robin answered him .
” 乔利 罗宾 回答 他 .

“快乐的罗宾回答他。”

“ [hiː; hi] ['kæriz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [mɪlk] - [peɪlz] . ”
“ He carries nothing more dangerous than milk - pails . ”
“ 他 携带 没有什么 更多的 危险的 比 牛奶 - 水桶 . ”

“他携带的危险物品不过是牛奶桶而已。”

“ [ðen] [aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ” ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['prɒmɪst] . -
“ Then I'll meet you on the bridge , ” Mr . Crow promised . 100
“ 然后 患病的 见面 你 在 这 桥 , ” 先生 . 乌鸦 承诺 . -

“那我就在桥上等你，”克劳先生承诺道。

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ðə; ði] [fɔː(r)] - [ɑːmd] [mæn]
THE FOUR - ARMED MAN
这 四 - 武装 男人

四臂人

[əʊld] [dɒg] [spɒt] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [kaʊ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [wen] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ænd; ənd]
Old dog Spot was driving the last cow down the lane when Jolly Robin and
老的 狗 点 曾是 驾驶 这 最后的 奶牛 向下 这 车道 什么时候 乔利 罗宾 和

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [met] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,
Mr . Crow met on the bridge near the farmhouse ,
先生 . 乌鸦 遇见 在 这 桥 靠近 这 农家 ,

老狗斯波特正赶着最后一头牛沿着小路走，这时，快乐的罗宾和乌鸦先生在农舍附近的桥上相遇了。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] .
as they had agreed .
作为 他们 有 同意 .

正如他们之前约定的那样。

“ [naʊ] , [ðen] — ” [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] [hæd; həd] ['set(ə)ld]
“ Now , then — ” said Mr . Crow , even before his broad wings had settled
“ 现在 , 然后 — ” 说 先生 . 乌鸦 , 甚至 前 他的 广阔 翅膀 有 定居

['smuːðli] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] — “ [naʊ] ,
smoothly along his back — “ now ,
顺利 沿着 他的 后退 — “ 现在 ,

“那么——”克劳先生说道，甚至在他宽大的翅膀完全舒展开来贴在背上之前——“那么，

[ðen] , [wɛrz] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [ɑːmd] [mæn] ?
then , where's the four - armed man ?
然后 , 在哪里? 这 四 - 武装 男人 ?

那么，四臂人在哪里?

” ['dʒɒli] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] .
” Jolly looked towards the barnyard .
” 乔利 看起来 向 这 农场 .

乔利望向了谷仓。

“ [ai] [doʊnt] [siː] [hɪm] [jet] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't see him yet , ” he said .
“ 我 不 看 他 然而 , ” 他 说 .

“我还没见到他，”他说。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['eni] ['məʊmənt] [naʊ] .
“ But he ought to appear any moment now .
“ 但 他 应该 到 出现 任何 片刻 现在 .

但他应该随时都会出现。

[lets] [muːv] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [əʊk] ,
Let's move over to the big oak ,
我们来吧 移动 超过 到 这 大的 橡木 ,

我们移步到那棵大橡树那里去吧。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
for we can get a better view of the barnyard from the top of
为了 我们 能 得到 一个 更好的 看法 的 这 农场 从 这 顶部 的

[ˌaɪ 'tiː] . ” -
it . ” 101
它 . ” -

因为从上面我们可以更好地看到整个农场。”101

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] .
Mr . Crow was more than willing .
先生 . 乌鸦 曾是 更多的 比 愿意的 .

克劳先生非常乐意。

[səʊ] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
So they flew to the oak and waited for a time .
所以 他们 飞翔 到 这 橡木 和 等待 为了 一个 时间 .

于是他们飞到橡树那里，等了一段时间。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kaʊz] [faɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] ,
They saw the cows file into the barn ,
他们 锯 这 牛 文件 进入 这 谷仓 ,

他们看到奶牛们鱼贯走进牛棚，

[iːtʃ] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pleɪs] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] ['stɑːnʃənz] [ðæt]
each finding her own place in one of the two long rows of stanchions that
每个 寻找 她 自己的 地方 在 一 的 这 二 长的 行 的 支柱 那
[feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪd] [aɪl] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] .
faced each other across the wide aisle running the length of the barn .
面对 每个 其他 穿过 这 宽的 走道 跑步 这 长度 的 这 谷仓 .

它们各自在谷仓宽阔的过道对面两排长长的马厩柱中找到了自己的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θruː] [ðæt] [aɪl] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɔːkt] [wɪð] [greɪt] ['fɔːkfʊl] [ɒv; əv] [heɪ] [ɪn] [ðə; ði]
It was through that aisle that the men walked with great forkfuls of hay in the
它 曾是 通过 那 走道 那 这 男人 步行 和 伟大的 叉子 的 干草 在 这
['wɪntə(r)] [taɪm] ,
winter time ,
冬天 时间 ,

冬天，男人们就是用那条过道，叉着一大叉干草走过那里的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [flʌŋ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kaʊz] , [huː] [mʌntʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tentɪdli] .
which they flung down before the cows , who munched it contentedly .
哪个 他们 扔 向下 前 这 牛 , WHO 咀嚼 它 心满意足地 .

他们把食物扔到牛面前，牛们津津有味地吃掉了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] [naʊ] .
But it was summer now .
但 它 曾是 夏天 现在 .

但现在是夏天了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊz] [faʊnd] [ðeə(r)] [əʊn] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
And the cows found their own food in the pasture on the hillside .
和 这 牛 成立 他们的 自己的 食物 在 这 牧场 在 这 山坡 .

牛群在山坡上的牧场里找到了自己的食物。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [milk] .
They came to the barn only to be milked .
他们 来了 到 这 谷仓 仅有的 到 是 挤奶 .

它们来到牛棚只是为了挤奶。

“ [ɪts] ['mɪlkɪŋ] - [taɪm] [raɪt] [naʊ] , ” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ri'mɑːk] .
“ It's milking - time right now , ” Jolly Robin remarked .
“ 它是 挤奶 - 时间 正确的 现在 , ” 乔利 罗宾 评论 .

“现在正是挤奶的时候，”快乐罗宾说道。

“ [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [jʊl] [siː] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [ɑːmd] [mæn] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [wɪð]
“ And pretty soon you'll see the four - armed man come out of the barn with
“ 和 漂亮的 很快 你会 看 这 四 - 武装 男人 来 出去 的 这 谷仓 和
[sʌm; səm] [peɪlz] [fʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] .
some pails full of milk .
一些 水桶 满的 的 牛奶 .

“很快你就会看到那个四臂人提着几桶牛奶从谷仓里出来。”

[hiːl] ['kæri] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtəri] .
He'll carry them into the house , to set them in the buttery .
地狱 携带 他们 进入 这 房子 , 到 放 他们 在 这 黄油味 .

他会把它们搬进屋里，放在食品储藏室里。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] good102
We'll have a good102
出色地 有 一个 good102

我们会有一个不错的102

[lʊk] [æt; ət][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
look at him without his knowing anything about it .
看 在 他 没有 他的 会心 任何事物 关于 它 .

看着他，而他对此一无所知。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] .
" And that was exactly what happened .
" 和 那 曾是 确切地 什么 发生 .

"而事情也的确如此发展。"

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kʌmz] !
" Here he comes !
" 这里 他 来 !

他来了！

" ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
" Jolly Robin exclaimed , as a figure stepped out of the barn and began walking toward the house .
" 乔利 罗宾 惊呼 , 作为 一个 数字 步 出去 的 这 谷仓 和 开始 步行 朝向 这 房子 .

"乔利·罗宾惊呼道，只见一个人影从谷仓里走出来，朝房子走去。"

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

"现在，

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ai] ['wʌznt] ['dʒəʊkɪŋ] [wen] [ai][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] .
you'll have to admit that I wasn't joking when I told you the news of this strange being .
你会 有 到 承认 那 我 不是 开玩笑 什么时候 我 讲述 你 这 消息 的 这 奇怪的 存在 .

你不得不承认，我之前告诉你关于这个奇怪生物的消息时，并不是在开玩笑。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [glæd][ai][let][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][fɔː(r)] - [ɑːmd] [mæn] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
You ought to be pretty glad I let you know about the four - armed man , Mr . Crow .
你 应该 到 是 漂亮的 高兴的 我 让 你 知道 关于 这 四 - 武装 男人 , 先生 . 乌鸦 .

你应该庆幸我告诉你关于四臂人克劳先生的事。

[ai] [ges] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [kwaɪt][səʊ][kwɪə(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
I guess you never saw anything quite so queer as he is ,
我 猜测 你 绝不 锯 任何事物 相当 所以 酷儿 作为 他 是 ,

我想你肯定没见过像他这样古怪的人吧。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [tuː] - ['hedɪd] [kɑːf] .
even if you have seen a two - headed calf .
甚至 如果 你 有 已见 一个 二 - 标题 小牛 .

即使你见过双头小牛。

" ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [sed] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Jolly Robin said a great deal more to Mr . Crow .
" 乔利 罗宾 说 一个 伟大的 交易 更多的 到 先生 . 乌鸦 .

"快乐罗宾对克劳先生说了很多话。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
And he was so pleased that he started to sing a song .
和 他 曾是 所以 高兴 那 他 开始 到 唱歌 一个 歌曲 .

他非常高兴，便开始唱歌。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['kwɪkli] ['saɪlənst] [hɪm] .
But Mr . Crow quickly silenced him .
但 先生 . 乌鸦 迅速地 沉默 他 .

但克劳先生很快就让他闭嘴了。

“ [duː; də] [kiːp] [stɪl] !
“ Do keep still !
“ 做 保持 仍然 !

保持静止！

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
” he whispered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][get][ˌem 'iː]['ɪntuː]['trʌb(ə)l] ?
“ Do you want to get me into trouble ?
“ 做 你 想 到 得到 我 进入 麻烦 ?

“你想让我惹上麻烦吗？”

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðɪs] [pleɪd] [ɒn][ˌem 'iː] ,
It's bad enough to have a trick like this played on me ,
它是 坏的 足够的 到 有 一个 诡计 喜欢 这 玩 在 我 ,

被人耍这种花招就已经够糟糕的了，

[wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] . -
without your making such a noise . 103
没有 你的 制作 这样的 一个 噪音 . -

你没发出这么大的噪音。103

['fɑːmə(r)] [griːn] [mait] [ʃuːt] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][səʊ][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Farmer Green might shoot me if he saw me so near his house .
农民 绿色的 可能 射击 我 如果 他 锯 我 所以 靠近 他的 房子 .

如果格林农夫看到我离他家这么近，他可能会开枪打死我。

[ai] [θɔːt] — ” ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['ædɪd] — “ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ]
I thought — ” Mr . Crow added — “ I thought you laughed a little too much
我 想法 — ” 先生 . 乌鸦 额外 — “ 我 想法 你 笑了 一个 小的 也 很多
[wen] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][fɔː(r)] - [ɑːmd] [mæn] .
when you told me about your four - armed man .
什么时候 你 讲述 我 关于 你的 四 - 武装 男人 .

“我当时想——”克劳先生补充道，“我当时想，你跟我讲你的四臂人的故事时，笑得有点太厉害了。”

[ɪts] [ə; eɪ][həʊks] — [ə; eɪ][dʒəʊk] — [ə; eɪ] [trɪk] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] , [tuː] .
It's a hoax — a joke — a trick — and a very poor one , too .
它是 一个 骗局 — 一个 开玩笑 — 一个 诡计 — 和 一个 非常 贫穷的 一 , 也 .

这是一个骗局——一个玩笑——一个诡计——而且是一个非常拙劣的诡计。

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ɪ'nʌf] [baɪ]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [rɪ'mɑːrks] .
” Jolly Robin was puzzled enough by Mr . Crow's disagreeable remarks .
” 乔利 罗宾 曾是 困惑 足够的 经过 先生 . 乌鸦的 令人不快的 评论 .

“快乐罗宾对乌鸦先生令人不快的言论感到非常困惑。”

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðəʊz] [θɪŋz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't understand how you can say those things , ” he said .
“ 我 不 理解 如何 你 能 说 那些 事物 , ” 他 说 .

“我不明白你怎么能说出那样的话，”他说。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] ['nærəʊli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [smɔːl] [kəm'pænjən] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] .
Mr . Crow looked narrowly at his small companion before answering .
先生 . 乌鸦 看起来 勉强 在 他的 小的 伴侣 前 回答 .

克劳先生眯起眼睛看了看他身边的小伙伴，然后才回答。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
And then he asked :
和 然后 他 问 :

然后他问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nek] - [jəʊk] ? "
" Do you mean to say you never heard of a neck - yoke ? "
" 做 你 意思是 到 说 你 绝不 听到 的 一个 脖子 - 轭 ? "

"你是说你从来没听说过颈轭吗？"

" ['nevə(r)] ! " [kraɪd] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] .
" Never ! " cried Jolly Robin .
" 绝不 ! " 哭 乔利 罗宾 .

"绝不！"快乐罗宾喊道。

" [wel] , [wel] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Well , well ! " said Mr . Crow .
" 出色地 , 出色地 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

"哎呀，哎呀！"克劳先生说道。

" [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] . . . .
" The ignorance of some people is more than I can understand . . . .
" 这 无知 的 一些 人们 是 更多的 比 我 能 理解 . . . .

有些人的无知真是让我难以理解……

[ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ][fɔː(r)] - [ɑːmd] [mæn] .
That was no four - armed man .
那 曾是 不 四 - 武装 男人 .

那不是四臂人。

[juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] Farmer104
You said he looked like Farmer104
你 说 他 看起来 喜欢 Farmer104

你说他长得像Farmer104

[griːnz] ['haɪəd] - [mæn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['haɪəd] - [mæn] .
Green's hired - man ; and it is not surprising that he does , for he is the hired - man .
青菜 雇用 - 男人 ; 和 它 是 不是 奇怪 那 他 做 , 为了 他 是 这 雇用 - 男人 .

他是格林的雇工；这并不奇怪，因为他就是雇工。

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] [nek] - [jəʊk] ['sʌmweə(r)] .
He has found an old neck - yoke somewhere .
他 有 成立 一个 老的 脖子 - 轭 某处 .

他不知从哪儿找到了一件旧颈轭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [fɪts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [stɪks] [aʊt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [laɪk] [æn; ən] [ɑːm] .
It is just a piece of wood that fits about his shoulders and around his neck and sticks out on each side of him like an arm .
它 是 只是 一个 片 的 木头 那 适合 关于 他的 肩膀 和 大约 他的 脖子 和 棍子 出去 在 每个 边 的 他 喜欢 一个 手臂 .

那只是一块木头，套在他的肩膀和脖子上，像手臂一样从他身体两侧伸出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʊks] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] [mɪlk] [tuː; tə] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jəʊk] ,
And he hooks a pail of milk to each end of the yoke ,
和 他 钩子 一个 桶 的 牛奶 到 每个 结尾 的 这 轭 ,

他把一桶牛奶分别挂在轭的两端，

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [ɪn] [ðæt] [wei] .
carrying his load in that way .
携带 他的 加载 在 那 方式 .

他就是这样背着他的重物的。

[ai] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [stɒpt] ['juːzɪŋ] [nek] - [jəʊks] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
I supposed , " said Mr . Crow , " that people had stopped using neck - yokes fifty years ago .
我 据称 , " 说 先生 . 乌鸦 , " 那 人们 有 停止 使用 脖子 - 轭 五十 年 前 .

克劳先生说："我以为人们在五十年前就停止使用颈轭了。"

[ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [lɒŋ] [sɪns] [aɪv] [siːn] [wʌn] . "
It's certainly that long since I've seen one . "
它是 当然 那 长的 自从 我已经 已见 一 . "

我确实有那么久没见过了。

" [ðen] [ɪts] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] !
" Then it's no wonder that I made a mistake !
" 然后 它是 不 想知道 那 我 制成 一个 错误 !

"那我犯错也就不足为奇了！"

" ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [kraɪd] .
" Jolly Robin cried .
" 乔利 罗宾 哭 .

"快乐罗宾哭了。"

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪm] [tuː] [jʌŋ] ['evə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nek] - [jəʊk] , ['iːv(ə)n] .
" For I'm too young ever to have heard of a neck - yoke , even .
" 为了 我是 也 年轻的 曾经 到 有 听到 的 一个 脖子 - 轭 , 甚至 .

"因为我年纪太小，甚至连颈轭都没听说过。"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] ['merəli] .
" And he laughed and chuckled merrily .
" 和 他 笑了 和 轻笑 兴高采烈地 .

"然后他开怀大笑，咯咯地笑了起来。"

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [ɒn] [ˌem 'iː] !
" It's a good joke on me !
" 它是 一个 好的 开玩笑 在 我 !

"这真是个拿我开的玩笑！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[bʌt; bət] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪd] [nɒt] [lɑːf] .
But old Mr . Crow did not laugh .
但 老的 先生 . 乌鸦 做过 不是 笑 .

但老乌鸦先生却没有笑。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'gen] !
" There you go , making a noise again !
" 那里 你 去 , 制作 一个 噪音 再次 !

"你又开始制造噪音了！"

" [hiː; hi] [sed] ['krɒsli] .
" he said crossly .
" 他 说 生气 .

他恼火地说。

“ [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [nɒt] [seɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .
“ A person's not safe in your company .
“ 一个 人的 不是 安全的 在 你的 公司 .

“在你公司里，人并不安全。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] off105
” And he hurried off105
” 和 他 慌忙 off105

”然后他匆匆离开了105

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] .
across the meadow .
穿过 这 草地 .

穿过草地。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['nɜːvəs] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
Mr . Crow was always very nervous when he was near the farmhouse .
先生 . 乌鸦 曾是 总是 非常 紧张的 什么时候 他 曾是 靠近 这 农家 .

克劳先生每次靠近农舍时都非常紧张。

[bʌt; bət] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [steɪd] [raɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['haɪəd] - [mæn] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .
But Jolly Robin stayed right there until the hired - man walked back to the barn .
但 乔利 罗宾 入住 正确的 那里 直到 这 雇用 - 男人 步行 后退 到 这 谷仓 .

但快乐罗宾一直待在那里，直到雇工走回谷仓。

[hiː; hi] [sɔː] [ðen] [ðæt] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [wɒz; wəz] ['riːəli] [səʊ] .
He saw then that what Mr . Crow had told him was really so .
他 锯 然后 那 什么 先生 . 乌鸦 有 讲述 他 曾是 真的 所以 .

他这才明白，克劳先生告诉他的确实是真的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevə(r)] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] . -
And he never stopped laughing until long after sunset . 106
和 他 绝不 停止 笑 直到 长的 后 日落 . -

直到日落之后很久，他才停止大笑。106

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ə; eɪ] ['dəʊlf(ə)l] ['dɪti]
A DOLEFUL DITTY
一个 悲伤的 小调

一首悲伤的小调

['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['ɒf(ə)n] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] .
Jolly Robin often complained about the wailing of Willie Whip - poor - will .
乔利 罗宾 经常 抱怨 关于 这 哀嚎 的 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 .

快乐罗宾经常抱怨夜鹰的哀鸣。

['wɪli] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
Willie lived in the woods , which were not far from the orchard .
威利 居住地 在 这 树林 , 哪个 是 不是 远的 从 这 果园 .

威利住在树林里，离果园不远。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɒli] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [kɔːl] , “ [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] ,
And it was annoying to Jolly to hear his call , “ Whip - poor - will ,
和 它 曾是 恼人的 到 乔利 到 听到 他的 称呼 , “ 鞭 - 贫穷的 - 将要 ,
[wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] ,
whip - poor - will ,
鞭 - 贫穷的 - 将要 ,

听到他的叫声，“夜鹰，夜鹰”，乔利觉得很烦。

” [rɪ'pi:tɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [tu:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)]['dʒɑ:liz][bed] - [taɪm]
” repeated over and over again for some two hours after Jolly's bed - time
” 重复 超过 和 超过 再次 为了 一些 二 小时 后 乔利 床 - 时间
.
.
.

在乔利睡觉后的两个小时里，这句话反复重复了好几次。

['naɪðə(r)] [dɪd]['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ɪn'dʒɔɪ] ['bi:ɪŋ] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðæt] [seɪm] [saʊnd] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:]
Neither did Jolly Robin enjoy being awakened by that same sound an hour or two
两者都不 做过 乔利 罗宾 享受 存在 觉醒 经过 那 相同的 声音 一个 小时 或者 二
[bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
before he wanted to get up in the morning .
前 他 通缉 到 得到 向上 在 这 早晨 .

快乐的罗宾也不喜欢在早上起床前一两个小时被同样的声音吵醒。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɜ:s] ,
And what was still worse ,
和 什么 曾是 仍然 更糟 ,

更糟糕的是，

[ɒn] ['mu:nlaɪt] [naɪts] ['wɪli] ['sʌmtaɪmz] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sɒŋ] [frɒm; frəm] ['sʌnset] [tu:; tə]
on moonlight nights Willie sometimes sang his favorite song from sunset to
在 月光 夜晚 威利 有时 唱 他的 最喜欢的 歌曲 从 日落 到
['sʌnraɪz] . -
sunrise . 107
日出 . -

在月光皎洁的夜晚，威利有时会从日落唱到日出，唱他最喜欢的歌。107

“ [wɒt] [ə; eɪ]['dəʊlf(ə)l] ['dɪti] ! ” [sed] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] .
“ What a doleful ditty ! ” said Jolly Robin .
“ 什么 一个 悲伤的 小调 ! ” 说 乔利 罗宾 .

“多么悲伤的小调啊！”快乐罗宾说道。

“ [ai][mʌst; məst] [si:] [ðɪs] ['feləʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [tju:n] .
“ I must see this fellow and tell him that he ought to change his tune .
“ 我 必须 看 这 同伴 和 告诉 他 那 他 应该 到 改变 他的 调 .

“我必须见见这个人，告诉他应该改变他的说法。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [rəʊm] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] .
” But the trouble was that Jolly Robin did not like to roam about at night .
” 但 这 麻烦 曾是 那 乔利 罗宾 做过 不是 喜欢 到 漫游 关于 在 夜晚 .

但问题是，快乐罗宾不喜欢在夜里四处游荡。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [tu:] ['sli:pi] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] .
He was always too sleepy to do that .
他 曾是 总是 也 困 到 做 那 .

他总是太困，做不到这一点。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['wɪli] [wɪp] - [pɔ:(r); pʊə(r)] - [wɪl] [wɒz; wəz]['saɪlənt] , ['restɪŋ] [ɔ:(r)] ['sli:pɪŋ]
And in the daytime Willie Whip - poor - will was silent , resting or sleeping
和 在 这 白天 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 曾是 沉默的 , 休息 或者 睡眠
[ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
upon the ground in the woods .
之上 这 地面 在 这 树林 .

白天，夜鹰威利很安静，在树林里休息或睡觉。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] [wen] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['stʌmb(ə)ld][ə'pɒn] ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] ,
But a day came at last when Jolly Robin stumbled upon Willie Whip - poor - will ,
但 一个 天 来了 在 最后的什么时候 乔利 罗宾 踉跄 之上 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 ，

但终于有一天，快乐的罗宾偶然遇到了威利·鞭尾夜鹰。

[saʊnd] [ə'sliːp] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
sound asleep where he lived .
声音 睡着了 在哪里 他 居住地 .

他睡得很沉。

[ænd; ənd]['dʒɒli] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['weɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp] .
And Jolly lost no time in waking him up .
和 乔利 丢失的 不 时间 在 醒来 他 向上 .

乔利立即把他叫醒。

“ [aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , ” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['draʊzi] ['feləʊ] .
“ I've been wanting to speak to you for some time , ” he told the drowsy fellow .
“ 我已经 到过 想要 到 说话 到 你 为了 一些 时间 ， ” 他 讲述 这 昏昏欲睡 同伴 .

“我一直想和你谈谈，”他对昏昏欲睡的家伙说。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ What's the matter ?
“ 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

” ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [steə(r)] .
” Willie Whip - poor - will asked , with a startled stare .
” 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 问 ， 和 一个 惊慌 盯 .

“威利·鞭尾夜鹰惊愕地问道。”

“ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn]['faɪə(r)] ? ”
“ Are the woods on fire ? ”
“ 是 这 树林 在 火 ? ”

“树林着火了吗？ ”

“ [nəʊ] ! ” [sed] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] .
“ No ! ” said Jolly Robin .
“ 不 ! ” 说 乔利 罗宾 .

“不！ ”快乐罗宾说道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] — [ðæts] [ɔːl] .
“ I want to talk with you — that's all .
“ 我 想 到 讲话 和 你 — 那就是 全部 .

“我只想和你谈谈——仅此而已。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] . -
” And he was as cheerful as anyone could have wished . 108
” 和 他 曾是 作为 快乐 作为 任何人 可以 有 希望 . -

“他开朗得就像任何人所能希望的那样。”108

[bʌt; bət] ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [lʊkt] ['veri] [krɒs] .
But Willie Whip - poor - will looked very cross .
但 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 看起来 非常 叉 .

但威利·鞭尾夜鹰看起来很生气。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl] !
“ This is a queer time to make a call !
“ 这 是 一个 酷儿 时间 到 制作 一个 称呼 !

“现在打电话真是个奇怪的时机！”

” [hiː; hi] ['grʌmbld] .
” he grumbled .
” 他 咕哝 .

他咕哝道。

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
“ I don't like to be disturbed in broad daylight .
“ 我 不 喜欢 到 是 不安 在 广阔 日光 .

“我不喜欢在大白天被人打扰。”

[ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['evribɒdi] [njuː] [ðæt] ['mɪdnaɪt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] . ”
I supposed everybody knew that midnight is the proper time for a visit . ”
我 据称 大家 知道 那 午夜 是 这 恰当的 时间 为了 一个 访问 . ”

我想大家都知道午夜是拜访的合适时间。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'sliːp] [ðen] , ” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,
“ But I'm always asleep then , ” Jolly Robin objected ,
“ 但 我是 总是 睡着了 然后 , ” 乔利 罗宾 反对 ,

“可是我那时候总是在睡觉啊，”快乐罗宾反驳道。

“ [ən'les] [ɪts] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [ɒn][maɪ][saɪd][ɒv; əv]
“ unless it's a moonlight night and you happen to be singing on my side of
“ 除非 它是 一个 月光 夜晚 和 你 发生 到 是 歌唱 在 我的 边 的
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

“除非是在月光皎洁的夜晚，而你恰巧在我这边的树林里唱歌。”

” ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [lʊkt] ['ɔːlməʊst] ['plez(ə)nt] [wen] ['dʒɒli] [sed] [ðæt] .
” Willie Whip - poor - will looked almost pleasant when Jolly said that .
” 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 看起来 几乎 令人愉快的 什么时候 乔利 说 那 .

“当乔利说这话时，威利·鞭尾夜鹰看起来几乎是和蔼可亲的。”

“ [səʊ][juː; jʊ] [steɪ] [ə'weɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] !
“ So you stay awake to hear me !
“ 所以 你 停留 醒 到 听到 我 !

所以你要保持清醒才能听到我说话！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ai] [siː] [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] ['sɪŋɪŋ] .
“ I see you like my singing .
“ 我 看 你 喜欢 我的 歌唱 .

“看来你喜欢我的歌声。”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [lɑːft] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪli] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [mis'teik] .
” Jolly Robin laughed , because Willie had made such a funny mistake .
” 乔利 罗宾 笑了 , 因为 威利 有 制成 这样的 一个 有趣的 错误 .

“快乐罗宾笑了，因为威利犯了一个非常滑稽的错误。”

“ [jʊr; jər] [rɒŋ] !
“ You're wrong !
“ 你是 错误的 !

“你错了！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɪn][fækt] , [aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .
" In fact , I've been wanting to talk with you about that very thing .
" 在 事实 , 我已经 到过 想要 到 讲话 和 你 关于 那 非常 事物 .

"事实上，我一直想和你谈谈这件事。"

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [wʌn] . -
I want you to change your song , which is a very annoying one . 109
我 想 你 到 改变 你的 歌曲 , 哪个 是 一个 非常 恼人的 一 . -

我希望你换首歌，那首歌很烦人。

[ɪts] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
It's altogether too disagreeable .
它是 共 也 令人不快的 .

实在太令人不快了。

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [maɪ] - ['tʃɪərəli] - - - [sɒŋ] .
I'll teach you my ' Cheerily - cheerup ' song .
患病的 教 你 我的 - 兴高采烈地 - - - 歌曲 .

我来教你唱我的"振作起来"之歌。

[jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ai] [θɪŋk] .
You'll like it much better , I think .
你会 喜欢 它 很多 更好的 , 我 思考 .

我想你会更喜欢它的。

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] [wɪl] . . . .
And I'm sure all your neighbors will . . . .
和 我是 当然 全部 你的 邻居 将要 . . . .

我相信你的所有邻居都会……

[waɪ] [nɒt] [lɜːn] [ðə; ði] [njuː] [sɒŋ] [raɪt] [naʊ] ?
Why not learn the new song right now ?
为什么 不是 学习 这 新的 歌曲 正确的 现在 ?

为什么不现在就学这首新歌呢?

" ['dʒɒli] [ɑːskt] .
" Jolly asked .
" 乔利 问 .

"乔利问道。"

[bʌt; bət] ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
But Willie Whip - poor - will made no answer .
但 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 制成 不 回答 .

但威利·鞭尾夜鹰没有回答。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [mɔː(r)] ['kləʊsli] , ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
Looking at him more closely , Jolly Robin was amazed to see that he was
寻找 在 他 更多的 密切 , 乔利 罗宾 曾是 惊叹 到 看 那 他 曾是
[saʊnd] [ə'sliːp] .
sound asleep .
声音 睡着了 .

快乐罗宾仔细一看，惊讶地发现他睡得正香。

" [hɪə(r)] , [weɪk] [ʌp] !
" Here , wake up !
" 这里 , 唤醒 向上 !

"来，醒醒！"

" ['dʒɒli] [kraɪd] , [æz; əz] [hi:; hi] [nʌdʒd] ['wɪli] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [wɪŋ] .
" Jolly cried , as he nudged Willie under a wing .
" 乔利 哭 , 作为 他 轻推 威利 在下面 一个 翼 .

"乔利叫了一声，一边用胳膊肘轻轻碰了碰威利，把他推到翅膀下面。"

[ə'gen] ['wɪli] [wɪp] - [pɔ:(r); pʊə(r)] - [wɪl] [spræŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Again Willie Whip - poor - will sprang up with a bewildered expression .
再次 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 弹簧 向上 和 一个 困惑 表达 .

威利·鞭尾夜鹰又一脸茫然地跳了起来。

" [hə'ləʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

"你好！

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
" What's the trouble ?
" 是什么 这 麻烦 ?

"出了什么问题？"

[dɪd] [ə; eɪ] [tri:] [fɔ:l] ? "
Did a tree fall ? "
做过 一个 树 落下 ? "

树倒了吗？

" [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [sli:p] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , " ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ɪk'spleɪnd] .
" You went to sleep while I was talking to you , " Jolly Robin explained .
" 你 去 到 睡觉 尽管 我 曾是 说 到 你 , " 乔利 罗宾 解释 .

"我跟你说话的时候，你睡着了，"快乐罗宾解释道。

" [əʊ] ! " [sed] ['wɪli] [wɪp] - [pɔ:(r); pʊə(r)] - [wɪl] .
" Oh ! " said Willie Whip - poor - will .
" 哦 ! " 说 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 .

"哦！"威利·鞭尾夜鹰说道。

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
" That doesn't matter .
" 那 不 事情 .

"那没关系。"

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ðæt] .
You must be used to that .
你 必须 是 用过的 到 那 .

你应该已经习惯了。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] scarcely110
" And the words were scarcely110
" 和 这 字 是 scarcely110

"而这些话几乎是110

[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [ə'gen] .
out of his mouth before he had fallen asleep again .
出去 的 他的 嘴 前 他 有 倒下 睡着了 再次 .

在他再次睡着之前，这句话从他嘴里说了出来。

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] .
Jolly Robin looked at him in a puzzled way .
乔利 罗宾 看起来 在 他 在 一个 困惑 方式 .

快乐罗宾一脸疑惑地看着他。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] ['wɪli] [hɪz; ɪz] " ['tʃɪərəli] - - " [sɒŋ] [ən'les]
He didn't see how he could teach Willie his " Cheerily - cheerup " song unless
他 没有 看 如何 他 可以 教 威利 他的 " 兴高采烈地 - - " 歌曲 除非
[hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪk] .
he could keep him awake .
他 可以 保持 他 醒 .

他觉得除非能让威利保持清醒，否则就教不了威利唱他的"振作起来"这首歌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ] ; [səʊ][hiː; hi] [geɪv] ['wɪli] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [twiːk] [wɪð]
But he thought he ought to try ; so he gave Willie a sharp tweak with
但 他 想法 他 应该 到 尝试 ; 所以 他 给予 威利 一个 锋利的 调整 和
[hɪz; ɪz] [bɪl] .
his bill .
他的 账单 .

但他觉得应该试试；于是他用钞票狠狠地戳了威利一下。

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ai] [sed] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] ['sɪŋɪŋ] ?
" Did you hear what I said about your singing ?
" 做过 你 听到 什么 我 说 关于 你的 歌唱 ?

你听到我刚才说的关于你唱歌的事了吗?

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [raɪt] [ɪn] ['wɪliz] [ɪə(r)] .
" he shouted right in Willie's ear .
" 他 喊叫 正确的 在 威利的 耳朵 .

"他对着威利的耳朵大喊。"

['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] ['əʊnli] [m'ɜːməd] ['sliːpɪli] :
Willie Whip - poor - will only murmured sleepily :
威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 仅有的 低声说道 昏昏欲睡地 :

威利·鞭尾夜鹰只是昏昏欲睡地低声咕哝着：

" [ɪts] ['ruːmətɪzəm] .
" It's rheumatism .
" 它是 风湿病 .

"这是风湿病。"

[ai][dʒʌst] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I just felt a twinge of it .
我 只是 毛毡 一个 轻微疼痛 的 它 .

我刚才感觉到了一点点疼痛。

" [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] ['dʒɒli]['rɒbɪn][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . -
" He had no idea what Jolly Robin was talking about . 111
" 他 有 不 主意 什么 乔利 罗宾 曾是 说 关于 . -

他完全不知道快乐罗宾在说什么。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

['ʃɒkɪŋ] ['mænəz]
SHOCKING MANNERS
令人震惊 礼仪

令人震惊的举止

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [raʊz] ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Jolly Robin tried his best to rouse Willie Whip - poor - will out of his
乔利 罗宾 尝试 他的 最好的 到 唤醒 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 出去 的 他的
['deɪtaɪm] [næp] .
daytime nap .
白天 午睡 .

快乐罗宾竭尽全力想把正在午睡的威利·鞭尾夜鹰叫醒。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt][tuː; tə][hɪm'self][æt; ət][lɑːst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
But he had to admit to himself at last that his efforts were in
但 他 有 到 承认 到 他自己 在 最后的 那 他的 努力 是 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

但他最终不得不承认，他的努力都白费了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn] [ðæt] ['wɪli] [wɒz; wəz] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə]
It was plain that Willie was too sleepy to understand what was said to
它 曾是 清楚的 那 威利 曾是 也 困 到 理解 什么 曾是 说 到
[hɪm] .
him .
他 .

很明显，威利太困了，根本听不懂别人跟他说什么。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] ,
And as for his learning a new song when he was in that condition ,
和 作为 为了 他的 学习 一个 新的 歌曲 什么时候 他 曾是 在 那 状况 ,

至于他在这种情况下还能学会一首新歌，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
that was entirely out of the question .
那 曾是 完全 出去 的 这 问题 .

那完全不可能。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['sʌnset] , ” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [saɪd] [æt; ət][lɑːst] .
“ I'll have to wait till sunset , ” Jolly Robin sighed at last .
“ 患病的 有 到 等待 直到 日落 , ” 乔利 罗宾 叹了口气 在 最后的 .

“我得等到日落了，”快乐罗宾最后叹了口气。

“ [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['wɪli] ['ɔːlweɪz] [weiks] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sɪŋ] . . . .
“ That's the time that Willie always wakes up and begins to sing . . . .
“ 那就是 这 时间 那 威利 总是 醒来 向上 和 开始 到 唱歌 . . . .

“威利总是在这个时候醒来，开始唱歌……”

[aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [leɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
I'll come back here late this afternoon .
患病的 来 后退 这里 晚的 这 下午 .

我今天下午晚些时候会再回来。

” [səʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [wʊdz] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] busy112
” So he left the woods ; and he was busy112
” 所以 他 左边 这 树林 ; 和 他 曾是 busy112

于是他离开了树林；他忙着……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

快乐罗宾的故事(The Tale of Jolly Robin)

第4/4页

['evri] ['məʊmənt] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
every moment all the rest of the day .
每一个 片刻 全部 这 休息 的 这 天 .

一天中的每一刻。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] ['sliːpɪŋ] .
Shortly before sunset Jolly Robin went back to the place in the woods where he had left Willie Whip - poor - will sleeping .
不久 前 日落 乔利 罗宾 去 后退 到 这 地方 在 这 树林 在哪里 他 有 左边 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 睡眠 .

日落前不久，快乐罗宾回到了树林里他之前离开威利·鞭尾夜鹰睡觉的地方。

[bʌt; bət] ['wɪli] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðeə(r)] .
But Willie was no longer there .
但 威利 曾是 不 更长 那里 .

但威利已经不在了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɑːliz] [ə'raɪv(ə)l] .
He had left only a few minutes before Jolly's arrival .
他 有 左边 仅有的 一个 很少 分钟 前 乔利 到达 .

他离开的时间比乔利到达的时间早了几分钟。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['dʒɒli] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
And as Jolly sat on a low branch of a tree and looked all around ,
和 作为 乔利 卫星 在 一个 低的 分支 的 一个 树 和 看起来 全部 大约 ,

乔利坐在树的低矮树枝上，环顾四周。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
just as the sun dropped behind the mountain ,
只是 作为 这 太阳 掉落 在后面 这 山 ,

就在太阳落山的那一刻，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [diːpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
a voice began singing from some point deeper in the woods .
一个 嗓音 开始 歌唱 从 一些 观点 更深 在 这 树林 .

从树林深处传来一个歌声。

“ [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] !
“ Whip - poor - will !
“ 鞭 - 贫穷的 - 将要 !

“夜鹰！”

[wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] !
Whip - poor - will !
鞭 - 贫穷的 - 将要 !

夜鹰！

” [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [sɒŋ] [went] .
” That was the way the song went .
” 那 曾是 这 方式 这 歌曲 去 .

“这首歌就是这么唱的。”

“ [ðeəz; ðəz] ['wɪli] [naʊ] !
“ There's Willie now !
“ 有 威利 现在 !

“威利在那儿！”

” ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ɪk'skleɪmd] .
” Jolly Robin exclaimed .
” 乔利 罗宾 惊呼 .

“快乐罗宾惊呼道。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fluː] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [naɪt] - [praul] [frend] .
And he flew off at once to find his night - prowling friend .
和 他 飞翔 离开 在 一次 到 寻找 他的 夜晚 - 潜行 朋友 .

于是他立刻飞走，去找他那位夜间出没的朋友。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
He knew that Willie Whip - poor - will was some distance away , because
他 知道 那 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 曾是 一些 距离 离开 , 因为
[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ləʊ] “ [tʃʌk] !
he couldn't hear the low “ chuck !
他 不能 听到 这 低的 “ 查克 !

他知道威利·鞭尾夜鹰离他还有一段距离，因为他听不到它低沉的“咯咯”声！

” [wɪð] [wɪtʃ] ['wɪli] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] ,
” with which Willie always began his song ,
” 和 哪个 威利 总是 开始 他的 歌曲 ,

“威利总是用这句话来开始他的歌曲”，

[æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nəʊbədi]
as a sort of warning that he was going to sing , and that nobody
作为 一个 种类 的 警告 那 他 曾是 去 到 唱歌 , 和 那 无人
[kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] . -
could stop him . 113
可以 停止 他 . -

这仿佛是一种警告，表明他要唱歌了，而且谁也阻止不了他。[113]

['dʒɒli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] ,
Jolly had a good deal of trouble finding the singer ,
乔利 有 一个 好的 交易 的 麻烦 寻找 这 歌手 ,

乔利费了好大劲才找到那位歌手。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] ['dɪd(ə)nt] [steɪ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
because Willie Whip - poor - will didn't stay in one place .
因为 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 没有 停留 在 一 地方 .

因为威利·鞭尾夜鹰不会待在一个地方。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [bəːsts] [ɒv; əv] [sɒŋ] [hiː; hi] [kɔːst] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsekts] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
Between his bursts of song he coursed about hunting for insects , which he
之间 他的 爆发 的 歌曲 他 课程 关于 打猎 为了 昆虫 , 哪个 他
[kɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] .
caught as he flew .
捕捉 作为 他 飞翔 .

他一边鸣唱，一边四处飞翔，寻找昆虫，并在飞行中捕捉它们。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['dʒɒli] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [grəʊn]
So it was not surprising that Jolly did not come upon him until it had grown
所以 它 曾是 不是 奇怪 那 乔利 做过 不是 来 之上 他 直到 它 有 生长
['ɔːlməʊst] [dɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
almost dark in the woods .
几乎 黑暗的 在 这 树林 .

所以，直到树林里天色渐暗，乔利才找到他，这并不奇怪。

“ [hə'ləʊ] ! ” [sed] ['wɪli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] .
“ Hullo ! ” said Willie as soon as he saw Jolly Robin .
“ 你好 ! ” 说 威利 作为 很快 作为 他 锯 乔利 罗宾 .

“你好！”威利一见到快乐罗宾就说道。

" [ai] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" I haven't seen you for a long time .
" 我 还没有 已见 你 为了 一个 长的 时间 .

"我很久没见到你了。"

" ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [lɑːft] ['merəli] .
" Jolly Robin laughed merrily .
" 乔利 罗宾 笑了 兴高采烈地 .

"快乐的罗宾开怀大笑。"

" [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][maɪ] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][juː; jʊ][ə'baʊt] [nuːn] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" Don't you remember my calling on you about noon to - day ?
" 不 你 记住 我的 呼叫 在 你 关于 中午 到 - 天 ?

"你不记得我今天中午左右来拜访过你吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɪ'steɪkən] , " ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [rɪ'plaɪd] .
" You must be mistaken , " Willie Whip - poor - will replied .
" 你 必须 是 错误 , " 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 回复 .

"你一定是弄错了，"威利·鞭尾夜鹰回答道。

" [aɪv] [biːn] [ə'sliːp] [sɪns] ['sʌnraɪz] — [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
" I've been asleep since sunrise — until a little while ago .
" 我已经 到过 睡着了 自从 日出 — 直到 一个 小的 尽管 前 .

"我从日出就一直在睡觉——直到不久前。"

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
And nobody came to see me . "
和 无人 来了 到 看 我 . "

没有人来看我。

" [juːv] [fə'gɒtn] , " [sed] ['dʒɒli] .
" You've forgotten , " said Jolly .
" 你已经 被遗忘的 , " 说 乔利 .

"你忘了，"乔利说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ]['mætə(r)] .
" But it's no matter .
" 但 它是 不 事情 .

但这无关紧要。

[ai][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .
I can talk to you now just as well .
我 能 讲话 到 你 现在 只是 作为 出色地 .

我现在也能跟你聊。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] your114
I want to speak to you about your114
我 想 到 说话 到 你 关于 your114

我想和你谈谈你的114

['sɪŋɪŋ] .
singing .
歌唱 .

歌唱。

" ['dʒɒli] [pɔːzd] [ðen] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [jɔːn] ['waɪdli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][bed] - [taɪm]
" Jolly paused then ; and he yawned widely , for it was his bed - time
" 乔利 暂停 然后 ; 和 他 打哈欠 广泛 , 为了 它 曾是 他的 床 - 时间
[ðæt] ['veri] ['məʊmənt] .
that very moment .
那 非常 片刻 .

"乔利停顿了一下；然后他打了个大大的哈欠，因为那一刻正是他的就寝时间。"

" [tɔːk] [fɑːst] , [pliːz] ! " [sed] ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] .
" Talk fast , please ! " said Willie Whip - poor - will .
" 讲话 快速地 , 请 ! " 说 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 .

"请快点说！"威利·鞭尾夜鹰说道。

" [ai] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['brekfəst] [jet] .
" I haven't finished my breakfast yet .
" 我 还没有 完成的 我的 早餐 然而 .

我还没吃完早餐呢。

[ænd; ənd][aɪm] ['prɪti] ['hʌŋgri] .
And I'm pretty hungry .
和 我是 漂亮的 饥饿的 .

我饿坏了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwɪə(r)] , [tuː; tə]['dʒɒli] ['rɒbɪn] , [ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst]
" It seemed queer , to Jolly Robin , that anyone should be eating his breakfast
" 它 似乎 酷儿 , 到 乔利 罗宾 , 那 任何人 应该 是 吃 他的 早餐
[raɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] .
right after sunset .
正确的 后 日落 .

"在乔利·罗宾看来，日落之后立刻吃早餐，这似乎很奇怪。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] .
And he was about to say something about the matter .
和 他 曾是 关于 到 说 某物 关于 这 事情 .

他正要就此事说些什么。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] [hiː; hi] [jɔːn] [ə'gen] .
But just as he opened his mouth to speak he yawned again .
但 只是 作为 他 打开 他的 嘴 到 说话 他 打哈欠 再次 .

但他刚要开口说话，又打了个哈欠。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
And then , without realizing what he was doing ,
和 然后 , 没有 意识到 什么 他 曾是 正在做 ,

然后，在不知不觉中，他做了什么？

[hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
he tucked his head under his wing and fell asleep on the limb of the
他 塞进去 他的 头 在下面 他的 翼 和 跌倒 睡着了 在 这 肢 的 这
['siːdə(r)] [triː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
cedar tree where he was sitting .
雪松 树 在哪里 他 曾是 坐着 .

他把头埋在翅膀下，趴在雪松树枝上睡着了。

['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
Willie Whip - poor - will looked at him in astonishment .
威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 看起来 在 他 在 惊讶 .

威利·鞭尾夜鹰惊讶地看着他。

" [wɒt] ['ʃɒkɪŋ] ['mænəz] !
" What shocking manners !
" 什么 令人震惊 礼仪 !

"真是令人震惊的举止！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .
" He went to sleep while we were talking .
" 他 去 到 睡觉 尽管 我们 是 说 .

"我们说话的时候他睡着了。"

[bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [nəʊz] [nəʊ] ['betə(r)] . " -
But I suppose he knows no better . " 115
但 我 认为 他 知道 不 更好的 . " -

但我猜他也不知道自己还有别的办法。"115

['wɪli] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] .
Willie would have liked to know what Jolly Robin was going to say about his singing .
威利 会 有 喜欢 到 知道 什么 乔利 罗宾 曾是 去 到 说 关于 他的 歌唱 .

威利很想知道快乐罗宾会如何评价他的歌声。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [left] ['dʒɒli] [ə'sliːp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['ɪnsekts] .
But he was so hungry that he left Jolly asleep upon his perch and hurried off to look for more insects .
但 他 曾是 所以 饥饿的 那 他 左边 乔利 睡着了 之上 他的 栖息 和 慌忙 离开 到 看 为了 更多的 昆虫 .

但他实在太饿了，便把睡在栖木上的乔利留下，匆匆赶去寻找更多的昆虫。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] ,
Since it was a moonlight night ,
自从 它 曾是 一个 月光 夜晚 ,

因为那是月光皎洁的夜晚，

['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
Willie Whip - poor - will spent all the time until sunrise in hunting for food .
威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 花费 全部 这 时间 直到 日出 在 打猎 为了 食物 .

威利·鞭尾夜鹰一直到日出都在觅食。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] [sɒŋ] ,
Now and then he stopped to rest and sing his queer song ,
现在 和 然后 他 停止 到 休息 和 唱歌 他的 酷儿 歌曲 ,

他时不时停下来休息，唱起他那首古怪的歌。

[wɪtʃ] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [dɪd] [nɒt] [laɪk] .
which Jolly Robin did not like .
哪个 乔利 罗宾 做过 不是 喜欢 .

罗宾不喜欢这样。

[bʌt; bət] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [slept] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] ['wɪliz] ['sɪŋɪŋ] ['nevə(r)] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] . -
But Jolly Robin slept so soundly that for once Willie's singing never disturbed him at all . 116
但 乔利 罗宾 睡着了 所以 稳固地 那 为了 一次 威利的 歌唱 绝不 不安 他 在 全部 . -

但快乐罗宾睡得非常香甜，威利的歌声这一次竟然丝毫没有吵醒他。116

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ə; eɪ] [kəʊld] ['griːtɪŋ]
A COLD GREETING
一个 寒冷的 问候

冷漠的问候

[wen] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ə'wəʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
When Jolly Robin awoke a little before dawn , after his night in the woods ,
什么时候 乔利 罗宾 醒来 一个 小的 前 黎明 , 后 他的 夜晚 在 这 树林 ,

当快乐的罗宾在森林里度过了一夜之后，在黎明前不久醒来时，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
he did not know at first where he was .
他 做过 不是 知道 在 第一的 在哪里 他 曾是 .

他起初不知道自己身在何处。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['siːdə(r)] [triː] ,
Now , it happened that just as he was awaking in the cedar tree ,
现在 , 它 发生 那 只是 作为 他 曾是 觉醒 在 这 雪松 树 ,

事情恰好发生在他醒来时，当时他正躺在雪松树上。

['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [raɪt] [bɪ'niːθ] [hɪm] .
Willie Whip - poor - will was going to sleep on the ground right beneath him .
威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 曾是 去 到 睡觉 在 这 地面 正确的 下面 他 .

威利·鞭尾夜鹰正准备睡在他脚下的地上。

[səʊ] [wen] ['dʒɒli] [æt; ət] [lɑːst] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [spaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
So when Jolly at last looked down and spied his friend , he remembered what had happened .
所以 什么时候 乔利 在 最后的 看起来 向下 和 间谍 他的 朋友 , 他 记得 什么 有 发生 .

所以当乔利终于低头看到他的朋友时，他想起了之前发生的事情。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪！

" [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [lɑːf] .
" he said with a nervous laugh .
" 他 说 和 一个 紧张的 笑 .

“他带着一丝紧张的笑声说道。”

" [ai] [fel] [ə'sliːp] [hɪə(r)] [lɑːst] [naɪt] !
" I fell asleep here last night !
" 我 跌倒 睡着了 这里 最后的 夜晚 !

我昨晚在这里睡着了！

[ænd; ənd] [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [maɪ] [waɪf] [wɪl] [seɪ] [wen] [ai] [get] [həʊm] .
And I wonder what my wife will say when I get home .
和 我 想知道 什么 我的 妻子 将要 说 什么时候 我 得到 家 .

我想知道我回家后妻子会怎么说。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [raʊz] ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [ænd; ənd] speak117
" He would have liked to try to rouse Willie Whip - poor - will and speak117
" 他 会 有 喜欢 到 尝试 到 唤醒 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 和 speak117

“他本想试着唤醒威利·鞭尾夜鹰，然后说话117

[tuː; tə][hɪm][ə'baʊt] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði][njuː] [sɒŋ] .
to him about learning the new song .
到 他 关于 学习 这 新的 歌曲 .

告诉他要学习这首新歌。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'iːzi] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz][waɪf] [mait] [seɪ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]
But he was so uneasy on account of what his wife might say about his
但 他 曾是 所以 不安 在 帐户 的 什么 他的 妻子 可能 说 关于 他的
['hævɪŋ] [steɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɔːl] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]
having stayed away from home all night that he flew away as fast as he
拥有 入住 离开 从 家 全部 夜晚 那 他 飞翔 离开 作为 快速地 作为 他
[kʊd; kəd][gəʊ] .
could go .
可以 去 .

但他担心妻子会说他整夜不在家，所以非常不安，于是便以最快的速度飞走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] .
It was exactly as he had feared .
它 曾是 确切地 作为 他 有 害怕 .

正如他所担心的那样。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [hɪz; ɪz][waɪf] ['griːtɪd] [hɪm][kwaɪt]['kəʊldli] .
When he reached his house in the orchard his wife greeted him quite coldly .
什么时候 他 达到 他的 房子 在 这 果园 他的 妻子 问候 他 相当 冷冷地 .

当他回到果园里的家时，他的妻子对他冷淡地回应了他。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ɔːl] .
In fact , she hardly spoke to him at all .
在 事实 , 她 几乎 辐 到 他 在 全部 .

事实上，她几乎没跟他说过话。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɒli][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tʃʌk(ə)lz] ,
And when Jolly told her , with a good many chuckles ,
和 什么时候 乔利 讲述 她 , 和 一个 好的 许多 轻笑 ,

当乔利笑着告诉她时，

[wɒt] [ə; eɪ][dʒəʊk][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɒn] [hɪm'self] — ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ,
what a joke he had played on himself — falling asleep as he had ,
什么 一个 开玩笑 他 有 玩 在 他自己 — 坠落 睡着了 作为 他 有 ,

他真是自作自受——竟然睡着了。

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl][ə'pɒn] ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] — [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][smaɪl] .
while making a call upon Willie Whip - poor - will — she did not even smile .
尽管 制作 一个 称呼 之上 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 — 她 做过 不是 甚至 微笑 .

在给威利·鞭尾夜鹰打电话时，她甚至没有笑一笑。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .
“ I should think you would be ashamed of yourself , ” she told him .
“ 我 应该 思考 你 会 是 羞愧 的 你自己 , ” 她 讲述 他 .

“我想你应该感到羞耻才对，”她对他说。

“ ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['rɑːskl] .
“ Willie Whip - poor - will is a good - for - nothing rascal .
“ 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 是 一个 好的 - 为了 - 没有什么 恶棍 .

“威利·鞭尾鬼是个一无是处的无赖。”

['evribɒdi] [tɔːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [praul] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] ['seldəm]
Everybody talks about the way he prowls through the woods all night and seldom
大家 会谈 关于 这 方式 他 潜行 通过 这 树林 全部 夜晚 和 很少
[gəʊz][tuː; tə][bed] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .
goes to bed before morning .
去 到 床 前 早晨 .

大家都说他整夜在树林里游荡，很少在天亮前睡觉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .
And his wife is no better than he is .
和 他的 妻子 是 不 更好的 比 他 是 .

他的妻子也好不到哪里去。

-
They're118
-

他们是118

[tuː] ['ʃɪftləs] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [bɪld] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][nest] .
too shiftless even to build themselves a nest .
也 无所事事 甚至 到 建造 他们自己 一个 巢 .

他们懒惰成性，连个窝都不愿意搭。

['mɪsɪz] . [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [liːvz] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Mrs . Whip - poor - will leaves her eggs on the ground .
太太 . 鞭 - 贫穷的 - 将要 树叶 她 鸡蛋 在 这 地面 .

夜鹰太太把蛋产在地上。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .
And that's enough to know about her .
和 那就是 足够的 到 知道 关于 她 .

关于她，了解这些就足够了。

" [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][spend][jɔː(r); jə(r)][taɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [træʃ] [jʊd] ['betə(r)][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ,
" If you like to spend your time with such trash you'd better go over to the woods and live ,
" 如果 你 喜欢 到 花费 你的 时间 和 这样的 垃圾 你会 更好的 去 超过 到 这 树林 和 居住 ,

"如果你喜欢和这种垃圾混在一起，你最好去森林里住下去。"

" ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [sed] .
" Mrs . Robin said .
" 太太 . 罗宾 说 .

罗宾太太说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kliːn] [hɜː(r); hə(r)][nest] .
And then she turned her back on her husband and set to work to clean her nest .
和 然后 她 转向 她 后退 在 她 丈夫 和 放 到 工作 到 干净的 她 巢 .

然后她背过身去，开始打扫自己的窝。

['dʒɒli][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][faɪv] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
Jolly and his wife happened to have five small children at the time .
乔利 和 他的 妻子 发生 到 有 五 小的 孩子们 在 这 时间 .

当时，乔利和他的妻子恰好有五个年幼的孩子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][left] [həʊm] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][flaɪ] .
They were so young that they had never left home , not having learned to fly .
他们 是 所以 年轻的 那 他们 有 绝不 左边 家 , 不是 拥有 学习 到 飞 .

他们年纪太小，从未离开过家，也没有学会飞行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brekfəst] .
And they were all clamoring for their breakfast .
和 他们 是 全部 喧闹 为了 他们的 早餐 .

他们都吵着要吃早餐。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [went] [ɒf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ] ['æŋgəl,wɜːm]
Thinking to please his wife , Jolly Robin went off and began gathering angleworms
思维 到 请 他的 妻子 , 乔利 罗宾 去 离开 和 开始 采集 线虫
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['jʌŋstər] .
for the youngsters .
为了 这 年轻人 .

为了讨好妻子，快乐罗宾跑出去为孩子们收集蚯蚓。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)]
But when he brought them home his wife told him that he had better
但 什么时候 他 带来 他们 家 他的 妻子 讲述 他 那 他 有 更好的
[iːt] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .
eat them himself .
吃 他们 他自己 .

但当他把这些东西带回家时，他的妻子告诉他，他最好自己吃掉。

“ [ai] [,eɪ 'em] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fiːd] [maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n]
“ I am quite able to feed my own children without any help from a person
“ 我 是 相当 有能力的 到 喂养 我的 自己的 孩子们 没有 任何 帮助 从 一个 人
who119
who119
who119

“我完全有能力养活我的孩子，不需要任何人的帮助。119

['dʌznt] [kʌm] [həʊm] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['deɪbreɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
doesn't come home until after daybreak , ” she said .
不 来 家 直到 后 拂晓 , ” 她 说 .

“她要到天亮以后才回家，”她说。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['æktɪd] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [deɪz] .
And she acted like that for two whole days .
和 她 行动 喜欢 那 为了 二 所有的 天 .

她整整两天都这样。

['nætʃ(ə)rəli] , ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [felt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] .
Naturally , Jolly Robin felt very uncomfortable during that time .
自然 , 乔利 罗宾 毛毡 非常 不舒服 期间 那 时间 .

当然，快乐罗宾在那段时间里感到非常不舒服。

[ænd; ənd] ['evə(r)] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['wɪli]
And ever afterward he took good care to have nothing to do with Willie
和 曾经 之后 他 采取 好的 关心 到 有 没有什么 到 做 和 威利
[wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] .
Whip - poor - will .
鞭 - 贫穷的 - 将要 .

从那以后，他一直小心翼翼地避免与威利·鞭尾夜鹰有任何瓜葛。

[hiː; hi] [dɪd] [wɪʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['wɪli] [wʊd] [lɜːn] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] .
He did wish , however , that Willie would learn a new song .
他 做过 希望 , 然而 , 那 威利 会 学习 一个 新的 歌曲 .

但他确实希望威利能学一首新歌。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒli] [dɪs'laɪkt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] “ [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] !
For Jolly disliked more than ever to hear that “ Whip - poor - will !
为了 乔利 不喜欢 更多的 比 曾经 到 听到 那 “ 鞭 - 贫穷的 - 将要 !

乔利比以往任何时候都更讨厌听到“夜鹰！”

[wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] ! ” [rɪ'piːtɪd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Whip - poor - will ! ” repeated over and over again .
鞭 - 贫穷的 - 将要 ! ” 重复 超过 和 超过 再次 .

“夜鹰！”一遍又一遍地重复着。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmaɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈæŋgri] [baɪ] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði]
It always reminded him of the time he made his wife angry by spending the
它 总是 提醒 他 的 这 时间 他 制成 他的 妻子 生气的 经过 开支 这

[naɪt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
night away from home .
夜晚 离开 从 家 .

这总是让他想起自己曾经因为在外过夜而惹妻子生气的事。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷